



mastercard.

OFF CAMERA

**International Festival
of Independent Cinema**

26.04–5.05.2019, Kraków

KATALOG CATALOGUE

Independent



CAMERA

International Festival of Independent Cinema

26.04–5.05.2019 Kraków



OFF CAMERA

MASTERCARD OFF CAMERA Międzynarodowy Festiwal Kina Niezależnego

Fundacja OFF CAMERA

ul. Karmelicka 55/7
31-128 Kraków
tel. 12 421 52 57
fax 12 395 72 42

www.offcamera.pl

MASTERCARD OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema

OFF CAMERA Foundation

Karmelicka 55/7
31-128 Kraków
tel. 12 421 52 57
fax 12 395 72 42

www.offcamera.pl

DYREKTOR FESTIWALU
FESTIVAL DIRECTOR
Szymon Miszczak

DYREKTOR ARTYSTYCZNY
ARTISTIC DIRECTOR
Ania Trzebiatowska

SZEF ZESPOŁU
HEAD OF FESTIVAL
ORGANIZATION
Anna Kenig

SZEF DZIAŁU
PLANOWANIA I ANALIZY
FINANSOWYCH
HEAD OF THE PLANNING
AND FINANCIAL ANALYSIS
DEPARTMENT
Bartosz Sitkiewicz

GŁÓWNY PROGRAMER
SENIOR PROGRAMMER
Grzegorz Stępnik

ASYSTENT SZEFA ZESPOŁU
HEAD OF FESTIVAL
ORGANIZATION
ASSISTANT
Karolina Soppa

PROGRAM PROGRAM
**Kuba Armata,
Ela Wtulich,
Szymon Miszczak,
Grzegorz Stępnik,
Ania Trzebiatowska**

MANAGER LICENCJI
FILMOWYCH
I PROGRAMOWANIE
PROJEKCI
PROGRAM & SCREENING
COORDINATION
Ela Wtulich

ASYSTENT DZIAŁU
PROGRAMOWEGO
PROGRAM ASSISTANT
Weronika Brzyska

MANAGER PR
PR MANAGER
Alicja Myśliwicz

KOORDYNATOR DS.
PROMOCJI
PROMOTION
COORDINATOR
Ela Pocięj

KOORDYNATOR REDAKCJI
I SOCIAL MEDIA
EDITORIAL OFFICE
& SOCIAL MEDIA
COORDINATOR
Marta Kubala

KOORDYNATOR DS.
WYWIADÓW Z GOŚCMI
INTERVIEWS COORDINATOR
**Joanna
Radziszewska**

KOORDYNATOR DS. BIURA
PRASOWEGO
PRESS OFFICE
COORDINATOR
Daniel Stoiński

KOORDYNATOR MEDIÓW
ELEKTRONICZNYCH
ELECTRONIC MEDIA
COORDINATOR
Aleksandra Pietrzak

DZIAŁ REDAKCJI
WRITING STAFF
**Joanna Barańska,
Alicja Müller,
Monika Żelazko,
Magdalena
Narewska,
Julia Smoleń,
Kaja Łuczyna**

MANAGER DZIAŁU GOŚCI
GUEST DEPARTMENT
MANAGER
Maria Maciejewska

KOORDYNATORZY DZIAŁU
GOŚCI
GUEST DEPARTMENT
COORDINATORS
**Anna Wingert,
Małgorzata Soppa,
Monika Cymerys,
Barbara
Marmuszewska,
Jarosław Gućwa**

KOORDYNATOR DZIAŁU
INDUSTRY
INDUSTRY DEPARTMENT
COORDINATOR
Joanna Szymańska

KOORDYNATOR
PROJEKTU 1:1
1:1 PROJECT
COORDINATOR
**Anna
Waśniewska-Gill**

KOORDYNATOR DZIAŁU
PRODUKCJI
PRODUCTION
COORDINATOR
Natalia Perek

II KOORDYNATOR DZIAŁU
PRODUKCJI
II PRODUCTION
COORDINATOR
Magdalena Roessler

ASYSTENT DZIAŁU
PRODUKCJI
PRODUCTION ASSISTANT
Łucja Chyrzyńska

LOGISTYK
LOGISTICS
Rafał Niemczak

PRODUCENT GAL
FESTIWALOWYCH
GALA PRODUCER
Maciej Świerczawski

KOORDYNATOR GAL
GALA COORDINATOR

**Katarzyna
Benbenek-Ziętara,
Marek Grochowski**

OBŚLUGA WIDOWNI GAL
GALA AUDIENCE
COORDINATOR

**Weronika
Moskalska,
Magdalena
Marczyk**

MANAGER KIN
THEATRE MANAGER

Wojciech Drąg

STARSZY MANAGER
MARKETINGU
SENIOR MARKETING
MANAGER

Jakub Kucharczyk

STARSZY SPECJALISTA
DS. MARKETINGU
SENIOR MARKETING
SPECIALIST

Karolina Kurkowska

ASYSTENT MARKETINGU
MARKETING ASSISTANT

Zuzanna Frydel

ASYSTENT MARKETINGU
MARKETING ASSISTANT

**Paulina
Szczepankiewicz**

MANAGER DZIAŁU
SPRZEDAŻY
SALES MANAGER

Beata Materna

ASYSTENT DZIAŁU
SPRZEDAŻY
SALES ASSISTANT

**Aleksandra Wehna,
Magdalena
Marczyk,
Karol Gagatko**

PRODUCENT TELEWIZJI
FESTIWALOWEJ
FESTIVAL TV PRODUCER

Natalia Schmidt

PRODUCENT
WYKONAWCY TELEWIZJI
FESTIWALOWEJ
FESTIVAL TV EXECUTIVE
PRODUCER

Mateusz Dembski

WYDAWCA TELEWIZJI
FESTIWALOWEJ
FESTIVAL TV EDITOR

**Mateusz Kudła,
Joanna
Banachowicz**

REALIZATORZY
REPORTERS

**Katarzyna Bajka,
Justyna Borowy**

FOTOSIŁCI
STILL PHOTOGRAPHERS

**Jarosław
Praszkiewicz,
Jacek Wrzesiński,
Edyta Dufaj,
Wojciech Grabowski,
Wiktorija Maziarczyk,
Alina Gutsul,
Dawid Gondek,
Juliana Żarczyńska**

TELEWIZJA FESTIWALOWA
FESTIVAL TV

**Anna Świerkosz,
Dominik Kowalski,
Grzegorz Panek,
Łukasz Herod,
Damian Gradek,
Filip Rogoziński,
Ruben Buraczek,
Arkadiusz Chaliński,
Maciej Mikołajski,
Piotr Paruch,
Robert Jarosz,
Grzegorz Rozwadowski,
Paweł Śnieć,
Aleksandra Januszko,
Krzysztof Gadacz,
Miłosz Urbanik,
Marcin Atlasik,
Dominik Lichota,
Mateusz Rapacz,
Jarosława
Szwagierczak,
Marlena Starostka,
Dmytro Khamskiy,
Dawid Tomozhni,
Anastazja Krupińska,
Anna Nogalska,
Jakub Basiąga,
Kinga Woszyli,
Karolina Kościł,
Anna Kruczyńska,
Barbara Chojowska,
Natalia Frączak,
Zuzanna Grabowska,
Stanisław Żarychta,
Paweł Gącwa,
Aleksandra
Włodarczyk,
Anna Magiera,
Ernest Malkiewicz,
Patrik Sandorski,
Justyna Komenda,
Aleksandra Kreczmer,
Patrycja Just,
Kamila Marszał,
Aleksandra Mazurczak,
Jakub Bigosiński,
Gabriela Brytan,
Aleksandra Gajdosz,
Zuzanna Rudko,
Karolina Suder,
Karolina Kościł,
Paulina Woróźbit,
Margo Ciesielska,
Aleksandra
Wasilewska,
Michał Dubaj,
Tomasz Hirsch,
Patrik Koprowski,
Paweł Woźniak**

KOORDYNATOR CENTRUM
FESTIWALOWEGO
FESTIVAL CENTRE
COORDINATOR

Angelika Wrona

MANAGER DZIAŁU
ADMINISTRACJI
ADMINISTRATION
MANAGER

Anna Jacykiewicz

KOORDYNATOR
KSIĘGOWOŚCI
ACCOUNTING
COORDINATOR

Monika Korzeniowska

DZIAŁ PRAWNY
LEGAL COUNSEL

Katarzyna du Vall

MANAGER DZIAŁU
POLSKICH
I EUROPEJSKICH
GRANTÓW
POLISH AND EUROPEAN
GRANTS MANAGER

Marta Tomczyk

KOORDYNATOR
DZIAŁU POLSKICH
I EUROPEJSKICH
GRANTÓW
POLISH AND EUROPEAN
GRANTS COORDINATOR

Marta Kępińska

KOORDYNATOR
WOLONTARIATU
VOLUNTARY WORK
COORDINATOR

Małgorzata Horwat

ASYSTENT
WOLONTARIATU
VOLUNTARY WORK
ASSISTANT

Aleksandra Kuźma

WYDARZENIA
TOWARZYSZĄCE
SPECIAL EVENTS

Anna Kenig

KOORDYNATOR
BANKIETÓW
BANQUET COORDINATOR

Marta Michalska

PROGRAMER OFF SCENY
OFF STAGE ASSISTANT

Justyna Czarna

ASYSTENT OFF SCENY
OFF STAGE ASSISTANT

Daria Solich

PROGRAMER SERIALCON
SERIALCON
PROGRAMMER

Katarzyna Bajka

KOORDYNATOR
SERIALCON
SERIALCON
COORDINATOR

Joanna Kucharska

KOORDYNATOR
MIASTECZKA FILMOWEGO
FILM VILLAGE
COORDINATOR

**Katarzyna Szczęśna,
Agata Hryń**

KATALOG
CATALOGUE EDITOR

Kuba Armata

TEKSTY
CATALOGUE CONTENT
TRANSLATION OF
CATALOGUE TEXTS

**Kuba Armata,
Grzegorz Stępnik**

TŁUMACZENIE TEKSTÓW
DO KATALOGU
TRANSLATION OF
CATALOGUE TEXTS

**Iwona Kies,
Paul Sbrizzi**

SCENOGRAFIA
DECORATION

Fabryka Dekoracji

NAPISY
SUBTITLES

**Tomasz Jakubiec,
Studio KROPKA,
Joanna Gołąb,
Lidia Skiba,
Kaja Klimek,
Martyna Łukasz,
Piotr Czarnota,
Paweł Gruchala**

PROJEKT GRAFICZNY
KATALOGU ORAZ
IDENTYFIKACJI
WIZUALNEJ FESTIWALU
MASTERCARD OFF
CAMERA
THE AUTHOR OF THE
MASTERCARD OFF
CAMERA FESTIVAL VISUAL
IDENTIFICATION

**Tomek Kuczma
(tomekkuczma.com)**

OPRACOWANIE
GRAFICZNE
GRAPHIC DESIGN

**Mateoo Studio
Graficzne**

RZECZNIK PRASOWY
FESTIWALU
FESTIVAL SPOKESPERSON
Alicja Myśliwiec
a.mysliwiec@offcamera.pl
tel. +48 503 028 993



SPIS TRE ŚCI

INDEX

Przyjaciele	Friends	9
Konkurs Główny	Main Dramatic Competition	16
Konkurs Polskich Filmów Fabularnych	Polish Feature Film Competition	38
Festiwalowe Hity	Best of Fests	50
Panorama	Panorama	58
Amerykańscy niezależni	American Indies	72
Sport to zdrowie?	Fit As a Fiddle?	82
Gdzie ci mężczyźni?	It's Raining Men?	90
Na górze róże, na dole fiołki	Roses Are Red, Violets Are Blue	98
Policjanci i złodzieje	Cops & Robbers	106
My kontra Oni	Us Versus Them	114
Rzeczywistość? Nie, dziękuję	Reality? No, Thank You	124
Pokazy Specjalne	Special Screenings	132
Off Scena	Off Scene	140
Off Spots	Off Spots	164
Bilety	Tickets	172
Kina festiwalowe	Theatres	162
Indeks tytułów	Index of titles	178
Indeks reżyserów	Index of directors	182



PRZY

FRIENDS

JA

CIE

LE

Partner tytularny:



Partnerzy strategiczni:



Współorganizatorzy:



Współfinansowanie:

Partner motoryzacyjny:

Partner organizacyjny:

Partnerzy wspierający:



Partnerzy lokalni:



Partnerzy medialni:



POWITANIE DYREKTORA FESTIWALU

Ponad 400 gości, 250 projekcji, jedno z najwyższych nagród na świecie w Konkursie Głównym „Wytuczanie drogi” (100 000 USD) i Konkursie Polskich Filmów Fabularnych (300 000 PLN), rosnące zainteresowanie widzów, dziennikarzy i polskiej branży filmowej – to dla nas powody do dumy, ale równocześnie ogromna odpowiedzialność.

Naszą misję najtrafniej określają słowa Jane Campion – laureatki Oscara i naszego gościa – dotyczące tego, jak komercyjne środki mogą pomóc w realizacji niekomercyjnego celu.

W tym roku odwaga i konsekwencja naszego zespołu zostały docenione przez Mastercard – naszego partnera tytularnego. Firma jest związana z festiwalem już od czterech lat jako partner i fundator nagrody Mastercard Rising Star dla najlepszego debiutującego aktora lub aktorki. Cieszymy się, że marka zdecydowała się na szersze wsparcie Festiwalu i nasze nazwy połączyły się. Podnosimy poprzeczkę i przygotowujemy dla Was kolejne niespodzianki we współpracy z partnerami strategicznymi. Z Bankiem BNP Paribas połączyło nas hasło „We love Cinema”. Z kolei dzięki obecności Storytel podczas gali zamknięcia 12. Mastercard OFF CAMERA w Krakowie pojawi się Sherlock Holmes we własnej osobie.

Przed nami mnóstwo festiwalowych wrażeń, kilkadziesiąt spotkań z twórcami. Niezmiennie otwieramy się na Kraków i jego mieszkańców. Doceniamy kina studyjne, jednocześnie pokazując, że przestrzeń do oglądania filmów mogą być i dachy krakowskich kamienic, barka, Bulwary Wiślane czy plac Szczepański.

Do zobaczenia od 26 kwietnia do 5 maja. Czekam na Was w Krakowie.

Szymon Miszczak
Dyrektor Festiwalu Mastercard OFF CAMERA

WELCOME ADDRESS FROM FESTIVAL DIRECTOR

Over 400 guests, 250 screenings, one of the highest awards in the world in the Main Competition „Making Way” (USD 100 000) and the Polish Feature Films Competition (PLN 300 000), the growing interest of viewers, journalists and the Polish film industry. These are both reasons to be proud and a great responsibility for us.

Our mission is best defined by the words of Jane Campion, Oscar-winner and our guest, about how commercial means can help to achieve a non-commercial goal.

This year, the courage and consistency of our team was appreciated by Mastercard, our titular partner. The company has been associated with the festival for four years now as a partner and founder of the Mastercard Rising Star award for the best debuting actor or actress. We are glad that the brand decided to support the Festival more extensively and our names have come together. We raise the bar and prepare further surprises for you in cooperation with our strategic partners. The slogan „We Love Cinema” has brought us together with BNP Paribas Bank. And thanks to the presence of Storytel, Sherlock Holmes will appear in person during the closing gala of the 12th OFF CAMERA Mastercard in Kraków.

There are many festival thrills ahead of us, dozens of meetings with artists. We are, invariably, open to Kraków and its inhabitants. We appreciate arthouse cinemas, at the same time showing that the roofs of Krakow tenement houses, a boat, Vistula Boulevards or Szczepański Square can also be great places to watch films.

See you from April 26th to May 5th. I will be waiting for you in Kraków.

Szymon Miszczak,
Mastercard OFF CAMERA Festival Director

WPROWA DZENIE DYREKTOR ARTYSTYCZ NEJ

Nie chcę po raz kolejny zanudzać Was opowieściami o tym, jak ważna jest misja festiwalu (choć, żeby było jasne: nadal jest bardzo ważna!). Chciałabym natomiast skupić się na jej efektach. W pierwszych latach festiwalu musieliśmy bronić swojej wizji konkursu dla początkujących twórców, tłumaczyć, dlaczego uważamy, że kino spoza głównego nurtu należy wspierać tak znaczącą nagrodą, i dlaczego chcemy, żeby Krakowska Nagroda Filmowa trafiała wyłącznie w ręce reżyserów.

Jedenaście lat później z dumą obserwujemy, jak twórcy, których filmy prezentowaliśmy w kolejnych edycjach naszego konkursu, realizują swoje marzenia. Barry Jenkins, Sebastián Silva, Ava DuVernay, Jan P. Matuszyński czy Cary Fukunaga zbierają kolejne nominacje i nagrody, realizują filmy i seriale w największych studiach filmowych, reżyserują Jamesa Bonda, a co najważniejsze: idą własną drogą i robią to z godnością, pasją i szacunkiem dla innych oraz dla swojego zawodu.

Branża filmowa nieustannie się zmienia i wymaga od nas ciąglego oswajania się z nowymi regułami gry i prawami rynku. Ale to, co mam nadzieję nigdy się nie zmieni, to fakt, że warto promować odważne, mądre głosy w kinie. Głosy, dzięki którym nasz obraz współczesnego świata jest pełniejszy, bardziej zróżnicowany i ciekawszy. Cieszę się, że festiwal Mastercard Off Camera po raz kolejny jest okazją do zapoznania się z tymi właśnie wartościowymi głosami, o których jeszcze nie raz usłyszymy.

Do zobaczenia na seansach!

Ania Trzebiatowska
Dyrektor Artystyczny

ARTISTIC DIRECTOR'S FOREWORD

I don't want to bore you with trials and tribulations of our festival and its mission, though, let's get this straight: our mission remains very important. I do, however, want to focus on the implementation of that said mission over the years. During the first few years of the festival's existence we were asked to explain ourselves over and over again. Why support independent directors at the beginning of their careers with such a substantial award. Eleven years later we can proudly watch filmmakers who presented their work in our competition over the years make their dreams come true... Barry Jenkins, Sebastián Silva, Ava DuVernay, Jan P. Matuszyński or Cary Fukunaga are now getting nominated for and are winning major awards, they direct studio films and shows and are responsible for the new rendition of James Bond, but most importantly: they are doing their thing. And they are doing it with passion, dignity and respect for others and for the craft itself.

The film industry is constantly changing, and requires us to adjust to its rules accordingly, which isn't always easy. But what I sincerely hope is not going to change is the value of supporting strong, wise voices in international cinema. Voices, thanks to which we get a complex, more diverse and exciting view of the world we live in.

I am so pleased that yet again Mastercard Off Camera is able to offer a unique opportunity to get to know these incredible filmmakers you will be hearing about many times in the future.

See you at the movies!

Ania Trzebiatowska
Artistic Director

SŁOWO WSTĘPNE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA JACKA MAJCHROWSKIEGO

Szanowni Państwo,

Przełom kwietnia i maja w Krakowie zapowiada się niezwykle filmowo. Międzynarodowy Festiwal Kina Niezależnego Mastercard OFF CAMERA już po raz 12. zagości w naszym mieście. Przeżyjemy kolejne wyjątkowe święto filmu, święto twórców i widzów. Festiwal na trwałe wpisał się w krajobraz kulturalny Krakowa. Niezaprzeczalnie jest jednym z najważniejszych spotkań filmowych organizowanych w Europie Środkowej. Prezentuje kino ambitne i odważne, kino poruszające, nieoczywiste...

W filmowej panoramie festiwalu znajdziemy produkcje starannie wyselekcjonowane – zarówno najciekawsze odkrycia kinowe, jak też dzieła wpisane w dorobek uznanych twórców. Bogaty i różnicowany program wydarzeń towarzyszących – wykładów, warsztatów, dyskusji i spotkań – będzie znakomitym dopełnieniem repertuaru kinowego, pozwoli poczuć atmosferę festiwalu oraz doświadczyć energii Miasta.

Dziękuję serdecznie organizatorom za wspianą i z pasją realizowaną inicjatywę. Dziękuję artystom, którzy przyjęli zaproszenie do Krakowa.

Cieszę się, że nasze miasto po raz kolejny będzie mogło wystąpić w roli mecenasa – promując kino niekomercyjne, wspierając reżyserskie talenty.

Wszystkich Państwu gorąco polecam tę jedyną w swoim rodzaju filmową ucztę.

Z poważaniem,

Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa

A WORD FROM THE MAYOR OF THE CITY OF KRAKÓW JACEK MAJCHROWSKI

Ladies and gentlemen,

The turn of April and May in Krakow promises to be remarkably cinematic. The Mastercard OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema will be held in our city for the 12th time. We will have a chance to participate in yet another unique film feast, a celebration of filmmakers and viewers.

The festival has become a permanent part of the cultural landscape of Kraków. Undeniably, it is one of the most important film meetings organized in Central Europe. It presents cinema which is ambitious and bold, moving and ambiguous....

In the film panorama of the festival we will find carefully selected productions – both the most interesting cinema discoveries and works that have their established place in the artistic output of recognized authors. A rich and varied programme of accompanying events – lectures, workshops, discussions and meetings – will be a perfect complement to the cinema repertoire, and will allow you to feel the atmosphere of the festival and experience the energy of the City.

I would like to thank the organizers for their wonderful and passionate initiative. I would like to thank the artists who accepted the invitation to Kraków. I am glad that our city will once again have the opportunity to act as a patron – promoting independent cinema, supporting directing talents.

I highly recommend this one-of-a-kind film feast to all of you.

Yours sincerely,

Jacek Majchrowski
Mayor of the City of Kraków

POWITANIE DYREKTORA GENERALNEGO POLSKIEGO ODDZIAŁU MASTERCARD EUROPE

Szanowni Państwo,

Kino ma różne oblicza. Ma twarz bardziej popularną i rozrywkową, ale też tę bardziej niezależną. Każde swoimi historiami i bohaterami inspiruje widzów. Jednak to kino niezależne wnosi w nasze życie szczególnie walory artystyczne i emocje.

Mastercard OFF CAMERA to niezwykle wydarzenie na mapie polskiej kinematografii. Jesteśmy jego częścią już od czterech lat. Tegoroczna edycja jest dla nas szczególna, ponieważ po raz pierwszy występujemy na nim w roli partnera tytularnego tego filmowego święta.

Mastercard chce przypominać o tym, że to niezapomniane chwile i przeżycia są najbardziej wartościowe, ponieważ mają moc inspirowania nas do zmiany, odkrywania i poznawania siebie na nowo. Dlatego z ogromną radością wspieramy Mastercard OFF CAMERA, jako wydarzenie, które łączy pasję i zbliża nas do innych ludzi. To okazja do obejrzenia odważnych, fascynujących i wartościowych produkcji, które w oryginalny sposób opowiadają historie o ludziach z różnych światów. Krakowska publiczność jako pierwsza w Polsce ma szansę oglądać tytuły, które wywołały zachwyt widzów na najważniejszych światowych festiwalach.

Ten festiwal to także miejsce, gdzie kolejny raz poznamy laureata nagrody specjalnej Mastercard Rising Star. W ten sposób wspieramy debiutujących aktorów, których kreacje mają w sobie świeżość i artystyczną odwagę.

O wyjątkowe wrażenia zadbamy także poza salami kinowymi, w Centrum Festiwalowym i w punktach oznaczonych nazwą Mastercard Off Spot, dlatego warto między seansami wybrać się na spacer po Krakowie.

Serdecznie zapraszam na tegoroczny festiwal Mastercard OFF CAMERA, życząc wszystkim fanom niezależnego kina prawdziwej filmowej uczyty i związanych z nią bezcennych emocji!

Bartosz Ciołkowski

Dyrektor generalny polskiego oddziału Mastercard Europe

WELCOME ADDRESS OF THE GENERAL DIRECTOR OF THE POLISH BRANCH OF MASTERCARD EUROPE

Ladies and gentlemen,

Cinema has different faces. It has a more popular and entertaining face, but also a more independent one. Each of them inspires viewers with its stories and characters. Independent cinema, however, brings special artistic values and emotions to our lives. Mastercard OFF CAMERA is an extraordinary event on the map of Polish cinematography. We have been a part of it for four years now. This year's edition is special for us, because for the first time we are acting as the titular partner of the festival.

Mastercard wants to remind you that it is the unforgettable moments and experiences that are the most valuable, because they have the power to inspire us to change, discover and get to know each other anew. That is why we are very happy to support Mastercard OFF CAMERA as an event that unites us in passion and brings us closer to other people. It is an opportunity to see bold, fascinating and valuable productions that tell stories about people from different worlds in an original way. The audience in Kraków is the first in Poland to have a chance to see titles that have wowed the viewers at the most important festivals in the world. This festival is also a place where we will once again meet the winner of the special Mastercard Rising Star award. In this way, we support debuting actors whose creations bring freshness and artistic courage. We will also provide some exceptional experiences outside the cinema halls, in the Festival Centre and in the points marked with the Mastercard Off Spot name. A walk around Kraków in-between the screenings will definitely be worth your while.

I cordially invite you to this year's Mastercard OFF CAMERA festival, wishing all fans of independent cinema a true film feast and the priceless emotions that come with it!

Bartosz Ciołkowski

General Director of the Polish branch of Mastercard Europe

SŁOWO WSTĘPNE DYREKTORA POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

Szanowni Państwo,

Pełna napięcia noc oscarowa utwierdziła nas w przekonaniu o doskonałej kondycji polskiej kinematografii. Tym samym rok 2019 predestynuje do kontynuowania tej dobrej passy. Uchwalona przez sejm Ustawa o finansowym wspieraniu produkcji audiowizualnej bez wątpienia się do tego przyczyni.

Festiwal Mastercard OFF CAMERA dwunasty rok propaguje niezależne kino światowe. Organizatorzy tego przedsięwzięcia, goszcząc międzynarodowe grono ekspertów, dostarczają widzom emocji związanych z oceną polskiego kina przez prominentne osobistości branży filmowej. Konkurs scenariuszowy Script Pro niejako desygnuje nagrodzone w nim talenty na przyszłych laureatów Oscarów w kategorii Original Screenplay. Specjalna strefa Pro Industry poszerza horyzonty młodych twórców poprzez szereg wykładów oraz spotkań przedstawicieli polskiej i międzynarodowej kinematografii. Ten krakowski festiwal modelowo wpasowuje się w kanon europejskich standardów festiwalowych.

Jestem przekonany, że dwunasta edycja festiwalu Mastercard OFF CAMERA wyzwoli w uczestnikach pokłady twórczej wrażliwości względem szeroko pojętego kina.

Radosław Śmigulski

Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej

A WORD FROM DIRECTOR OF POLISH FILM INSTITUTE

Ladies and gentlemen,

The suspenseful Academy Award night confirmed our belief in the excellent condition of Polish cinematography. Thus, the year 2019 promises to continue this good streak. The Act on Financial Support for Audiovisual Production adopted by the Polish Parliament will undoubtedly contribute to that goal.

It is the 12th year of the Mastercard OFF CAMERA Festival promoting independent world cinema. By hosting an international group of experts, the organizers give us the thrill of Polish films being evaluated by prominent film industry personalities. The Script Pro screenplay competition in a way appoints the talented artists awarded in it as future Oscar winners in the Original Screenplay category. The unique Pro Industry area broadens the horizons of young filmmakers through a series of lectures and meetings with representatives of Polish and international cinema industry. The Kraków festival is a perfect complement of the canon of European festival standards.

I am convinced that the twelfth edition of the Mastercard OFF CAMERA Festival will unleash creative sensitivity to widely understood cinema in all of its participants.

Radosław Śmigulski

Director of the Polish Film Institute (PISF)



OFF
CAMERA

KONKURS GŁÓWNY

WYTYCZANIE DROGI

Międzynarodowy konkurs o Krakowską Nagrodę Filmową to główna sekcja festiwalu Mastercard OFF CAMERA.

Festiwalowa publiczność jako pierwsza w Polsce zobaczy debiuty i drugie filmy twórców, o których obecnie dyskutuje się na świecie; filmy, które wywołały zachwyt widzów na największych imprezach filmowych, z festiwalami w Toronto, Locarno, Rotterdamie czy Sundance na czele.

W konkursie „Wytyczanie Drogi” produkcje te będą walczyć o Krakowską Nagrodę Filmową w wysokości 100 000 dolarów, przyznawaną przez międzynarodowe jury.

MAIN DRAMATIC COMPETITION

MAKING WAY



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE

The international competition for the Krakow Film Award is the main section of the Mastercard OFF CAMERA Festival.

Festival audiences will be the first in Poland to see the debuts and second films of the most talked-about artists from around the world. These are the films that delighted audiences at the biggest film events, including festivals in Toronto, Locarno, Rotterdam and Sundance.

The films in the “Making Way” competition will compete for the Krakow Film Award, granted by the International Jury and amounting to \$100,000.





CONSEQUENCES

REŻYSERIA

Darko Štante

SCENARIUSZ

Darko Štante

ZDJĘCIA

Rok Nagode

MUZYKA

Julij Zornik

OBSADA

Matej Zemljic,
Timon Štrubej,
Rosana Hribar,
Gasper Markun,
Lovro Zafred

KRAJ

Słowenia/Austria

ROK PRODUKCJI

2018

CZAS

95 min/kolor

NAGRODY

**Slovene FF –
Najlepszy reżyser,
Najlepszy aktor
(Matej Zemljic),
Najlepszy aktor
drugoplanowy
(Timon Štrubej),
Nagroda
publiczności,
Nagroda krytyków**

Wchodzący powoli w dorosłość przystojny Andrej (magnetyzujący Matej Zemljic) musi stawić się przed sądem, wezwany na rozprawę przez własnych rodziców. Nie mogąc poradzić sobie z bójkami, przemocą i problemami, jakie przeżywa nastolatkiem, wspólnie z sędzią decydują o odesłaniu go do ośrodka poprawczego. Bohater dość szybko odnajduje się w tamtejszej hierarchii, angażując się w działalność gangu pod wodzą charyzmatycznego Zeljko. Coweekendowe wypadki do Lublany, wspólne imprezy, drobne przekręty i napady stają się nową niepiśaną tradycją pełnych gniewu i agresji chłopaków. A ich emocje niespodziewanie znajdują ujście w coraz bardziej pokrętnym i ambiwalentnym układzie. Pełnometrażowy debiut słoweńskiego reżysera Darko Štante wyrasta częściowo z jego własnych doświadczeń z pracy w centrum wychowawczym dla tzw. trudnej młodzieży. Zresztą znaczna część wykonawców to nieprofesjonalni aktorzy. „Posledice” to nie tylko oryginalna i świetnie zrealizowana wariacja na doskonale znany sub-gatunek z kręgu kina inicjacyjnego, o wyalienowanych i sfrustrowanych młodych ludziach, ale intrygująca reprezentacja męskiej agresji, a zarazem czułości.

DIRECTOR
Darko Štante

SCREENPLAY
Darko Štante

CINEMATOGRAPHY
Rok Nagode

MUSIC
Julij Zornik

CAST
Matej Zemljic,
Timon Štrubej,
Rosana Hribar,
Gasper Markun,
Lovro Zafred

COUNTRY
Slovenia/Austria

RELEASE DATE
2018

RUNNING TIME
95 min./color

AWARDS:
**Slovene FF - Best
Director, Best Actor
(Matej Zemljic), Best
Supporting Actor
(Timon Štrubej),
Audience Award,
Slovene Film Critics
Association Award**



CONSEQUENCES/ POSLEDICE

Andrej (Matej Zemljic in a superb performance), a handsome boy on the verge of adulthood, is forced to appear in court, summoned by his own parents. They've become unable to deal with the teenager's violent behaviour, so the judge sentences him to a youth detention centre. Andrej quickly learns to navigate the complicated hierarchy of the place and gets involved in some minor gang activity, led by the charismatic Zeljko. Weekend trips to Ljubljana, filled with parties, alcohol, drugs and petty crimes, become routine for this band of angry and belligerent boys—but eventually their emotions are unexpectedly channelled into a twisted and ambiguous relationship. The feature debut from Slovenian director Darko Štante is partly inspired by his own experience of working in a correctional facility for so-called "troubled youth". Many of the actors in the movie are non-professionals. *Consequences* is not only a fascinating and highly original iteration of the coming-of-age drama—specifically the sub-genre about angry and alienated teens—but also an intriguing representation of masculinity that alternates aggression with unexpected tenderness.



EXTRA ORDINARY

REŻYSERIA
Mike Ahern,
Enda Loughman

SCENARIUSZ
Mike Ahern,
Enda Loughman

ZDJĘCIA
James Mather

MUZYKA
George Brennan

OBSADA
Maeve Higgins,
Barry Ward,
Will Forte,
Claudia O'Doherty,
Jamie Beamish

KRAJ
Irlandia/Belgia

ROK PRODUKCJI
2019

CZAS
93 min/kolor

O tym, że czasem niełatwo kontynuować rodzinne tradycje, dobrze wie główna bohaterka debiutu Mike'a Aherna i Endy Loughman. Tragicznie zmarły ojciec Rose był znanym z telewizyjnego show pogromcą duchów, który przekonywał, że towarzyszą nam one na co dzień niemal w każdej czynności. Kobieta bez wątplenia odziedziczyła „talent” do poskramiania nadnaturalnych mocy, choć stara się go skrzętnie ukrywać, próbując realizować się jako instruktorka nauki jazdy. Z duchem swojej byłej żony nie może poradzić sobie Martin. A to przypomni mu o zapłaceniu zaległych podatków, a to podpowie, na co cierpi ich pies. Całej sytuacji najwyraźniej dość ma też nastoletnia córka mężczyzny. W tej niezwyklej, nomen omen, opowieści jest też pewien ekscentryczny muzyk, który zdobył sławę za sprawą jednego hitu i desperacko pragnie to powtórzyć. Nie obędzie się jednak bez paktu z diabłem i ofiary z dziewicy! *Extra Ordinary* to prawdziwy gatunkowy miks, łączący horror, komedię oraz romans. Paradoksalnie w tej zwiariowanej i energetycznej opowieści o duchach bardzo wiele mówi się też o człowieku.

DIRECTOR
**Mike Ahern,
Enda Loughman**

SCREENPLAY
Mike Ahern,
Enda Loughman

CINEMATOGRAPHY
James Mather

MUSIC
George Brennan

CAST
Maeve Higgins,
Barry Ward,
Will Forte,
Claudia O'Doherty,
Jamie Beamish

COUNTRY
Ireland/Belgium

RELEASE DATE
2019

RUNNING TIME
93 min./colour



EXTRA ORDINARY

Rose, the central character of *Extra Ordinary*, knows all too well what a drag it can be to carry on a family tradition. In the debut feature from writer/directors Mike Ahern and Enda Loughman, Rose has inherited a knack for harnessing supernatural powers from her tragically deceased father, a spiritualist famous for his TV programme that revealed ghosts living among us mortals. She does her best to hide this talent in her everyday life, working as a driving instructor. That is until Martin, one of her students, asks her for help with the meddling of his deceased wife, who's unable to let go and keeps reminding him about unpaid bills and telling him what their dog is suffering from. The situation is also a bit too much for Martin's teenage daughter. This extraordinary (pun intended!) story also features an eccentric one-hit-wonder musician desperate to get back into the limelight, even if it involves a pact with the devil and a virgin sacrifice! *Extra Ordinary* is a delicious genre mash-up, combining horror, comedy and romance. Paradoxically, this crazy and energetic Ghost Busters-esque story has a lot of insight about living humans as well.



MIDNIGHT RUNNER

REŻYSERIA

**Hannes
Baumgartner**

SCENARIUSZ

Hannes
Baumgartner,
Stefan Staub

ZDJĘCIA

Gaetan Varone

OBSADA

Max Hubacher,
Annina Euling,
Luna Wedler,
Christophe Sermet,
Sylvia Rohrer

KRAJ

Szwajcaria

ROK PRODUKCJI

2018

CZAS

92 min/kolor

NAGRODY

**FF w Zurychu
– Wyróżnienie
specjalne**

Pełnometrażowy debiut szwajcarskiego reżysera Hannesa Baumgartnera jest zainspirowany prawdziwą historią tajemniczego mężczyzny grasującego nocą po ulicach Zurychu. Jonas Widmer (świetny Max Hubacher) jest jednym z najlepszych biegaczy w kraju i przygotowuje się do wzięcia udziału w olimpiadzie. Jego dni wypełniają głównie rygorystyczne i męczące treningi. Mężczyzna pracuje jako kucharz i zdaje się być szczęśliwy u boku swojej dziewczyny. Jednak niespodziewanie powracają do niego mroczne wspomnienia o nieżyjącym bracie, jakie nie dają mu spokoju. Bohater zaczyna po zmroku rabować przypadkowo napotkane na swej drodze kobiety, równocześnie bez opamiętania oddając się sportowej pasji. Reżyser tworzy zabójczo precyzyjne i wykalkulowane studium ciemnej strony natury ambiwalentnego i wycofanego bohatera. Z jego filmu wylania się skomplikowany i wielopoziomowy portret z jednej strony idealnego „dobrego chłopca”, z drugiej – surowego i pozbawionego podstawowych ludzkich uczuć i odruchów zbrodniarza. Jednocześnie fascynujący i pociągający, jak i wywołujący dyskomfort oraz niedający o sobie zapomnieć na długo po zakończonym seansie.

DIRECTOR
**Hannes
Baumgartner**

SCREENPLAY
Hannes
Baumgartner,
Stefan Staub

CINEMATOGRAPHY
Gaetan Varone

CAST
Max Hubacher,
Annina Euling,
Luna Wedler,
Christophe Sermet,
Sylvia Rohrer

COUNTRY
Switzerland

RELEASE DATE
2018

RUNNING TIME
92 min./color

AWARDS
**Zurich FF - Special
Mention**



MIDNIGHT RUNNER/ DER LÄUFER

The feature debut by Swiss director Hannes Baumgartner is inspired by the true story of a mysterious man running around the streets of Zurich at night. Jonas Widmer (a great performance by Max Hubacher) is one of the top runners in the country: he's preparing to compete in the Olympics. His days are full of rigorous, exhausting training sessions. He has a job as a cook and seems quite happy with his long-term girlfriend, but unexpectedly dark memories of his late brother start to haunt him. Jonas starts running after dark and robbing women even as he throws himself passionately into his sport. Baumgartner creates a precise and calculated portrait of his character's dark and ambiguous nature. The movie depicts this seemingly perfect "good boy" as a complex, multi-layered character who is also harsh and lacking in basic human emotion. The viewer is helplessly drawn into a fascinating and seductive underworld that lingers in the mind long after the credits stop rolling.



MONSTERS AND MEN

REŻYSERIA

Reinaldo Marcus Green

SCENARIUSZ

Reinaldo Marcus Green

ZDJĘCIA

Patrick Scola

MUZYKA

Kris Bowers

OBSADA

John David Washington,
Anthony Ramos,
Kelvin Harrison Jr.,
Chanté Adams,
Jasmine Cephas Jones

KRAJ

USA

ROK PRODUKCJI

2018

CZAS

95 min/kolor

NAGRODY

Sundance Film Festival – Nagroda Specjalna Jury

W swoim debiutanckim filmie Reinaldo Marcus Green obrazuje mechanizm tego, jakie konsekwencje dla całej społeczności może mieć pojedynczy akt przemocy. Staje się nim śmierć czarnoskórego mężczyzny zastrzelonego przez policjanta podczas rutynowej kontroli na Brooklynie. Najbliżej tego tragicznego wydarzenia był Manny, który zarejestrował je na swoim telefonie. Szybko okazuje się, że nagranie obrazujące brutalność oraz dyskryminację rasową ze strony przedstawicieli władzy może sprowadzić na bohatera, jak i jego rodzinę, kłopoty. Pracę policji, niebezpiecznie zahaczającą o korupcję i znowę milczenia, od podszewki zna bohater drugiego segmentu filmu, którym jest czarnoskóry oficer NYPD Dennis. Lojalność wobec pracodawcy, ale i wiara w sprawiedliwość notorycznie wystawiane zostają na próbę poprzez wspomniane rutynowe kontrole, jakim ze względu na swój kolor skóry co chwilę jest poddawany. Wydarzenie, wokół którego koncentruje się film, przelewa czarą goryczy. Podobnie jak w przypadku trzeciego z bohaterów, nastoletniego Zyricka, stojącego u progu dużej sportowej kariery. Każdy z protagonistów *Monsters and Men* ma wiele do stracenia. Każdy zmagą się z moralnym dylematem, próbując odpowiedzieć sobie na pytanie, kim tak naprawdę jest.

DIRECTOR
**Reinaldo Marcus
Green**

SCREENPLAY
Reinaldo Marcus
Green

CINEMATOGRAPHY
Patrick Scola

MUSIC
Kris Bowers

CAST
John David
Washington,
Anthony Ramos,
Kelvin Harrison Jr.,
Chanté Adams,
Jasmine Cephas
Jones

COUNTRY
USA

RELEASE DATE
2018

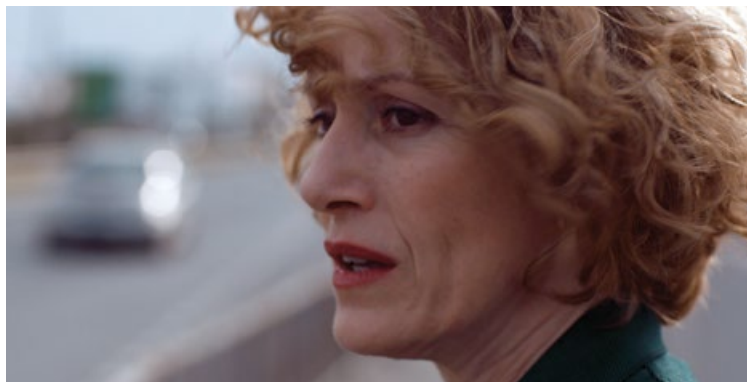
RUNNING TIME
95 min./color

AWARDS
**Sundance Film
Festival - Special
Jury Prize**



MONSTERS AND MEN

Reinaldo Marcus Green's debut feature is an illustration of a solitary act of violence rippling through a close-knit community. The act in question is the death of a black man, shot by a police officer during a routine stop-and-search in Brooklyn. The story is told from three vantage points. The first is that of Manny, a bystander who has recorded the event on his phone. It soon turns out that a recording showing police brutality and racial discrimination spells trouble both for the hero and his family. Police work, dangerously verging on corruption and the code of silence, is in turn the daily bread of Dennis – the second protagonist—a black NYPD officer. His loyalty towards his employer, as well as his faith in justice, are put to the test time and time again by the aforementioned stop-and-searches, to which even he is constantly subjected because of the colour of his skin. The key event of the film is the last straw for him—and for the third hero of the film, a teenager named Zyrick, a promising baseball player. Each of the protagonists of *Monsters and Men* has a lot to lose. Each is facing a moral dilemma, trying to answer the question of who they really are.



PAUSE

REŻYSERIA

Tonia Mishiali

SCENARIUSZ

Tonia Mishali,
Anna Fotiadou

ZDJĘCIA

Yorgos Rahmatoulin

MUZYKA

Julian Scherle

OBSADA

Stella Fyrogeni,
Andreas Vasileiou,
Popi Avram,
Marios Ioannou,
Prokopis
Agathokleous

KRAJ

Cypr/Grecja

ROK PRODUKCJI

2018

CZAS

96 min/kolor

Elpida całe życie poświęciła wychowywaniu córki, która kilka lat temu wyjechała za granicę, i trwaniu u boku despotycznego męża. Bolesnie odczuwająca samotność i stagnację kobieta trudno przechodzi teraz menopauzę i nie może za bardzo liczyć na niczyje wsparcie. Poza gadatliwą, choć wiecznie zajęętą sobą sąsiadką praktycznie z nikim nie ma kontaktu i rzadko wychodzi z domu. Tymczasem w budynku, w którym mieszka, rozpoczyna się remont, a przystojny robotnik rozbudza w kobiecie głęboko tłumione pragnienia i pożądania. W dodatku nieubłagane zmiany w jej ciele istotnie wpływają na postrzeganie rzeczywistości, która przestaje być tak oczywista i poukładana. Imponująco dojrzały debiut pochodzącej z Cypru reżyserki Toni Mishiali, z wybitną i wyciszoną rolą Steli Fyrogeni, to z jednej strony bezlitosna i słuszna krytyka patriarchalnego systemu, z drugiej zaś – próba stworzenia silnej reprezentacji filmowej starzejącej się kobiety, figury spychanej przez seksistowską i przesiąkniętą agoizmem kulturę na marginesy widzialności.

DIRECTOR

Tonia Mishali

SCREENPLAY

Tonia Mishali,
Anna Fotiadou

CINEMATOGRAPHY

Yorgos Rahmatoulin

MUSIC

Julian Scherle

CAST

Stella Fyrogeni,
Andreas Vasileiou,
Popi Avram,
Marios Ioannou,
Prokopis
Agathokleous

COUNTRY

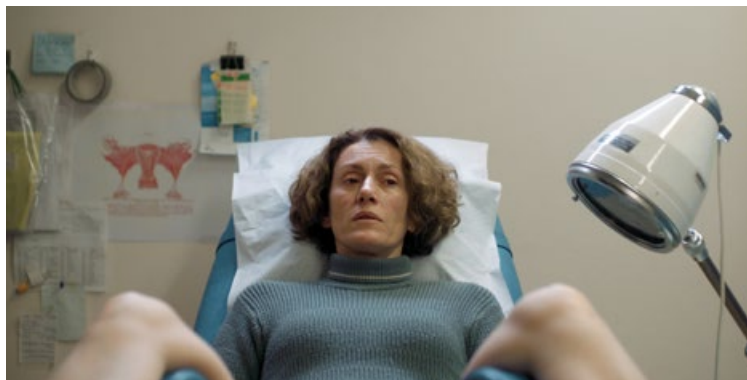
Cyprus/Greece

RELEASE DATE

2018

RUNNING TIME

96 min./color



PAUSE/PÁFSI

Elpida has devoted her entire life to raising her daughter, who left home a couple of years ago to live abroad with her despotic husband. Now she's feeling lonely, going through a rough menopause with no one she can really lean on. Aside from her gossipy neighbor, who's all wrapped up in herself, Elpida doesn't keep in touch with anyone; she barely leaves the apartment. But when a renovation gets underway in her building, a handsome laborer awakens Elpida's long-suppressed passions and desires. At the same time, the inexorable changes in her body significantly distort her perception of reality, which is no longer clear and straightforward. This impressively mature debut by Cyprus-born director Tonia Mishali, with an amazing performance by Stela Fyrogeni, is on one level a pointed critique of the patriarchal system. It's also a strong representation of an aging woman—a type of character that gets marginalized and made invisible by a sexist culture that seems to only care about youth.



PHOENIX

REŻYSERIA
**Camilla Strøm
Henriksen**

SCENARIUSZ
Camilla Strøm
Henriksen

ZDJĘCIA
Ragna Jorming

MUZYKA
Patrik André

OBSADA
Ylva Bjørkaas
Thedin,
Maria Bonnevie,
Sverrir Gudnason,
Casper Falck-Løvås,
Kjersti Sandal

KRAJ
Norwegia

ROK PRODUKCJI
2018

CZAS
86 min/kolor

NAGRODY
**MFF w Toronto
– Wyróżnienie
specjalne**

W imponującym debiucie pełnometrażowym Camilli Strøm Henriksen nastoletnia Jill (przejmująca Ylva Thedin Bjørkaas) wraca ze szkoły do domu i zdenerwowana nawołuje matkę. Rozglądając się po ciemnym, zagraconym, pełnym pustych butelek po alkoholu mieszkaniu, dochodzi do wniosku, że kobieta śpi, i szybko wraca do swej codziennej rutyny. Strach i niepokój dziewczyny nie bierze się jednak znikąd – matka od lat zmaga się z depresją i zaburzeniami psychicznymi, potęgowanymi w dodatku przez jej upodobanie do używek. Podczas gdy do miasta przyjeżdża na kilka dni dawno niewidziany ojciec Jill, muzyk i lekkoduch, dziewczyna usiłuje nie tylko zaopiekować się młodszym bratem, ale desperacko utrzymać pozory szczęśliwej i „normalnej” rodziny. Takiej, jak wszystkie inne. *Phoenix* inteligentnie odwraca tradycyjne role przypisane matkom i córkom, ukazując skomplikowaną rzeczywistość nastoletniej dziewczyny, zbyt szybko zmuszonej przez okoliczności do tego, żeby dorosnąć. Z pozoru realistyczna narracja zostaje przez reżyserkę przełamana bardziej surrealistycznymi scenami, niczym z koszmaru, jaki potencjalnie śnić może odważna i silna Jill.

DIRECTOR
**Camilla Strøm
Henriksen**

SCREENPLAY
Camilla Strøm
Henriksen

CINEMATOGRAPHY
Ragna Jorming

MUSIC
Patrik Andrén

CAST
Ylva Bjørkaas
Thedin,
Maria Bonnevie,
Sverrir Gudnason,
Casper Falck-Løvås,
Kjersti Sandal

COUNTRY
Norway

RELEASE DATE
2018

RUNNING TIME
86 min./color

AWARDS
**Toronto IFF -
Honorable Mention**



PHOENIX/FØNIKS

Camilla Strøm Henriksen's impressive debut feature starts with Jill, a teenage girl (a touching performance from Ylva Thedin Bjørkaas), coming home from school and nervously looking for her mother in the apartment. She carefully searches the dark, untidy place cluttered with empty liquor bottles, only to find that her mother is asleep. She returns to her usual routine, but her fear and anxiety make sense—her mother has been struggling with depression and mental illness for years and she appears to be an alcoholic. Jill's long-estranged father, a musician with few responsibilities, comes into town for a couple of days; Jill has to take care of her younger brother and desperately tries to hold on to the appearance of a perfectly "normal", happy family, like any other. *Phoenix* smartly subverts the typical roles of mothers and daughters and depicts the complicated reality of a teenage girl who is forced to grow up too fast. Seemingly realistic narration is juxtaposed with more surreal, dreamy scenes that appear to be drawn from the brave and resilient girl's nightmares.



QUEEN OF HEARTS

REŻYSERIA

May el-Toukhy

SCENARIUSZ

May el-Toukhy,
Maren Louise
Käehne

ZDJĘCIA

Jasper Spanning

MUZYKA

Jon Ekstrand

OBSADA

Trine Dyrholm,
Gustav Lindh,
Magnus Krepper,
Stine Gylkenkerne,
Frederikke Dahl
Hansen

KRAJ

Dania/Szwecja

ROK PRODUKCJI

2019

CZAS

127 min/kolor

NAGRODY

**Sundance Film
Festival – Nagroda
publiczności; FF
w Göteborgu
– Nagroda
publiczności,
Nagrada Dragon**

Anne (fenomenalna Trine Dyrholm) prowadzi ustabilizowane życie kobiety w średnim wieku. Dwie córki, przykładowy mąż, praca w poważnej kancelarii prawnej i położony w malowniczym zakątku, na skraju lasu, dom, urządzone z gustem i smakiem. Doświadcza jednak pewnego braku, którego sama nie może do końca pojąć ani zdefiniować. Spokojną codzienność bohaterki zaburza wprowadzenie się jej pasierba, niepokornego nastolatka Gustava, który nijak nie pasuje do wypracowanego przez nią pieczołowicie wizerunku idealnej rodziny. Być może właśnie dlatego Anne zaczyna odczuwać coraz większą fascynację chłopakiem. Drugi pełnometrażowy film duńskiej reżyserki May el-Toukhy zbudowany jest w dużej mierze wokół skomplikowanej i niejednoznacznej postaci Anne. *Queen of Hearts* to z pozoru chłodne i zdystansowane studium niepokojącej i bulwersującej relacji między kobietą w pewnym wieku a młodym mężczyzną, które z minuty na minutę coraz bardziej angażuje emocjonalnie widzów.

DIRECTOR

May el-Toukhy

SCREENPLAY

May el-Toukhy,
Maren Louise
Kæhne

CINEMATOGRAPHY

Jasper Spanning

MUSIC

Jon Ekstrand

CAST

Trine Dyrholm,
Gustav Lindh,
Magnus Krepper,
Stine Gylstenkerne,
Frederikke Dahl
Hansen

COUNTRY

Denmark/Sweden

RELEASE DATE

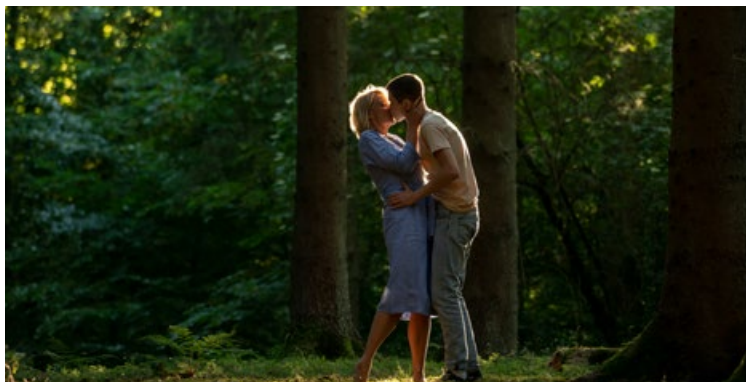
2019

RUNNING TIME

127 min./color

AWARDS

**Sundance Film
Festival - Audience
Award; Göteborg FF
- Audience Award,
Dragon Award**



QUEEN OF HEARTS/ DRONNINGEN

Anne (a phenomenal Trine Dryholm) leads the stable and peaceful life of an exemplary middle-aged woman: two daughters, an ideal husband, a job at a prestigious law firm and a home in a picturesque corner of the woods, decorated with style and taste. And yet she experiences a sense of dissatisfaction that she can't seem to define. Her mundane, everyday reality is suddenly disrupted when her stepson, a reckless, rebellious teenager named Gustav, shows up and moves in. He certainly doesn't fit neatly into the picture of one big happy family, and maybe that's exactly why Anne feels increasingly fascinated and drawn to him. The second feature film by Danish director May el-Toukhy is largely built around the complex and ambiguous figure of Anne. *Queen of Hearts* is a seemingly cold and removed study of the shocking and disturbing relationship between a woman of a certain age and a young man, which becomes increasingly compelling with every passing minute.



THE SHARKS

Bohaterką filmu debutantki z Urugwaju Lucii Garibaldi jest nastoletnia Rosina. Początkowo trudno powiedzieć o niej coś więcej ponad to, że na każdym kroku stara się pilnować. Dotyczy to zarówno zachowania, posłusznie wykonując polecenia ojca związane z pracą sezonową, jak i emocji, myśli, które skrzętnie przed nami ukrywa. Senne przybrzeżne miasteczko, gdzie rozgrywa się akcja filmu, sprzyja takiej zachowawczości. Dzieje się jednak coś, co wytrąca z marazmu nie tylko lokalną społeczność, ale i młodą bohaterkę. Rosinie wydaje się, że dostrzega w wodzie charakterystyczną płetwę rekina. Gdy pojawiają się kolejne ślady obecności drapieżnika, mieszkańcy wpadają w lekką panikę, gdyż poważnie może się to odbić na sezonie turystycznym. Uczucie lęku nie jest także obce piętnastolatce, która przeżywa fascynację nieco starszym współpracownikiem Joselo. Ta intymna, metaforyczna opowieść inicjacyjna zbudowana jest przez Lucię Garibaldi z wielu pytań pozostawionych bez odpowiedzi, wątpliwości, skupionych przede wszystkim wokół motywacji związanych z zachowaniem bohaterki. Posługując się minimalistycznymi środkami, reżyserka tworzy przekonujący obraz trudów i niepokojów związanych z dojrzewaniem.

REŻYSERIA

Lucía Garibaldi

SCENARIUSZ

Lucía Garibaldi

ZDJĘCIA

German Nocella

MUZYKA

Fabrizio Rossi,
Miguel Recalde

OBSADA

Romina Bentancur,
Federico Morosini,
Valeria Losi,
Fabián Arenillas

KRAJ

Urugwaj/
Argentyna/
Hiszpania

ROK PRODUKCJI

2019

CZAS

80 min/kolor

NAGRODY

Sundance Film Festival – Najlepsza reżyseria; MFF w Guadalajarze – Nagroda Specjalna Jury, Najlepszy scenariusz, Najlepsza aktorka (Romina Bentancur)

DIRECTOR

Lucía Garibaldi

SCREENPLAY

Lucía Garibaldi

CINEMATOGRAPHY

German Nocella

MUSIC

Fabrizio Rossi,
Miguel Recalde

CAST

Romina Bentancur,
Federico Morosini,
Valeria Losi,
Fabián Arenillas

COUNTRY

Uruguay/
Argentina/Spain

RELEASE DATE

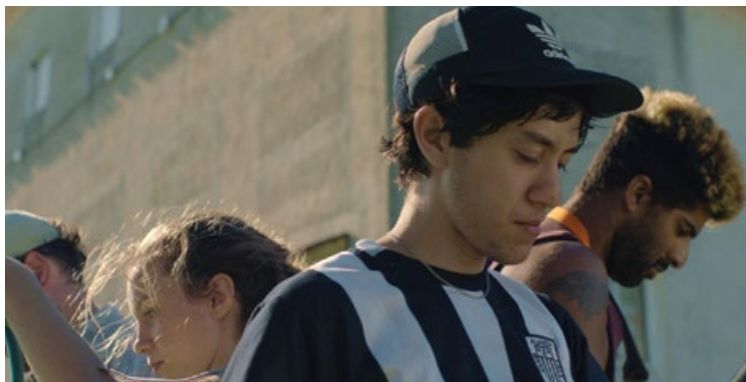
2019

RUNNING TIME

80 min./color

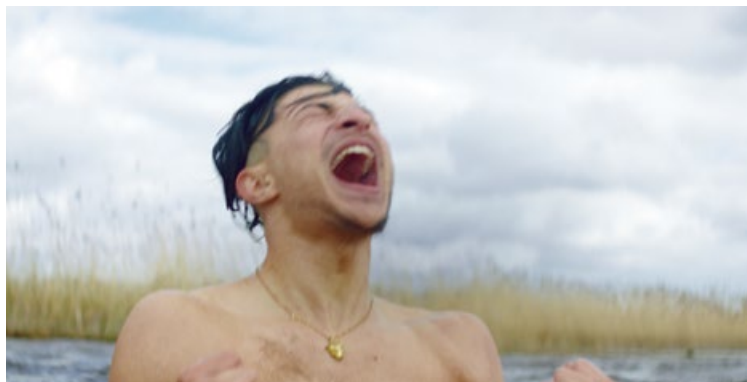
AWARDS

**Sundance
Film Festival -
Directing Award;
Guadalajara IFF -
Special Jury Prize,
Best Screenplay,
Best Actress
(Romina Bentancur)**



THE SHARKS/LOS TIBURONES

The protagonist of the film by Uruguayan first time director Lucia Garibaldi is teenage Rosina. At first it's hard to say anything about her other than she's extremely timid and cautious. This applies both to the way she acts, obediently following her father's directions in the seasonal work she's doing, and to the thoughts and emotions she keeps carefully hidden. The sleepy coastal town where the action takes place seems to encourage such conservative behaviour. Then something happens—an event that will shake up both the local community and Rosina herself: she thinks she sees the familiar silhouette of a shark fin in the water. When more evidence of the predator appears, the town starts to panic: it could seriously affect tourist season. A feeling of anxiety also becomes familiar to Rosina, who's becoming increasingly enamoured with an older colleague named Joselo. Lucía Garibaldi builds her intimate, metaphorical initiation story on a series of unanswered questions and doubts, focused primarily on the motivations for Rosina's behaviour. With simple means and a minimalist style, Garibaldi paints a convincing portrait of the hardships and anxieties of adolescence.



SONS OF DENMARK

REŻYSERIA

Ulaa Salim

SCENARIUSZ

Ulaa Salim

ZDJĘCIA

Eddie Klint

MUZYKA

Lewand Othman

OBSADA

Zaki Youssef,
Mohammed Ismail
Mohammed,
Imad Abul-Foul,
Rasmus Bjerg

KRAJ

Dania

ROK PRODUKCJI

2019

CZAS

119 min/kolor

Rok po krwawym ataku bombowym w Danii społeczne nastroje mocno się radykalizowały. Widać to najlepiej w przestrzeni publicznej, gdzie prym wiodzie ultranacjonalistyczny polityk Martin Nordahl, stojący na czele ruchu narodowego. Umiejętnie podsycy on antyimigranckie nastroje, na cel biorąc przede wszystkim mniejszość pochodzenia arabskiego. W tej niepewnej i pełnej wrogości rzeczywistości przyszło funkcjonować 19-letniemu Zakarii. Młody chłopak, coraz bardziej obawiając się o bezpieczeństwo swojej rodziny, decyduje się wstąpić do radykalnej islamskiej organizacji. Poznaje tam Alego, z którym szybko nawiązuje braterską więź. Niezgoda na to, co widzą każdego dnia, każe im reagować. Młodzieńczy gniew i chęć rewanżu przesłaniają im fakt, że mogą być jedynie narzędziem w czyimś ręku. Mimo iż akcja tego mrocznego, klaustrofobicznego thrilleru rozgrywa się w Danii, równie dobrze mogłaby mieć miejsce w wielu innych europejskich krajach. Mający spore doświadczenie w krótkim metrażu debiutant Ulaa Salim mówi bowiem o jednym z najważniejszych problemów, jakiemu czoła stawić musi dzisiejsza Europa. O radykalizmie – po obu stronach, rosnącej nienawiści oraz nietolerancji do wszystkiego, co odmienne.

DIRECTOR
Ulaa Salim

SCREENPLAY
Ulaa Salim

CINEMATOGRAPHY
Eddie Klint

MUSIC
Lewand Othman

CAST
Zaki Youssef,
Mohammed Ismail
Mohammed,
Imad Abul-Foul,
Rasmus Bjerg

COUNTRY
Denmark

RELEASE DATE
2019

RUNNING TIME
119 min./color



SONS OF DENMARK/ DANMARKS SØNNER

Denmark, circa 2025. A year after a bloody bomb attack, public sentiment is growing increasingly radical. It's best seen in the public sphere, where ultra-nationalist politician Martin Nordahl, leader of the National Movement party, skillfully fuels anti-immigration sentiments—mostly by attacking the Arab minority. This is the uncertain and hostile reality that 19-year-old Zakaria must face. The teenager, increasingly fearful for his family's safety, decides to join a radical Islamic organization. There he meets Ali, and they quickly become friends. Angered by the everyday injustices they see all around them, they decide to take action. But in their youthful rage and lust for revenge they fail to see that they might be pawns in a much larger scheme. This dark, claustrophobic thriller is set in Denmark, but it could take place in any European country. *Sons of Denmark* marks the feature debut for Ulaa Salim, a director well versed in the short film format. He taps into the discussion about one of the greatest challenges of modern Europe: radicalism on both sides, and growing hatred and intolerance towards everything that's different.



WILKOŁAK

REŻYSERIA

Adrian Panek

SCENARIUSZ

Adrian Panek

ZDJĘCIA

Dominik Danilczyk

MUZYKA

Antoni Komasa-
Łazarkiewicz

OBSADA

Sonia Miertelica,
Kamil Polnisiak,
Nicolas Przygoda,
Danuta Stenka,
Krzysztof Durski

KRAJ

Polska/Holandia/
Niemcy

ROK PRODUKCJI

2018

CZAS

88 min/kolor

NAGRODY

**FPFF w Gdyni –
Najlepszy reżyser,
Najlepsza muzyka;
Black Night FF
w Tallinie
– Nagroda
publiczności**

Akcja drugiego filmu Adriana Panka rozgrywa się latem 1945 roku. Dla ośmiorga dzieci, wyzwolonych z obozu Gross-Rosen, utworzony zostaje prowizoryczny sierociniec w opuszczonym pałacu wśród lasów. Ich opiekunką staje się dwudziestoletnia Hanka (hipnotyzująca rola Sonii Miertelicy), również była więźniarka. Po okropieństwach obozu bohaterowie powoli odzyskują resztki utraconego dzieciństwa. Nie jest to jednak takie proste, gdyż koszmar minionych dni szybko do nich powraca. W okolicznych lasach krążą bowiem obozowe wilczury. Wypuszczone przez esesmanów jeszcze przed wyzwoleniem Gross-Rosen, wygłodzone oraz zdziczałe zwierzęta osaczają pałac w poszukiwaniu pożywienia. Powoduje to, że w przerażonych dzieciach uruchamia się obozowy instykt przetrwania. Film Panka łączy w sobie elementy kina historycznego, horroru oraz mrocznej baśni. Widać tu inspirację *Władcą much* Williama Goldinga, przefiltrowaną przez wrażliwość reżysera. Metaforyczny *Wilkołak* to kino niepokoju, dyskomfortu, niepozwalające widzowi wygodnie rozsiąść się w fotelu. Jednocześnie po debiutanckim *Daas* stanowi kolejny dowód na to, że Adrian Panek to świeży, ciekawy głos w polskim kinie.

DIRECTOR

Adrian Panek

SCREENPLAY

Adrian Panek

CINEMATOGRAPHY

Dominik Danilczyk

MUSIC

Antoni Komasa-
Łazarkiewicz

CAST

Sonia Miertelica,
Kamil Polnisiak,
Nicolas Przygoda,
Danuta Stenka,
Krzysztof Durski

COUNTRY

Poland/
Netherlands/
Germany

RELEASE DATE

2018

RUNNING TIME

88 min./color

AWARDS

**Polish Film Festival
(Gdynia) - Best
Director, Best Score;
Tallinn Black Night
FF - Audience
Award**



WEREWOLF

The action in Adrian Panek's second feature film takes place in the summer of 1945. After their liberation from the Gross-Rosen camp, eight children are placed in a temporary orphanage in an abandoned palace surrounded by a thick forest. Their caretaker is 20-old Hanka (Sonia Miertelica, in a hypnotizing performance), herself a former inmate. In the aftermath of the camp and its atrocities, the children slowly attempt to gather up what's left of their lost childhood, but the horror of the camp quickly catches up with them. The Alsatian dogs released by the Nazis before the liberation of Gross-Rosen start to roam the surrounding forests. The starving, feral animals besiege the palace in search of food, and a survival instinct is triggered once again in the terrified children. Panek's film is a pastiche of period piece, horror film and dark fairytale. One can see the inspiration drawn from William Golding's *Lord of the Flies*, filtered through Panek's sensibility. The allegorical *Werewolf* is cinema of suspense and discomfort—it keeps the viewer perpetually on the edge of their seat. Following up on his impressive debut *Daas*, it's further evidence of Adrian Panek as a fresh and exciting new voice in Polish cinema.

KONKURS POLSKICH FILMÓW FABULAR NYCH

POLISH FEATURE FILM COMPETITION



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE



KULCZYK
FOUNDATION

W Konkursie Polskich Filmów Fabularnych prezentujemy to, co w rodzimej kinematografii ostatniego roku jest naszym zdaniem najciekawsze, najbardziej oryginalne i jednocześnie uniwersalne. Dziesięć fabuł walczyć będzie o Nagrodę Kulczyk Foundation w Konkursie Polskich Filmów Fabularnych w wysokości 300 000 złotych. Nagroda ta zostanie przyznana przez międzynarodowe jury. Liczymy na to, że spojrzenie profesjonalistów spoza lokalnej branży filmowej pomoże rozpoznać to, co w polskim kinie jest najbardziej uniwersalne i atrakcyjne.

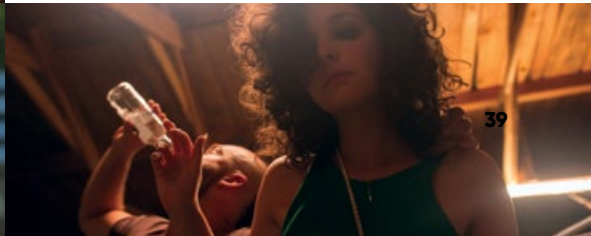
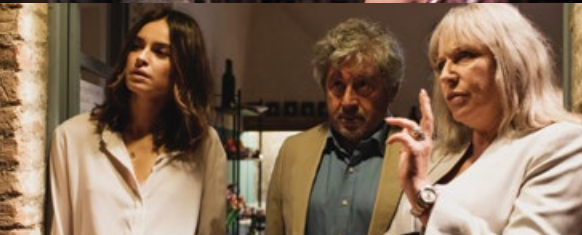
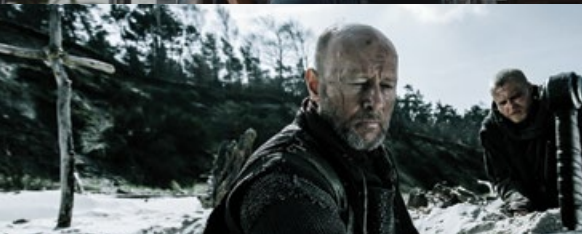
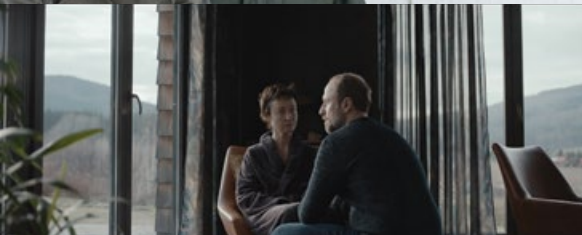
W tym roku rada programowa festiwalu Mastercard OFF CAMERA po raz siódmy wyłoniła także gro-
no nominowanych do nagród aktorskich. Zwycięzcy w tej kategorii otrzymają nagrody w wysokości 10 000 złotych, ufundowane przez BNP Paribas Bank Polska S.A. i Albert Riele.

W Konkursie Polskich Filmów Fabularnych wręczymy również nagrodę Mastercard Rising Star dla najlepszego aktorskiego debiutu (nagroda to także 10 000 złotych) ufundowane przez Mastercard®.

Our Polish Feature Film Competition is dedicated to those Polish titles that opened throughout the past year and stroke us as most interesting, original and universal. Ten feature films will compete for the Kulczyk Foundation Award in the Polish Feature Films contest: 300.000 zlotys. The winner, the director and the producer, will be selected by an international jury. We believe that the outsiders' perspective, offered by our international jury members, will allow us to successfully identify which of the new Polish movies speaks the most universal language.

This year, for the seventh time, the programming board of the Mastercard OFF CAMERA nominated actors from the competition films for two Acting Awards. The winners will receive PLN 10,000, funded by BNP Paribas Bank Polska S.A. and Albert Riele.

In the Polish Feature Film Competition we will also be presenting the Mastercard Rising Star award for the best acting debut (the award is also PLN 10,000), funded by Mastercard®.



NOMINACJE NOMINEES

NAJLEPSZA AKTORKA/BEST ACTRESS

- Karolina Bruchnicka** – Córka trenera; Monument / A Coach's Daughter; Monument
Agata Kulesza – Zabawa zabawa / Playing Hard
Krystyna Janda – Słodki koniec dnia / Dolce Fine Giornata
Dorota Kolak – Zabawa zabawa / Playing Hard
Agata Buzek – Córka trenera; Ciemno, prawie noc / A Coach's Daughter; Dark, Almost Night
Magdalena Cielecka – Ciemno, prawie noc / Dark, Almost Night
Gabriela Muskala – Fuga / Fugue

NAJLEPSZY AKTOR/BEST ACTOR

- Marcin Dorociński** – Zabawa zabawa / Playing Hard
Łukasz Simlat – Fuga / Fugue
Wojciech Meczaldowski – Juliusz / Julius
Wojciech Solarz – Okna, okna / Windows, Windows
Jacek Braciak – Córka trenera / A Coach's Daughter
Jan Peszek – Juliusz / Julius
Krzysztof Pieczyński – Krew Boga / The Mute

MASTERCARD RISING STAR

- Karolina Bruchnicka** – Córka trenera; Monument / A Coach's Daughter; Monument
Mateusz Więclawek – Monument / Monument
Bartłomiej Kowalski – Córka trenera / A Coach's Daughter



CIEMNO, PRAWIE NOC

DARK, ALMOST NIGHT

Kiedy Wałbrzychem wstrząsa seria tajemniczych zaginięć dzieci, do miasta przybywa dziennikarka Alicja Tabor. Powracająca po latach w rodzinne strony nieustępliwa reporterka chce poznać rodziny zaginionych i rozwikłać zagadkę, wobec której nawet policja okazuje się bezsilna. W trakcie prywatnego śledztwa wpada na trop dramatycznych wydarzeń, które swój początek miały dekady temu. Dążąc do odkrycia prawdy, bohaterka będzie musiała stawić czoła nowemu zagrożeniu oraz temu, przed czym uciekała przez całe dorosłe życie – tajemnicy swojego dzieciństwa i szokującym sekretem własnej rodziny. Z czasem ponura intryga kryminalna połączy w jedno zaginięcia dzieci, wojenną przeszłość, legendę zaginionego skarbu oraz losy samej Alicji. Film Borysa Lankosza to ekranizacja głośnej powieści Joanny Bator pod tym samym tytułem. To baśń dla dorosłych wymyka się gatunkowym szufladkom i prostym definicjom. Galeria niezablonowych postaci, duszna atmosfera stworzona w dużej mierze za sprawą zdjęć Marcina Koszałki oraz oryginalna reżyserska wizja przekładają się na film bardzo mocno oddziałujący na nasze zmysły.

Following a series of mysterious missing-child cases, Alicja Tabor, a headstrong journalist, returns after many years to her hometown of Wałbrzych to meet the families of the missing children and solve a mystery that the local police have been unable to crack. In her private investigation she uncovers dramatic events that began to unfold many years earlier. In her quest to find the truth, Alicja will have to face both a new threat and the one she has been running from for all of her adult life—the mystery of her own childhood and her family's dark secrets. In time, the grim criminal intrigue turns out to involve the missing children, a wartime past, the legend of a hidden treasure and the fate of Alicja herself. Borys Lankosz's film is an adaptation of Joanna Bator's well-known novel of the same title—a fairytale for grown-ups that avoids genre pigeonholes and simplistic definitions. A gallery of vivid characters, a dank and stuffy atmosphere created largely by Marcin Koszałka's cinematography, an original director's vision—it all adds up to a rich and highly sensuous film.

REŻYSERIA DIRECTOR
Borys Lankosz

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Borys Lankosz,
Magdalena Lankosz

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Marcin Koszałka

MUZYKA MUSIC
Marcin Stańczyk

OBSDA CAST
Magdalena
Cielecka,
Marcin Dorociński,
Jerzy Trela,
Dorota Kolak,
Dawid Ogrodnika

KRAJ COUNTRY
Polska Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2019

CZAS RUNNING TIME
111 min./kolor
111 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Łukasz Grzegorzek

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Łukasz Grzegorzek,
Krzysztof Umiński

ZDJĘCIA CINEMATOGRAPHY
Weronika Bilska

OBSADA CAST
Jacek Braciak,
Karolina Bruchnicka,
Bartłomiej Kowalski,
Agata Buzek,
Piotr Żurawski

KRAJ COUNTRY
Polska Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
93 min/kolor
93 min/color

NAGRODY AWARDS

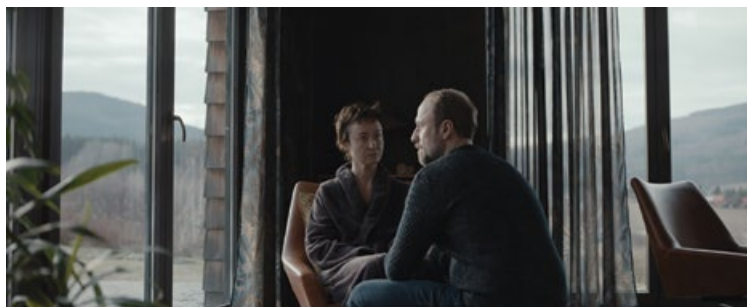
MFF w Cottbus
– Nagroda dla
najlepszego filmu
młodzieżowego;
FKE „Cinergia” –
Nagroda publiczności;
OFSF „Prowincjonalia”
we Wrześni – Nagroda
za najlepszą rolę
męską (**Jacek Braciak**)
Cottbus IFF – Best
Youth Film;
FKE „Cinergia” –
Audience Award;
OFSF „Prowincjonalia”
(Września) – Best
Actor (**Jacek Braciak**)



CÓRKA TRENERA A COACH'S DAUGHTER

Środek upalnego lata. Maciej Kornet (pierwsza główna rola Jacka Braciaka) wraz z 17-letnią córką Wiktorią podróżują po Polsce wysłużonym vanem, a ich trasę wyznaczają organizowane w kolejnych miastach turnieje tenisowe. Dziewczyna jest oczkiem w głowie ojca, który marzy o tym, by zrobiła wielką sportową karierę. On z kolei jest dla niej całym światem. Przynajmniej do momentu, kiedy po jednym z turniejów dołącza do nich Igor, młody chłopak i dobrze zapowiadający się zawodnik. Kornet bierze go pod swoje skrzydła, nieświadomy tego, że zupełnie może zmienić to dynamikę relacji pomiędzy nim a córką. Wiktorina zaczyna otwierać się na nowe doznania i młodzieńczy bunt. Pierwszy papieros, pierwszy kieliszek alkoholu, pierwsza miłość. Podobnie jak w przypadku debiutanckiego *Kampera* Łukasz Grzegorzek korzysta w filmie z własnych doświadczeń, w końcu sam przed laty był dobrze zapowiadającym się tenisistą, trenowanym przez ojca. Tym razem wybiera do tego sprawdzoną formułę kina drogi. Bezpretensjonalny ton łączy się w *Córcie trenera* z melancholią, a humor z poczuciem, że to film na ważny temat. Mądry, skłaniający do refleksji, a jednocześnie lekki i świeży.

In the middle of a hot summer, Maciej Kornet (Jacek Braciak, in his first leading role) travels through Poland in a beat-up van with his 17-year-old daughter Wiktorina, following an itinerary that takes them to tennis tournaments in various cities. Wiktorina is the apple of her father's eye—he dreams of a huge tennis career for her. She also thinks the world of him. But after one of the tournaments they meet Igor, a young, promising tennis player, and Maciej takes him under his wing, unaware of how it will change the dynamics of his relationship with his daughter. Wiktorina starts opening up to new experiences and youthful rebellion. First cigarette, first drink, first love. Much like in his debut film *Kamper*, Łukasz Grzegorzek draws on his personal experience: he was once a promising tennis player, trained by his father. This time, he chooses the road movie formula, unpretentious in tone but with a tinge of melancholy. The film's sense of humour takes nothing away from the weight of its subject matter—intelligent and thought-provoking, but at the same time light and playful.



FUGA

FUGUE

Alicja nie pamięta swojej przeszłości, zupełnie nie wie, kim jest. Kiedy po dwóch latach od zniknięcia zostaje odnaleziona przez rodzinę, nie chce wracać do dawnego, zapomnianego życia. Nie pamięta, co czuła w stosunku do męża i synka. Z czasem do Alicji wracają urywki wspomnień, tworząc niewyraźny oraz niepokojący obraz tajemnicy – tego, co zdarzyło się w przeszłości. Kolejne pytania ze zdwojoną siłą powracają do bohaterki. Co stanowi wspomnianą tajemnicę? Czy rodzice się uczucia do „niedawno” poznanych męża i syna pozwolą kobiecie zrozumieć przeszłość oraz na nowo zbudować szczęście swoje i rodziny? Inspirowany prawdziwą historią film Agnieszki Smoczyńskiej zbudowany jest na wątpliwości. Związanej nie tylko z przeszłością, ale i tym, co będzie. Odnosi się to już do tytułu powiązanego z zaburzeniem, które zwane jest w terminologii medycznej fugą dysocjacyjną. Atmosferę opresji głównej bohaterki – w tę rolę wcieliła się Gabriela Muskała, będąca też autorką scenariusza – potęgują klimatyczne zdjęcia oraz oddziałująca mocno na zmysły warstwa dźwiękowa.

Alicja doesn't remember her past and has no idea who she is. She was found after going missing for two years, and she doesn't want to go back to a life she has forgotten. She doesn't remember her feelings for her husband and her son. As time passes, fragments of memory resurface, bringing up vague and disconcerting images from the mystery of her past. New questions keep coming up for her. What secrets are lurking in the dark? Will her budding feelings towards her "new" husband and son allow her to understand her past and rebuild happiness for herself and her family? Agnieszka Smoczyńska's film, inspired by a true story, is built on doubts – not just about the past, but also about the future. The title of the film references a disorder known in psychology as a dissociative fugue. The oppressive atmosphere felt by Alicja (played by Gabriela Muskała, who is also the screenwriter) is enhanced by the film's moody cinematography and sensuous sound design.

RÉZYSERIA DIRECTOR

Agnieszka Smoczyńska

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Gabriela Muskała

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Jakub Kijowski

MUZYKA MUSIC
Filip Mišek

OBSADA CAST
Gabriela Muskała,
Łukasz Simlat,
Małgorzata Buczkowska,
Zbigniew Waleryś,
Halina Rasiakówna

KRAJ COUNTRY
Polska/Czechy/
Szwecja
Poland/Czech
Republic/Sweden

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
100 min./kolor
100 min./color

NAGRODY AWARDS
**FPFF w Gdyni –
Najlepszy debiut
reżyserski, Najlepsze
zdjęcia, Nagroda
Sieci Kin Studyjnych
i Lokalnych,
Kryształowa
Gwiazda „Elle”
(Agnieszka
Smoczyńska)
Gdynia FPFF
– Directing
Debut Award,
Cinematography
Award, Arthouse
Cinemas Network
Award, “Elle”
Crystal Star
Award (Agnieszka
Smoczyńska)**

REŻYSERIA DIRECTOR
Aleksander Pietrzak

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Aleksander Pietrzak,
Abelard Giza,
Kacper Ruciński,
Łukasz Światowiec,
Michał Chaciński

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Mateusz Pastewka

MUZYKA MUSIC
Marcin Macuk

OBSADA CAST
Wojciech
Mecwaldowski,
Jan Peszek,
Anna Smółwik,
Rafał Rutkowski,
Jerzy Skolimowski

KRAJ COUNTRY
Polska Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
97 min/color
97 min/color



JULIUSZ

JULIUS

Tytułowym bohaterem pełnometrażowego debiutu Aleksandra Pietrzaka jest uporządkowany nauczyciel plastyki, który ma wyjątkowo skomplikowaną relację z ojcem. A to za sprawą przede wszystkim stylu życia tego drugiego, nieustająco imprezującego artysty malarza. Kiedy senior przeżyje drugi zawał serca, a mimo to odmówi zmiany dotychczasowego trybu funkcjonowania, Juliusz będzie musiał znaleźć sposób na to, by nieco go okiełznać i wpłynąć na jego zachowanie. Remedium na bólczki bohatera wydawać się będzie przypadkowo poznana, beztroška lekarka weterynarii – Dorota. Nikt chyba nie spodziewał się, że prawdziwe problemy dopiero nadchodzą. W swoim debiucie Pietrzak wraca do tematu, który zasygnalizował już w krótkim metrażu *Ja i mój tata*. Nielatwe, chwilami toksyczne relacje pomiędzy ojcem a synem stają się dla niego sposobem na obserwację rzeczywistości. Pełną absurdów, z pozoru nic nieznaczących przypadków, a jednocześnie ciepłą i przez dłuższe momenty zabawną. *Juliusz* to dla debiutanta skok na głęboką wodę, w końcu wielu reżyserów powtarza, że komedia jest najtrudniejszym z filmowych gatunków.

The titular character of Aleksander Pietrzak's debut feature is an orderly and methodical arts teacher with an exceptionally complicated relationship with his father. The state of their relationship has a lot to do with the father's lifestyle—he's a painter who loves to party. The father's second heart attack is a turning point, and his refusal to change his lifestyle pushes Julius to find a way to rein him in and put limits on his behaviour. A seemingly perfect remedy for the younger man's problems appears when he happens to meet Dorota, a carefree veterinarian. Little does he know what trouble is right around the corner. Pietrzak returns to the subject he touched upon in his short film *Me and My Father*. A difficult and even toxic relationship between father and son becomes a lens through which to observe reality. Full of absurdities and seemingly meaningless accidents, but full of human warmth and plenty of humour, *Juliusz* represents an emerging filmmaker jumping in at the deep end: comedy is the toughest genre to pull off.



KREW BOGA

Wczesne średniowiecze. Na ostatnią pogańską wyspę, cudem uniknąwszy śmierci, dociera rycerz Willibrord (świetna rola Krzysztofa Pieczyńskiego). Okrutnie doświadczony przez los, lecz twardo stąpający po ziemi wojownik już dawno zginąłby, gdyby nie pomoc Bezimiennego – pełnego ideałów chłopaka, skrywającego przed światem prawdziwą tożsamość. Pomimo różnic światopoglądowych mężczyźni zostają towarzyszami podróży, kontynuując wędrówkę połączeni wspólnym celem. Chcą odnaleźć i ochrzcić ukrytą w górach osadę pogan. Mimo że chrystianizacja mieszkańców to jedyny sposób, by uchronić ich przed zbliżającą się zagładą, spotkają na swojej drodze wrogów. Jednak w ostatnim bastionie „starej wiary” Willibrord i Bezimienny mogą liczyć na nieoczekiwanego sojusznika. Dojdzie do nieuchronnej konfrontacji miłości z nienawiścią, dialogu z przemocą oraz szaleństwa z zasadami. W filmie Bartosza Konopki, o którym myślał już od wielu lat, widać inspiracje klasykami: Rolandem Joffé, Nicolasem Windingiem Refnem czy Wernerem Herzogiem. Wypełniona symboliką i zrealizowana z inscenizacyjnym rozmachem opowieść godna jest uwagi, zwłaszcza że takiego kina w Polsce prawie w ogóle się nie robi.

THE MUTE

The early Middle Ages. A knight named Willibrord (brilliantly played by Krzysztof Pieczyński), reaches the shores of the last pagan enclave after miraculously cheating death. This no-nonsense, battle-tested warrior owes his life to Nameless—an idealistic boy who hides his true identity from the world. In spite of differences in their worldviews, the men become travelling companions, brought together by a common goal: to find and christen a pagan hamlet hidden in the mountains. Although the conversion of the villagers to Christianity is the only way to protect them from impending doom, the two friends are met with resistance. But in the final stronghold of “old faith”, Willibrord and Nameless find an unlikely ally. An unavoidable confrontation of love and hate, diplomacy and violence, madness and morality awaits. In Bartosz Konopka’s film, a project many years in the making, we see the inspiration drawn from master storytellers like Roland Joffé, Nicolas Winding Refn and Werner Herzog. The narrative, full of powerful symbolism and staged with swaggering style, is worthy of attention and acclaim—especially since this kind of cinema is virtually non-existent in Poland.

REŻYSERIA DIRECTOR
Bartosz Konopka

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Bartosz Konopka,
Przemysław
Nowakowski,
Anna Wydra

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Jacek Podgórski

MUZYKA MUSIC
Jerzy Rogiewicz

OBSDA CAST
Krzysztof Pieczyński,
Karol Bernacki,
Wiktoria
Gorodeckaja,
Olivier De Sagazan,
Jacek Koman

KRAJ COUNTRY
Polska/Belgia
Poland/Belgium

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
100 min./kolor
100 min./color

NAGRODY AWARDS
**FPFF w Gdyni –
Najlepsze zdjęcia
Gdynia PFFF
– Award for
Cinematography**

REŻYSERIA DIRECTOR

Jagoda Szcel

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Jagoda Szcel

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Przemysław

Brynkiewicz

MUZYKA MUSIC

Rafał Nowak

OBSADA CAST

Karolina Bruchnicka,
Paulina Walendziak,
Mateusz Więclawek,
Jakub Zajęc,
Dorota Łukasiewicz-
Kwietniewska

KRAJ COUNTRY

Polska Poland

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

108 min/kolor

108 min/color



MONUMENT

W tym filmie nie ma jednego protagonisty, a zastępuje go bohater zbiorowy w postaci grupy studentów, która przyjeżdża na praktyki do obskurnego hotelu. Uwikłani w tajemniczą sytuację, ulegają stopniowemu odczłowieczeniu, poniżani przez despotyczną menedżerkę hotelu i przymuszani do wykonywania niezrozumiałych dla nich zadań. Podejrzewają głębsze znaczenie tych wydarzeń, ale nie zdają sobie sprawy, że w tym hotelu czas i przestrzeń są pojęciami względnymi. Drugi film Jagody Szcel jest zarazem dyplomem aktorskim Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Zrealizowany za niewielkie środki nakładem pracy ludzi związanych z Filmówką, imponuje w równej mierze kreatywnymi rozwiązaniami, co oryginalnością. Reżyserka, która swoim debiutem *Wieża*. *Jasny dzień* wygrała poprzednią edycję festiwalu Mastercard OFF CAMERA, pozostaje wierna swojej artystycznej wizji. Opartej na specyficznym podejściu do fabuły, nieoczywistości, klimacie tajemnicy, który wyraża się w obrazie czy dźwięku. Wszystko to sprawia, że *Monument* urasta do miana prawdziwego kinowego doświadczenia.

MONUMENT

This is not a film with one specific protagonist. Instead, we're presented with a collective of main characters—a group of students that arrives at a dingy hotel for an internship. Thrown into a mysterious situation, they gradually lose their humanity, oppressed by a tyrannical hotel manager and forced to perform incomprehensible tasks. They suspect that there's a deeper meaning to what's happening to them, but they don't realize that in this hotel time and space are relative. Jagoda Szcel's second feature is also a thesis project for actors graduating from the National Film School in Łódź (Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi). The film, made with limited resources as a collective effort by people connected with the Łódź film school, is impressive in terms of its creative solutions as well as its originality. Szcel, whose debut *Tower. A Bright Day* won her last year's Krakow Film Award at Mastercard OFF CAMERA, remains faithful to an artistic vision based on a specific approach to storytelling, creating a sense of ambiguity and mystery that's reflected in the visual style as well as the sound design. It all comes together for an unforgettable cinematic experience.



OKNA, OKNA

Akcja pełnometrażowego debiutu popularnego aktora Wojciecha Solarza rozgrywa się na polskiej prowincji, a konkretniej w pewnej wsi na Podlasiu. Główny bohaterem jest młody chłopak (grany zresztą przez Solarza), który spędza całe dnie, przesiadując na leśnej ambonie, gdzie wypatruje grasującego w okolicy drapieżnika. Jakież jest jego zdziwienie, gdy zamiast tego pewnego wieczoru w jednym z domów dostrzega poruszające się... okna. Sytuacja się powtarza, a wędrujące okna pojawiają się zawsze w nocy w tym samym miejscu. Zaintrygowany niezwykłym zjawiskiem próbuje rozwikłać tę nieco absurdalną zagadkę, która ku jego zdziwieniu będzie miała zaskakująco wiele wspólnego z nim samym. Film Solarza ma w sobie niezwykły urok. Z jednej strony związany z pełnym ciepła i sentymentu spojrzeniem na prowincję, z drugiej z bezpretensjonalnością oraz niesileniem się na wielkie kino. W *Oknach, oknach* dopatrzeć się można inspiracji poetyką realizmu magicznego. To jeden z tych filmów, po których wychodzi się z kina z uśmiechem na twarzy.

WINDOWS, WINDOWS

The feature debut of popular actor Wojciech Solarz takes place in the Polish countryside, specifically in a village in the Podlasie region. The protagonist, played by Solarz himself, is a young man who spends his days at a lookout point trying to spot any predators roaming the area. To his surprise, one night he sees a window moving around on one of the houses. The same thing happens a day later—the wandering windows always appear in the same place at night. Highly intrigued by this strange phenomenon, he tries to make sense of it—like a kind of riddle. To his surprise, it has a lot to do with him personally. Solarz's charming film is a heart-warming snapshot of small-town Poland; a down-to-earth, unpretentious film that doesn't strain to be a great cinematic masterpiece. *Windows, Windows* draws inspiration from the poetic imagery of magical realism; it's the kind of film that has you leaving the theater with a smile on your face.

REŻYSERIA DIRECTOR
Wojciech Solarz

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Wojciech Solarz

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Tomasz Nowak

MUZYKA MUSIC
Karim Martusewicz

OBSADA CAST
Wojciech Solarz,
Sebastian
Stankiewicz,
Robert Jarociński,
Janusz Onufrowicz,
Zuzanna Grabowska

KRAJ COUNTRY
Polska Poland,

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
61 min/kolor
61 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Jacek Borcuch

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Jacek Boruch,
Szczepan Twardoch

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Michał Dymek

MUZYKA MUSIC

Daniel Bloom

OBSADA CAST

Krystyna Janda,
Kasia Smutniak,
Vincent Riotta,
Antonio Catania,
Robin Renucci

KRAJ COUNTRY

Polska Poland

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2019

CZAS RUNNING TIME

90 min/kolor

90 min/color

NAGRODY AWARDS

**Sundance Film
Festival – Najlepsza
aktorka (Krystyna
Janda)**

**Sundance Film
Festival – Acting
(Krystyna Janda)**

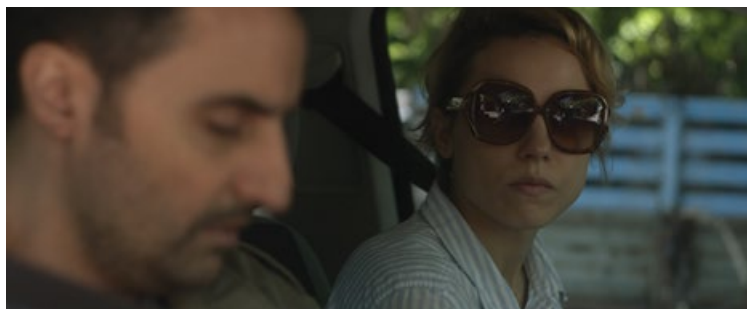


SŁODKI KONIEC DNIA

Miejszem akcji nowego filmu Jacka Borcucha jest etruskie miasto Volterra. Wszyscy się tu znają i szanują. Na niewielkim wzgórzu stoi dom Marii – polskiej poetki, laureatki Nagrody Nobla, autorytetu moralnego. Jej życie toczy się niespiesznie, w rytmie włoskiej prowincji. Zostaje jednak wyrwcone do góry nogami, gdy otrzymuje szokującą wiadomość o tragicznym wydarzeniu. Pod wpływem emocji, podczas uroczystości nadania tytułu honorowego obywatela miasta, zamiast kurtuazyjnych podziękowań Maria wygłasza mocno niepoprawną politycznie mowę. W jednej chwili granica została przekroczona. Od tego momentu bohaterka będzie doświadczać dotkliwych konsekwencji swojego wystąpienia. W napisanym do spółki ze Szczepanem Twardochem scenariuszu Borcuch zabiera głos w sprawie kryzysu uchodźczego. Wiele kwestii pozostawia do rozważenia widzowi, bo *Słodki koniec dnia* zamiast deklaracyjności pełen jest otwartych pytań. Ozdobą filmu jest znakomita rola Krystyny Jandy, za którą nagrodzona została na Sundance Film Festival.

DOLCE FINE GIORNATA

Jacek Borcuch's new film takes place in Volterra, a small town in Tuscany. Everyone knows and respects everyone here. Maria, a Polish poet, Nobel Prize laureate and moral authority, lives at the top of a hill; her life is peaceful, its rhythms synchronised to the Italian countryside, until she receives the shocking news of a tragic event. While accepting the title of honorary citizen of the city, still in an emotional state, she makes a controversial, politically inflammatory speech: in one moment, she crosses the line. She soon suffers the consequences: she becomes a persona non grata in the town. In a script co-written with the acclaimed Polish writer Szczepan Twardoch, Borcuch takes a stand in the discussion surrounding the refugee crisis. At the same time, he doesn't impose his views on the audience: *Dolce Fine Giornata* is a film about questions rather than declarations. Krystyna Janda's wonderful performance as Maria is a real highlight of the film, and earned her the World Cinema Dramatic Special Jury Award for Acting at the Sundance Film Festival.



VIA CARPATIA

Jest rok 2016. Polacy żyją mistrzostwami świata w piłce nożnej. Z mediów docierają również coraz bardziej niepokojące wieści na temat konfliktu w Syrii oraz fali uchodźców uciekających do Europy przez tzw. szlak bałkański. Julia i Piotr są dobrze sytuowaną parą z dużego miasta. Po ciężko przepracowanym roku marzą im się wakacje. Plany zmienia im matka Piotra, która prosi go o sprowadzenie do Polski jego ojca – uchodźcę, przebywającego w obozie na grecko-macedońskiej granicy. Piotr nie miał z ojcem kontaktu od trzydziestu lat. Jednak mimo swoich wątpliwości i oporu Julii postanawia spełnić prośbę matki. Dystans dzielący ich eleganckie mieszkanie w Warszawie od obozów uchodźców w Grecji i Macedonii to niespełna dwa tysiące kilometrów. Młodzi bohaterowie uświadamiają sobie, jak blisko ich komfortowego życia dzieje się to, co dotychczas widzieli tylko w telewizji. Społeczno-polityczny kontekst filmu Klary Kochańskiej i Kasprowa Bajona staje się przyczynkiem do snucia subtelnej opowieści o poszukiwaniu tożsamości, niełatwym wychodzeniu poza strefę własnego komfortu. To rozpisane na dwa głosy – Julii Kijowskiej i Piotra Borowskiego – niespieszne kino drogi.

VIA CARPATIA

The year is 2016. All Poles live and breathe the UEFA European Soccer Championship. In the background, there's disconcerting news about the conflict in Syria and the wave of refugees fleeing to Europe using the Western Balkan route. Julia and Piotr are a well-to-do couple from a big city. After a year of hard work, they're almost done packing for a richly deserved holiday. But Piotr's mother has other plans—she asks him to bring his father, a refugee living in a camp on the Greek-Macedonian border, back to Poland. Although he has been estranged from his father for thirty years, and his wife is not very enthusiastic about the idea, Piotr decides to help. The distance between the couple's apartment in Warsaw and the refugee camps in Greece and Macedonia is nearly two thousand kilometers. The young characters are forced to realize just how close their comfortable lives are to the events they had previously only seen on TV. The socio-political context of Klara Kochańska and Kasper Bajon's film is the backdrop for a subtle tale of finding one's identity and stepping outside of one's comfort zone. It's a slow and deliberate road movie, written for two voices—that of Julia Kijowska and Piotr Borowski.

REŻYSERIA DIRECTOR
Klara Kochańska,
Kasper Bajon

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Klara Kochańska,
Kasper Bajon,
Julia Kijowska,
Piotr Borowski

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Zuzanna Kernbach,
Julian Kernbach

OBSADA CAST
Julia Kijowska,
Piotr Borowski,
Dorota Pomykała,
Bajram Severdžan,
Diana Zamojska

KRAJ COUNTRY
Polska/Czechy/
Macedonia
Poland/Czech
Republic/
Macedonia

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
75 min./kolor
75 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Kinga Dębska

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Kinga Dębska,
Mika Dunin

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
**Andrzej
Wojciechowski**

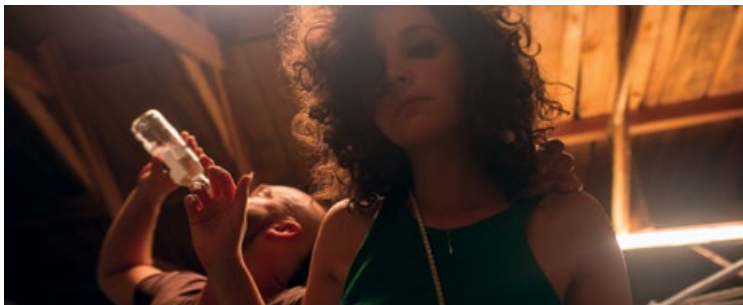
MUZYKA MUSIC
Michał Novinski

OBSADA CAST
Agata Kulesza,
Maria Dębska,
Dorota Kolak,
Marcin Dorociński,
Barbara Kurzaj

KRAJ COUNTRY
Polska Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
88 min./kolor
88 min./color



ZABAWA ZABAWA

PLAYING HARD

Czterdziestoletnia prokurator Dorota pije, by – jak sama mówi – „nie zwariować”. Zaslaniając się immunitetem, ukrywa wszystkie wykroczenia popełnione „pod wpływem”. Skutecznie pomaga jej w tym mąż, znany polityk. Będąca na studiach Magda lubi z kolei ostro imprezować, ale jednocześnie świetnie się uczy i ma dobrą pracę. W efekcie nikt nie dostrzega jej prawdziwego problemu. Dla szanowanej chirurg Teresy każdy pretekst jest dobry, żeby się napić. Alkoholu nie odmawia sobie nawet w pracy, w szpitalu dziecięcym, którego jest ordynatorem. Każda z trzech kobiet stąpa po kruchym lodzie, a wydarzenia, do których dojdzie, sprawią, że bardzo łatwo może się on pod nimi zapaść. Czy wspierane przez rodziny i przyjaciół bohaterki zdążą w porę pokonać własne demony? Podobnie jak miało miejsce w poprzednich filmach, Kinga Dębska nie traktuje swoich bohaterów z góry. Obrazując ich gehennę, nie stara się moralizować ani też na siłę szukać usprawiedliwień. Stara się być obiektywna, wykazując przy tym dużą empatię, której reżyserom często brakuje. Nie można też zapomnieć o przekonujących rolach Agaty Kuleszy, Marii Dębskiej i Doroty Kolak.

Dorota, a prosecutor her forties, says she drinks “so she won’t go crazy”. Using her immunity, she covers up the transgressions she commits “under the influence”, with the help of her husband, a well-known politician. Magda, a college student, likes to party hard, but she gets good grades and holds down a good job. For Teresa, a well-respected surgeon, any excuse to have a drink is a good one. She even drinks at work, at the children’s hospital that she’s the head of. Each of these three women is treading on thin ice, and it won’t take much for it to break. Will they win the battle with their personal demons, supported by their families and friends? Kinga Dębska proves once more that she’s a director who never looks down on her characters. She shows their struggles without either moralizing or making excuses for their behaviour. She strives to be objective, never losing a sense of empathy that many directors lack towards their characters. The compelling performances by Agata Kulesza, Maria Dębska and Dorota Kolak deserve special recognition.

FESTIWA LOWE HITY

BEST OF FESTS

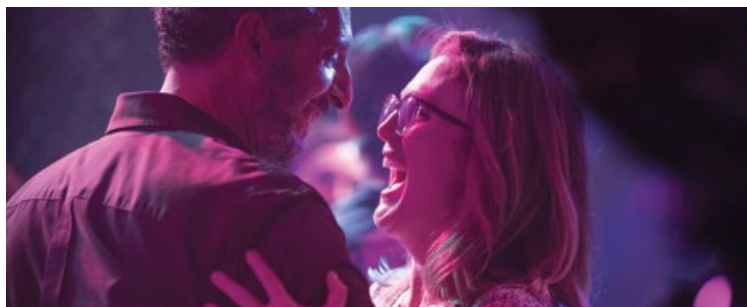


BNP PARIBAS

W tej sekcji zobaczymy najnowsze filmy uznanych reżyserów, a także produkcje początkujących filmowców, którzy zwrócili na siebie uwagę widzów i krytyków na całym świecie. Docenione przez naszych programistów filmy często łączą w sobie potencjał komercyjny z niezależnym, twórczym duchem i niepokorną naturą.

In this section, we will see the latest films by recognised directors, but also productions of budding filmmakers who captured the attention of audiences and critics around the world. These films, highly appreciated by our programmers, often combine commercial potential with an independent, creative spirit and rebellious nature.





GLORIA BELL

Podobnie jak kiedyś Michael Haneke w przy-padku *Funny Games*, tak i czołowy chilijski reżyser Sebastián Lelio zdecydował się nakręcić w Stanach Zjednoczonych remake swojego filmu, powtarzając go ujęcie po ujęciu. Mowa o *Glorii* z 2013 roku, która przyniosła Lelio uznanie i trzy nagrody na berlińskim festiwalu. Tytułową bohaterką jest rozwiedziona, niezależna kobieta po pięćdziesiątce (w tę rolę wciela się Julianne Moore), marząca o tym, by w jej życiu pojawiły się jeszcze fajerwerki. Porządek dnia wyznaczają jej praca i obowiązki względem rodziny, wieczory zaś spędza przeważnie w klubach tanecznych dla singli. Równowaga jej ustabilizowanego, choć nie do końca szczęśliwego życia zostaje zachwiana z chwilą, gdy wdaje się w romans z poznanym w barze mężczyzną. Jak to często bywa, nadzieja miesza się z niepewnością, a euforia z lękiem przed rozczarowaniem. Podobnie jak w przy-padku pierwowzoru, Lelio tworzy ujmujący, słodko-gorzki portret dojrzalej kobiety, która stara się czerpać z życia pełnymi garściami. I nawet jeżeli nie zawsze jej się to udaje, trudno z nią nie sympatyzować.

GLORIA BELL

Like Michael Haneke did with *Funny Games*, renowned Chilean director Sebastián Lelio has decided to shoot a scene-by-scene remake of his film in the U.S. The film is *Gloria* (2013), which brought him a lot of recognition, including three Berlinale awards. Gloria (Julianne Moore) is a divorced, independent woman in her 50s who longs for some excitement in her life. Her days are filled with work and family responsibilities; her evenings are spent dancing in nightclubs for middle-aged singles. Her stable but not necessarily happy life is thrown off balance when she starts an affair with a man she meets at a bar. As often happens, hope is mixed with uncertainty, euphoria with fear of disappointment. Lelio has once again created a soulful, bitter-sweet portrait of a mature woman striving to live life to the fullest while she can. And although she doesn't always succeed, it's hard not to root for her.

REŻYSERIA DIRECTOR
Sebastián Lelio

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Sebastián Lelio,
Alice Johnson Boher

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Natasha Braier

MUZYKA MUSIC
Matthew Herbert

OBSADA CAST
Julianne Moore,
John Turturro,
Michael Cera,
Alanna Ubach,
Jeanne Tripplehorn

KRAJ COUNTRY
USA/Chile

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
102 min./kolor
102 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Nikos Labôt

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Nikos Labôt,
Katerina Kleitsioti

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Dionysis
Efthymiopoulos

MUZYKA MUSIC

Jean Christophe
Onno

OBSADA CAST

Marisha
Triantafyllidou,
Dimitris Imellos,
Maria Filini,
Eleni Karagiorgi,
Konstantinos
Gogoulos

KRAJ COUNTRY

Grecja/Francja/
Serbia
Greece/France/
Serbia

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME

89 min./kolor
89 min./color

NAGRODY AWARDS

**Hollywood
Film Festival –
Nagroda Jury;
FF w Salonikach
– Najlepsza
aktorka (Marisha
Triantafyllidou)
Hollywood Film
Festival – Jury
Prize; Thessaloniki
FF – Best Actress
(Marisha
Triantafyllidou)**



JEJ PRACA

W tej skromnej, niepozornej opowieści o emancypacji oraz odkrywaniu się na nowo, wyczcuciem i wrażliwością na bohaterkę grecki debiutant Nikos Labôt obdzierać mógłby kilku bardziej doświadczonych kolegów po fachu. Trudną rzeczywistość dotkniętej recesją Grecji poznajemy z perspektywy 37-letniej Panayioty. Kobiety wiodącej spokojne, pozbawione fajerwerków życie gospodyni domowej w Atenach. Dla spędzającej większość swojego czasu w czterech ścianach mieszkania bohaterki szansa na uzyskanie odrobiny niezależności nadejdzie z nieoczekiwanej strony. Staje się nią możliwość zatrudnienia w charakterze sprzątaczkii w pobliskim centrum handlowym. Coś, co w założeniu ma przede wszystkim podreperować domowy budżet, dla Panayioty okazuje się rodzajem okna na świat. Kobieta szybko staje się wzorem do naśladowania, zyskuje niezależność finansową, nieśmiało zaczyna prowadzić życie towarzyskie. Autonomię, którą jest zachwycona, tak szybko jak zyskała, może jednak też stracić. *Jej praca* to ujmująca opowieść o wyjściu z kokonu, której największą siłą jest znakomita rola Marisha Triantafyllidou.

HER JOB/ I DOULIA TIS

Greek director Nikos Labôt shows a skill and sensitivity worthy of his more experienced colleagues in his debut feature, a simple, unassuming story of emancipation and rediscovering oneself. The difficult realities of recession-stricken Greece are revealed from the perspective of 37-year-old Panayiota, who leads the placid, unremarkable life of a housewife in Athens. The chance to gain some independence comes unexpectedly to a woman whose daily reality has been circumscribed by the four walls of her apartment: she gets hired to do maintenance at a nearby mall. What starts out as just a means to shore up the household finances quickly becomes a gateway to the outside world for Panayiota. She becomes a role model, gains financial independence, and starts to come out of her shell and socialize. But the autonomy she loves could be lost as quickly as it was gained. *Her Job* is a captivating tale of emerging from a cocoon, and Marisha Triantafyllidou's performance is its absolute highlight.



KOBIETA IDZIE NA WOJNĘ

WOMAN AT WAR

Przebojowa komedia, która zelektryzowała publiczność festiwalu filmowego w Cannes i zdobyła aż dziesięć islandzkich Oscarów. Główną bohaterką nowej produkcji Benedikta Erlingssona, reżysera świetnego *O koniach i ludziach*, jest kobieta imieniem Halla (znakomita Halldóra Geirharðsdóttir). Mieszka ona w małym miasteczku, gdzie na co dzień pracuje jako dyrygentka lokalnego chóru. Nikt nie podejrzewa, że zawsze uśmiechnięta i charyzmatyczna Halla po godzinach prowadzi drugie życie. Ukrywając się pod pseudonimem „kobieta z gór”, samotnie wypowiada walkę potężnemu koncernowi, który stanowi poważne zagrożenie dla islandzkiego środowiska. W swojej drugiej fabule Erlingssson powraca do tematów zasygnalizowanych w debiucie. Opowiada o nierozzerwalnej więzi człowieka z naturą w tym wyjątkowo trudnym dla niej momencie. W tej nieco buntowniczej historii główna bohaterka udowadnia, że jedna kobieta wystarczy, żeby wyrzucić do góry nogami świat rządzony przez mężczyzn.

The hit comedy that electrified audiences at the Cannes Film Festival and was awarded an astonishing ten Icelandic Oscars. The protagonist of the new film by Benedikt Erlingsson, the director of the wonderful *Of Horses and Men*, is a woman named Halla (a brilliant Halldóra Geirharðsdóttir). She lives in a small town where she works as a local choir conductor. No one suspects that the ever-smiling, charismatic Halla has a secret life after-hours. Hiding under the pseudonym "Mountain Woman", she wages a one-woman war against a powerful company that threatens the natural environment of Iceland. In his second feature, Erlingsson returns to the topics touched upon in his debut. He examines the powerful bond between man and nature in this particularly difficult moment in time. In this story about rebellion, Halla proves that one woman is enough to turn a world ruled by men upside down.

REŻYSERIA DIRECTOR
Benedikt Erlingsson

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Benedikt Erlingsson,
Ólafur Egilsson

ZDJĘCIA CINEMATOGRAPHY
Bergsteinn
Björgúlfsson

MUZYKA MUSIC
Davíð Þór Jónsson

OBSADA CAST
Halldóra
Geirharðsdóttir,
Jóhann Sigurðarson,
Juan Camillo Roman
Estrada, Jörundur
Ragnarsson

KRAJ COUNTRY
Islandia/Francja/
Ukraina
Iceland/France/
Ukraine

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
101 min./kolor
101 min./color

NAGRODY AWARDS
Nagrody Edda – Najlepszy film, Najlepszy reżyseria, Najlepszy scenariusz, Najlepsza aktorka (Halldóra Geirharðsdóttir), Najlepsze zdjęcia, Najlepszy dźwięk, Najlepszy montaż, Najlepsze efekty wizualne, Najlepsza scenografia, Najlepsza muzyka Edda Awards – Best Film, Director of the Year, Screenplay of the Year, Actress of the Year (Halldóra Geirharðsdóttir), Best Cinematography, Best Sound, Best Editing, Best Visual Effects, Best Set Design, Best Music

REŻYSERIA DIRECTOR
Jamie Jones

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Jamie Jones

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Albert Salas

MUZYKA MUSIC
Chris Coco,
Duncan Forbes

OBSADA CAST
Marcus Rutherford,
Sophie Kennedy
Clark,
Michael Quartey,
Sam Gittins,
T'Nia Miller

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania UK

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
92 min./kolor
92 min./color

NAGRODY AWARDS
Tribeca Film Festival
– **Najlepsze zdjęcia;**
Camerimage –
Najlepszy debiut
operatorski;
MFF w Kairze –
Brązowa Piramida
Tribeca Film
Festival – **Best**
Cinematography;
Camerimage – **Best**
Cinematography
Debut; Cairo IFF –
Bronze Pyramid



POSŁUCH

Debiutujący w pełnym metrażu reżyser i scenarzysta Jamie Jones akcję swojego filmu umiejscawia w targanym społecznymi niepokojami oraz narastającą frustracją Londynie. Przestrzeń w *Posłuchu* dobrze zresztą oddaje emocjonalny stan głównego bohatera, rozdartego pomiędzy dotychczasowym życiem a szansą na rozpoczęcie czegoś zupełnie nowego. Jest nim czarnoskóry, dziewiętnastoletni Leon, który wraz z topiącą smutki w alkoholu matką mieszka w ubogiej dzielnicy we wschodniej części miasta. Nie mając przed sobą większych perspektyw, całą energię pożytkuje on na treningach bokserkich. Każdy dzień mija Leonowi dokładnie tak samo, sprawiając, że popada w coraz większy marazm. Przełamać ten stan może niespodziewana znajomość bohatera z Twiggy, piękną i zbuntowaną dziewczyną, wywodzącą się z zupełnie innego świata. Nagle do młodego mężczyzny zaczyna docierać, że jest w życiu coś jeszcze obok tego, co tak dobrze zna ze swojej codzienności. Film Jonesa to opowieść inicjacyjna rozgrywająca się na wielu płaszczyznach. Świetnie zagrana i pełna sprzecznych emocji – energii, złości, wrażliwości, frustracji, przez co może się kojarzyć trochę z klasykiem Matthieu Kassovitz'a *Nienawiść*.

OBEY

First-time director and screenwriter Jamie Jones sets his film's action in London, at a time of rising social tensions and frustrations. The location of *Obey* reflects Leon's emotional state quite well: he's torn between the current state of his life and a chance to start something entirely new. Leon is a black 19-year-old living on the wrong side of the tracks in east London with his alcoholic mother. With no real prospects, he blows off steam at a boxing gym; he's in a rut—every day is exactly the same. Then he meets Twiggy, a beautiful and rebellious girl from a totally different world, who might represent a way out. It suddenly dawns on Leon that there's more to life than his familiar, grim reality. Jones's film is an initiation story that plays out on many different levels. Brilliantly acted and full of conflicting emotions—passion, anger, vulnerability, frustration—it's reminiscent of the classic Matthieu Kassovitz film *La Haine*.



RAFIKI

„Dobre kenijskie dziewczyny stają się dobrymi kenijskimi żonami”. To słowa, które główne bohaterki filmu Wanuri Kahiu słyszą na każdym kroku od młodzieńczych lat. Kena i Ziki chcą jednak czegoś więcej od życia. Marzą o pełnych przygód podróżach, przeżyciu prawdziwej miłości, a nie prowadzeniu nudnej egzystencji na prowincji w roli posłusznych żon. Uczucie przychodzi niespodziewanie, a zaskakujący może być też adresat, bowiem młode dziewczyny zakochują się w sobie nawzajem. Dopiero wtedy tak naprawdę uświadamiają sobie, w jak bardzo konserwatywnym środowisku przyszło im wychowywać się i dorastać. Doświadczyla tego również reżyserka, bowiem *Rafiki* początkowo zakazany został przez kenijskich cenzorów. Wanuri Kahiu nie zraziła się jednak i zaskarżyła tę decyzję do Sądu Najwyższego, który ostatecznie przyznał jej rację. Swoją styl określa słowem „afrobubblegum” (tak zresztą nazywa się też jej firma produkcyjna), będący połączeniem zabawy, dzikości, bogatej kolorystyki z afrykańską duszą.

RAFIKI

“Good Kenyan girls become good Kenyan wives.” These words have followed Kena and Ziki everywhere, since they became teenagers. But the two girls want more from life. They dream of travel, adventure and true love, not just a boring existence as obedient wives out in the country. The love they dream of comes out of the blue, and the object of their desire is equally surprising: the two girls fall for each other. This forces them to realize just how conservative their society really is. Director Wanuri Kahiu came to the same realization when *Rafiki* was banned by the Kenyan censors. But she wasn’t discouraged—she sued the government, took it to the Supreme Court and won. She describes her directing style as “Afrububblegum” (also the name of her production company)—a combination of fun, fierceness and vivid colour that represents the African soul.

REŻYSERIA DIRECTOR

Wanuri Kahiu

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Wanuri Kahiu,
Jenna Cato Bass

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Christopher Wessels

OBSADA CAST

Samantha
Mugatsia,
Neville Misati,
Nice Githinji,
Charlie Karumi,
Muthoni Gathecha

KRAJ COUNTRY

Kenia/RPA/Niemcy/
Holandia/Francja/
Norwegia/Liban
Kenia/South
Africa/Germany/
Netherlands/
France/Norway/
Lebanon

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

83 min./kolor

83 min./color

NAGRODY AWARDS

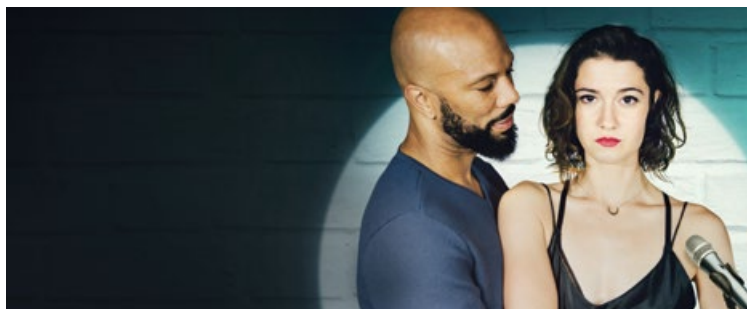
MFF w Bratysławie
– Nagroda
publiczności;
MFF w Chicago –
Srebrny Hugo;
New Fest: New
York’s LGBT
FF – Nagroda
publiczności
Bratislava IFF –
Audience Award;
Chicago IFF – Silver
Hugo; New Fest:
New York’s LGBT FF
– Audience Award



PANORA MA

PANORAMA





ALL ABOUT NINA

ALL ABOUT NINA

Jak przystało na rasową stand-upperkę, występy Niny Geld pełne są ciętego dowcipu, sarkazmu, a wulgarnie żarty nierzadko przekraczają granicę dobrego smaku. Dla bohaterki, w której rolę w niezwykle przekonujący sposób wcieliła się popularna amerykańska aktorka Mary Elizabeth Winstead, humor oraz sceniczna aktywność stają się okazją do odreagowania życiowych dramatów i wykrzyczenia buzujących w niej emocji. Nina postanawia dać sobie drugą szansę, jaką ma być zerwanie toksycznej relacji z żonatym mężczyzną i przeprowadzka do Los Angeles. Na miejscu poznaje Rafe'a (w tej roli popularny raper Common), który jest całkowitym przeciwieństwem poprzedniego partnera. Nie jest łatwo przejść ze skrajności w skrajność, o czym przekonuje się Nina, starając się poukładać nie tylko swoje życie prywatne, ale także zawodowe. Tym sposobem *All About Nina* balansuje pomiędzy dramatem a nietypowym love story. Na drugim planie, choć wcale nie mniej ważne, są obserwacje, jakiej debiutująca reżyserka i scenarzystka Eva Vives czyni względem pełnej nadużyć i seksizmu sceny komediowej.

As you would expect from a professional stand-up comic, Nina Geld's performances are full of dry wit, sarcasm and vulgar jokes that often cross the limits of good taste. For Nina, portrayed with great aplomb by Mary Elizabeth Winstead, humour and performance are a means to work trauma and confused emotions out of her system. Nina decides to give herself a second chance: she breaks things off with her married lover and moves to Los Angeles. There she meets Rafe (played by Common, the popular rapper), the total opposite of her previous partner. Going from one extreme to another is not easy, as Nina will find out as she tries to rebuild both her private and her professional life. *All About Nina* is a cross between a drama and an unusual love story. In the background, but equally important, are first-time director and screenwriter Eva Vives's observations on the stand-up world boys' club, a place where sexual harassment and abuse are all too common.

REŻYSERIA DIRECTOR

Eva Vives

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Eva Vives

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Thomas Scott

Stanton

MUZYKA MUSIC

John Dragonetti

OBSADA CAST

Mary Elizabeth

Winstead,

Common,

Chace Crawford,

Camryn Manheim,

Jay Mohr

KRAJ COUNTRY

USA USA

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

97 min./kolor

97 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Sébastien Pilote

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Sébastien Pilote

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Michel La Veaux

MUZYKA MUSIC
Philippe Brault

OBSADA CAST
Karelle Tremblay,
Pierre-Luc Brillant,
François Papineau,
Marie-France
Marcotte,
Luc Picard

KRAJ COUNTRY
Kanada Canada

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
96 min./kolor
96 min./color

NAGRODY AWARDS
MFF w Toronto
– **Najlepszy kanadyjski film fabularny; Whistler Film Festival – Najlepsze zdjęcia; Fargo Film Festival – Wyróżnienie specjalne**
Toronto IFF – Best Canadian Feature Film; Whistler Film Festival – Best Cinematography; Fargo Film Festival – Honorable Mention



THE FIREFLIES ARE GONE

Senne, przemysłowe miasteczko w kanadyjskiej prowincji Quebec nie jest miejscem, które ma wiele do zaoferowania głównej bohaterce filmu Sébastiena Pilote'a. Nastoletnia Léonie (w tej roli znakomita Karelle Tremblay) czeka tylko na ukończenie szkoły średniej, by móc spróbować czegoś innego, a tym samym wyrwać się spod kontroli ingerujących w jej życie matki i ojczyma. Dojmujące poczucie alienacji i letarg, w jaki popada młoda bohaterka, zaczynają ustępować z chwilą, gdy poznaje starszego od siebie Steve'a. Mężczyzna podobnie jak Léonie sprawia wrażenie osoby, która kompletnie nie pasuje do tej rzeczywistości. Zaczyna się od wspólnych lekcji gry na gitarze, by z czasem między bohaterami narodziła się więź oparta na zaufaniu i wzajemnym zrozumieniu w tym niezrozumiałym dla nich świecie. Wykorzystując formułę *coming-of-age movie*, kanadyjski reżyser tworzy ujmujący portret życiowych outsiderów, z którymi sympatyzujemy od pierwszej sceny. Pięknie sfotografowany i opatrzony nastrojową muzyką film długo nie pozwala o sobie zapomnieć.

THE FIREFLIES ARE GONE / LA DISPARITION DES LUCIOLES

In Sébastien Pilote's film, a sleepy industrial town in Canadian Quebec doesn't have much to offer teenage Léonie (a brilliant Karelle Tremblay). She's impatient for high school to end just so she can try something new and cut loose from her controlling mother and stepfather. The aching feelings of alienation and lethargy that keep bringing her down start to lift when she meets an older man named Steve. Like Leonie, he seems completely unsuited to the surrounding reality. It all starts with simple guitar lessons; a bond based on mutual trust and understanding evolves over time in the midst of a world that neither of them can understand. Using coming-of-age film tropes, the Canadian director paints an engaging portrait of sympathetic outsiders right from the start. Beautifully shot and filled with atmospheric music, it's the kind of film that lingers in your memory.



FLOAT LIKE A BUTTERFLY

Akcja drugiego filmu irlandzkiej reżyserki Carmel Winters przenosi nas do lat 60. Główna bohaterka Frances bardzo szybko musiała stać się samodzielną, gdyż długi czas wychowywała się bez rodziców. Jej matka zmarła, gdy była jeszcze mała, podczas gdy ojciec trafił za kratki. Gdy mężczyzna wyszedł z więzienia dziewczyna była już niezależną nastolatką z jasnym planem na kolejne lata. Chciała boksować, by któregoś dnia stać się wielkim mistrzem, zupełnie jak jej idol, legendarny amerykański pięściarz Muhammad Ali. Na drodze do realizacji marzeń staje nie tylko pełne związanych z pięścią stereotypów środowisko, w jakim Frances dorasta, ale też zdradzający słabość do alkoholu ojciec. Przekonany, że rola kobiety sprowadza się do bycia dobrą żoną i matką, podczas gdy walkę zostawić należy mężczyznom. *Float Like a Butterfly* to – wypisz, wymaluj – żeńska wersja znakomitego *Billy'ego Elliota* Stephena Daldry'ego. Uniwersalna historia o potrzebie walki o swoje marzenia i niełatwym przełamywaniu stereotypów. Na uwagę zasługuje świetna, bardzo intensywna kreacja Hazel Doupe w roli Frances.

FLOAT LIKE A BUTTERFLY

The plot of the second film by Irish director Carmel Winters takes us back to the 1960s. The main character, Frances, has had to become independent very quickly, since she grew up for the most part without parents—her mother died when she was little, and her father ended up in prison. By the time he's released, Frances is already an independent teenager with a clear plan for her future. She wants to box and to become a great champion one day, like her idol, the legendary American fighter Muhammad Ali. It's not just the culture of gender stereotyping that stands in her way, but also her father, who has a weakness for alcohol. He's convinced that a woman's role is limited to being a good wife and mother, that fighting should be left to men. *Float Like a Butterfly* is a perfect female version of Stephen Daldry's excellent *Billy Elliot*. A universal story about the need to fight for your dreams and to challenge stereotypes that aren't easy to overcome. A wonderfully intense performance of Hazel Doupe in the role of Frances is not to be missed.

REŻYSERIA DIRECTOR
Carmel Winters

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Carmel Winters

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Michael Lavelle

OBSADA CAST
Hazel Doupe,
Dara Devaney,
Johnny Collins,
Hilda Fay,
Jamie Kierans

KRAJ COUNTRY
Irlandia Ireland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
101 min./kolor
101 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Toronto -
Nagroda FIPRESCI;
MFF w Cork
- Nagroda
publiczności
Toronto IFF -
FIPRESCI Prize;
Cork IFF - Audience
Award**

REŻYSERIA DIRECTOR
Philippe Lesage

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Philippe Lesage

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Nicolas Canniccioni

OBSADA CAST
Théodore Pellerin,
Noée Abita,
Édouard Tremblay-
Grenier,
Pier-Luk Funk,
Emilie Bierre

KRAJ COUNTRY
Kanada Canada

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
130 min./kolor
130 min./color

NAGRODY AWARDS

FF w Montrealu
– **Najlepszy film,**
Najlepszy aktor
(Théodore Pellerin);
FF w Valladolid –
Najlepszy reżyser,
Najlepszy aktor
(Théodore Pellerin);
MFF w Los Cabos –
Najlepszy film
Montreal FF – Best
Film, Best Actor
(Théodore Pellerin);
Valladolid FF – Best
Director, Best Actor
(Théodore Pellerin);
Los Cabos IFF – Best
Film



GENESIS

GENESIS/GENÈSE

Trójkę bohaterów filmu Philippe'a Lesage'a łączy nie tylko młodość, ale i to, że każde z nich przeżywa właśnie pierwszą miłość. Uczucie zarazem piękne, choć i niełatwe do okiełznanania, zwłaszcza gdy w głowie kotłuje się naraz wiele sprzecznych myśli. Przebywający w szkole z internatem 16-letni Guillaume coraz bardziej zafascynowany jest swoim najlepszym przyjacielem, mając świadomość, jak wielkie niesie to ze sobą ryzyko. Z kolei jego siostra Charlotte powoli zdaje sobie sprawę, że niewłaściwie ulokowała swoje uczucia, gdy jej chłopak zaczyna przebąkiwać o chęci prowadzenia otwartego związku. Tę układankę dopełnia Félix, który podczas letniego obozu zakochuje się w swojej rówieśniczce Beatrice. Tam, gdzie pojawiają się uczucia, nie ma miejsca na konformizm, zwłaszcza że pierwsza miłość rządzi się swoimi prawami. Philippe Lesage w niezwykle delikatny sposób sportretował blaski oraz cienie młodości. Pierwsze dylematy, problemy i chaos, jaki powodują u nastoletnich bohaterów. Zwłaszcza że to wiek, gdy nie idzie się na kompromisy, odważnie próbując zawalczyć o prawo do wolności i miłości.

The three protagonists of Philippe Lesage's film have much more in common than just their youth: they're all going through the turmoil of first love—a feeling that's beautiful but difficult to harness, especially with contradictory thoughts constantly running through your head. 16-year-old Guillaume, away at a boarding school, is increasingly enamoured with his male best friend, but well aware of the risk that involves. Meanwhile his sister Charlotte's boyfriend casually proposes having an open relationship. Is that what she signed up for? The third piece of the puzzle is Félix, who falls in love with a girl named Beatrice at summer camp. Where feelings are involved, there are no rulebooks, especially when first love is blossoming. In *Genesis*, Philippe Lesage captures the sunshine and sorrow of youth, the first dilemmas and conundrums, the chaos that gets unleashed in the teenagers' lives. Particularly since as teenagers we're at our most courageous and unwilling to compromise in our fight for the right to love and be free.



JULIA BLUE

Fabularny debiut Roxy Toporowych to przejmująca historia miłosna z konfliktem zbrojnym w tle. Rewolucja na Ukrainie z 2014 roku odcisnęła bardzo poważne piętno na Julii. To, co zobaczyła w Kijowie na własne oczy pchnęło ją do podjęcia ważnej, życiowej decyzji jaką jest chęć studiowania fotografii na prestiżowej uczelni w Niemczech. W oczekiwaniu na odpowiedź kobieta zatrudnia się jako wolontariuszka w szpitalu wojskowym, gdzie żołnierze trafiają prosto z frontu. Pewnego dnia poznaje tam mężczyznę imieniem English, który na skutek odniesionych ran odesłany zostaje do domu. Między bohaterami od pierwszego momentu widać chemię. Testem dla rozwijającego się uczucia będzie wspólny wyjazd na rodzinne wesele Julii. Zwłaszcza, że zarówno ona, jak i English skrywają przed sobą nawzajem pewne tajemnice. Toporowych z dużą empatią podchodzi do swoich bohaterów. Pokazuje niewinne uczucie rodzące się w bardzo trudnych okolicznościach, ale podejmuje też problem próby powrotu żołnierzy do normalnego życia po doświadczeniu wojennego koszmaru.

JULIA BLUE

Roxy Toporowych's feature debut is a poignant love story with an armed conflict in the background. The revolution in Ukraine in 2014 left a deep mark on Julia. What she saw in Kiev with her own eyes pushed her to make an important life decision, namely to apply to study photography at a prestigious university in Germany. While waiting for a response, she works as a volunteer in a military hospital where soldiers arrive directly from the front. One day she meets a man named English, a young soldier fresh from the warzone sent home because of his injuries. The chemistry between the two characters is obvious from the start. A trip to attend a wedding with Julia's family will be a test for their developing feelings, particularly since both Julia and English have their secrets. Toporowych treats her characters with great empathy. She portrays innocent feelings born under very difficult circumstances, but also takes up the problem of soldiers trying to return to a normal life after experiencing the nightmare of war.

RÉZYSERIA DIRECTOR
Roxy Toporowych

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Roxy Toporowych

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Sashcko Roschyn

MUZYKA MUSIC
Alex Brown Church

OBSADA CAST
Polina Snisarenko,
Dima Yaroshenko

KRAJ COUNTRY
USA/Ukraina
USA/Ukraine

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
86 min./kolor
86 min./color

NAGRODY AWARDS
**Woodstock Film
Festival - Najlepsza
reżyseria
Woodstock Film
Festival - Best
Directing**

REŻYSERIA DIRECTOR
Hugh O'Conor

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Paul Murray

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Eoin McLoughlin

MUZYKA MUSIC
John McPhillips

OBSADA CAST
Jordanne Jones,
Leah McNamara,
Moe Dunford,
Seán Doyle,
Aaron Heffernan

KRAJ COUNTRY
Irlandia Ireland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
88 min./kolor
88 min./color



METAL HEART

METAL HEART

Gdyby oceniać jedynie zachowanie, ostatnią rzeczą jaką można by powiedzieć o Emmie i Chantal, jest to, że łączy je typowe dla bliźniaków pokrewieństwo dusz. Nastolatki różnią się niemal we wszystkim, od cech charakterologicznych przez kreowanie własnego wizerunku po plany na przyszłość. Emma jest bardziej retro, zafascynowana modą gotycką marzy o zrobieniu pierwszego kroku w świat muzyki. Pewna siebie, blondwłosa piękność Chantal realizuje się jako blogerka modowa i z tym wiąże poważne plany. Długi, zagraniczny wyjazd rodziców oznacza dla bohaterek nie tylko konieczność wzięcia odpowiedzialności za dom, ale i za siebie nawzajem. To dla nich szansa na przepracowanie siostrzanych relacji, które przypominają nieco podjazdową wojnę. Na pewno nie ułatwi tego fakt, że do domu obok wprowadza się ponownie przystojny chłopak. *Metal Heart* to reżyserski debiut popularnego irlandzkiego aktora Hugh O'Conora. Stworzył on zabawną, kolorową, niekiedy zaskakującą historię dorastania, wzajemnej rywalizacji i próby odnalezienia swojej drogi.

Judging by their behaviour, the last thing you would say about Emma and Chantal is that they share the kind of soul connection typical of twins. The two teenage girls are different in almost every sense, from their personalities to their style to their plans for the future. Emma is a retro girl—fascinated by goth fashion, she dreams of taking her first steps into the world of music. Self-confident blonde beauty Chantal has established herself as a fashion blogger and has serious plans for a future in the industry. When their parents decide to take a long trip abroad, the two girls are given the responsibility to take care of the home, as well as each other. It's a chance for them to work through their relationship as siblings, which have been in a state of guerrilla warfare. The handsome boy who moves in next door doesn't make things any easier. *Metal Heart* is the directorial debut of popular Irish actor Hugh O'Conor. He has created a funny, colourful, often surprising story of girls growing up, competing with each other and trying to find their own path in life.



THE MOST BEAUTIFUL COUPLE

Film Svena Taddickena trudno „włożyć” do jednej gatunkowej szufladki. Balansuje on bowiem pomiędzy dramatem psychologicznym, obracającym się wokół próby poradzenia sobie z poważną traumą, a trzymającym w napięciu thrillerem zemsty. Początek kojarzyć się może nieco z *Funny Games* Michaela Haneke. Do mieszkania spędzającego wakacje na Majorce małżeństwa nauczycieli włamuje się trzech młodych mężczyzn. Dochodzi do brutalnego napadu na tle seksualnym. Reżyser nie koncentruje się jednak na tym, co wydarzyło się bezpośrednio po tragicznym zdarzeniu, przenosząc akcję dwa lata później do Niemiec, gdy życie Liv i Maltego zdaje się wracać do normalności. Oboje mają za sobą długą terapię, która zwłaszcza dla kobiety staje się szansą na zostawienie wydarzenia z przeszłości za sobą. Zdecydowanie większy problem ma z tym Malte, zwłaszcza od momentu, gdy pewnej nocy zupełnie przypadkiem trafia na jednego z napastników. Taddicken buduje swój film wokół dwóch mocnych kreacji aktorskich – Luise Heyer i Maximiliana Brücknera. W dużej mierze to za ich sprawą zadajemy sobie pytanie: jak wiele jesteśmy w stanie zrobić dla tych, których Kochamy.

THE MOST BEAUTIFUL COUPLE/DAS SCHÖNSTE PAAR

It's hard to put a label on Sven Taddicken's film, since it teeters between a psychological drama centred on an attempt to cope with serious trauma and a suspenseful revenge thriller. The beginning might bring to mind Michael Haneke's *Funny Games*: three young men break into the apartment of a couple, both teachers, spending their holiday in Mallorca. A brutal sexual assault takes place. But the director doesn't focus on what happens right after the tragic event; he cuts to two years later in Germany, when Liv and Malte's lives seems to be getting back to normal. They both have done a lot of therapy, giving them a chance to leave behind the events of the past—especially for Liv. For Malte, it's much harder, especially since one night he accidentally spots one of the attackers. Taddicken builds his film around two powerful performances by Luise Heyer and Maximilian Brückner. It's because of them, to a large extent, that's we're compelled to ask ourselves this question: How much are we willing do for the ones we love?

REŻYSERIA DIRECTOR
Sven Taddicken

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Sven Taddicken

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Daniela Knapp

MUZYKA MUSIC
Éric Neveux

OBSADA CAST
Luise Heyer,
Maximilian Brückner,
Leonard Kunz,
Jasna Fritzi Bauer

KRAJ COUNTRY
Niemcy/Francja
Germany/France

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
97 min./kolor
97 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

**Celia Rico
Clavellino**

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Celia Rico Clavellino

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Santiago Racaj

OBSADA CAST
Anna Castillo,
Lola Dueñas,
Pedro Casablanc,
Millor Actriu
Secundària,
Adelfa Calvo

KRAJ COUNTRY
Hiszpania Spain

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
90 min./kolor
90 min./color

NAGRODY AWARDS

**Nagrody Gaudiego
– Najlepsza aktorka
(Lola Dueñas),
Najlepsza aktorka
drugoplanowa
(Millor Actriu
Secundària),
Najlepszy
scenariusz,
Nagroda
publiczności;
MFF w San
Sebastian –
Wyróżnienie
specjalne, Nagroda
jury młodzieżowego
Gaudi Awards
– Best Actress
(Lola Dueñas),
Best Actress in a
Supporting Role
(Millor Actriu
Secundària),
Best Screenplay,
Audience Award;
San Sebastian IFF
– Special Mention,
Youth Jury Award**



PODRÓŻ DO POKOJU MATKI

Estrellę i jej córkę Leonor łączy wyjątkowa relacja. Zdane na siebie, większość czasu spędzają we własnym towarzystwie, nie mając przed sobą tajemnic. Kiedy matka jest przekonana, że tak będą wyglądały kolejne lata, wchodząca w dorosłość córka ma zupełnie inne plany. Pragnie jak najszybciej się usamodzielnic. Pod wpływem spotkanej na imprezie koleżanki, marzy o wyjeździe do Londynu i rozpoczęciu tam życia na własną rękę. Konfrontacja własnych pragnień z rozczarowaniem matki może okazać się wyjątkowo trudna. Hiszpańska reżyserka Celia Rico Clavellino koncentruje się przede wszystkim na perspektywie matki, tej, która czuje się opuszczona. W swoim filmie pokazuje, jak trudny może być ten moment graniczny, jakim jest wejście w dorosłość ukochanego dziecka. *Journey to a Mother's Room* to opowieść zarazem o przywiązaniu, ale i potrzebie dystansu. Nienachalna, subtelna, nakręcona bardzo prostymi środkami, a przy tym jakże prawdziwa.

JOURNEY TO A MOTHER'S ROOM/VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE

Estrella and her daughter Leonor share a special bond. They spend most of their time together, with no secrets between them. Estrella is sure things are never going to change, but her teenage daughter has different plans. She would like to become independent as soon as possible. Under the influence of a friend she meets at a party, she dreams of going to London and starting a new life for herself there. But the clash between her own dreams and her mother's disappointment might prove especially hard on her. Spanish director Celia Rico Clavellino focuses primarily on the perspective of the mother—the one who feels abandoned. She shows how difficult this transitional moment can be, as a beloved child becomes an adult and starts to spread her wings. *Journey to a Mother's Room* is a story about attachment as well as the need for some distance. Subtle and unassuming, made with simple resources, and at the same time wonderfully authentic.



SIR

SIR

Ratna to młoda wdowa, która zamienia małą wioskę na gigantyczną metropolię, jaką jest Mumbai. Wyjazd związany jest z chęcią pomocy najbliższym, ale ma też być dla kobiety szansą na nowy początek. Bohaterka zostaje zatrudniona jako pomoc domowa przez dobrze sytuowaną hinduską rodzinę. W utrzymaniu ładu pomóc ma ich synowi Ashwinowi, którego wesele zbliża się wielkimi krokami. Sprawy jednak się komplikują, a planowany ślub zostaje odwołany po tym, gdy okazuje się, że narzeczona mężczyzny miała romans. W miarę upływu czasu i kolejnych chwil, które spędzają ze sobą Ashwin i Ratna, nawiązuje się nimi więź, znacznie wykraczająca poza przyjęte początkowo zasady. Choć należą do dwóch różnych światów w zhierarchizowanym od wieków hinduskim społeczeństwie, znajdują nic porozumienia. Debiutancki film Roheny Gery, zrealizowany według jej scenariusza, to ciepła, zniuansowana opowieść o miłości w świecie pełnym zasad i ograniczeń. Współczesna wariacja na temat bajki o Kopciuszku, z emancypacją w tle.

Ratna is a young widow who leaves her small village for the giant metropolis of Mumbai. Her journey is connected to a desire to help her loved ones, but it's also supposed to be her chance for a new beginning. She's employed as a servant by a well-off Hindu family. She's charged with assisting their son Ashwin, who's about to get married. But things get complicated, and the planned wedding is cancelled when it turns out that Ashwin's fiancée had an affair. As time goes by and Ashwin and Ratna spend more time with each other, a bond develops between them, one that goes far beyond the initial principles they had agreed upon. Although they belong to two different worlds in the eyes of the traditionally hierarchical Hindu society, they're able to find a connection. Rohena Gera's debut film, based on her own screenplay, is a warm, nuanced story of love in a world full of rules and limitations. A contemporary twist on the Cinderella story, with emancipation as its subtext.

REŻYSERIA DIRECTOR
Rohena Gera

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Rohena Gera

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Dominique Colin

MUZYKA MUSIC
Pierre Aviat

OBSADA CAST
Tillotama Shome,
Vivek Gomer,
Ahmareen Anjum,
Geetanjali Kulkarni,
Rahul Vohra

KRAJ COUNTRY
Indie/Francja
India/France

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
96 min./kolor
96 min./color

NAGRODY AWARDS
**Cabourg Romantic
Film Festival
– Nagroda
publiczności;
FF w Mill Valley
– Nagroda
publiczności;
World Cinema
Amsterdam
– Nagroda
publiczności
Cabourg Romantic
Film Festival –
Audience Award;
Mill Valley FF –
Audience Award;
World Cinema
Amsterdam –
Audience Award**

REŻYSERIA DIRECTOR
Annabel Jankel

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Henrietta Ashworth,
Jessica Ashworth

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Bartosz Nalazek

MUZYKA MUSIC
Claire M. Singer

OBSADA CAST
Anna Paquin,
Holliday Grainger,
Gregor Selkirk, Kate
Dickie, Emun Elliott

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania
UK

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
105 min./kolor
105 min./color



TELL IT TO THE BEES

Stylowa adaptacja powieści Fiony Shaw to historia o odwadze w obliczu rażącej nietolerancji, ale i miłości, która często przychodzi w najmniej spodziewanym momencie. Zresztą uczucie to w filmie Annabel Jankel powraca co najmniej na kilku płaszczyznach. Akcja *Tell It to the Bees* przenosi nas do powojennej rzeczywistości niewielkiego brytyjskiego miasteczka. Porzucona przez męża Lydia znajduje się w coraz trudniejszej sytuacji. Jej skromne zarobki nie wystarczają na opłacenie czynszu, co więcej, syn kobiety co rusz prześladowany jest w szkole. Jeden z takich incydentów kończy się wizytą u Jean, młodej lekarki, która niedawno wróciła do miasta. Między nią a chłopcem nawiązuje się nić porozumienia skoncentrowana wokół utrzymywanej przez kobietę kolonii pszczół. Kiedy Lydia i Charlie zostają eksmitowani, Jean zaprasza ich do siebie. Ludzki gest nie jest jednak najlepiej postrzegany wśród lokalnej społeczności, która w ogóle w stosunku do lekarki odnosi się z pewną rezerwą, by nie powiedzieć wrogością. Siłą filmu Jankel są świetne role Anny Paquin i Holliday Grainger filmowane wprawnym okiem młodego polskiego operatora Bartosza Nalazka.

TELL IT TO THE BEES

This stylish adaptation of the Fiona Shaw novel is a story of courage in the face of blatant intolerance, but also of love, which often comes when we least expect it. This sentiment is present in Annabel Jankel's film on more than one level. The action of *Tell It to the Bees* unfolds in the post-war reality of a small British town. Abandoned by her husband, Lydia finds herself in an increasingly difficult situation. Her modest income isn't enough to cover the rent, and her son keeps getting bullied at school. One such incident ends with a visit to Jean, a young doctor who has recently returned to town. A connection is forged between the boy and the doctor, centred around the bee colony Lydia keeps. When Lydia and Charlie are evicted, Jean takes them in. But this humane gesture is not well accepted by the local community, which generally treats the doctor with a degree of reserve, if not downright hostility. The strength of Jankel's film lies in great performances by Anna Paquin and Holliday Grainger, filmed with the skilful eye of young Polish cinematographer Bartosz Nalazek.



VIPER CLUB

Pracę korespondentów wojennych śledzić możemy w telewizyjnych relacjach czy spisanych przez nich prasowych bądź książkowych reportażach. Mająca irańskie korzenie amerykańska reżyserka Maryam Keshavarz koncentruje się w swoim filmie na tym, o czym nie wiemy niemalże nic. Przyjmuje mianowicie perspektywę rodzin tych, którzy wybrali jakże ryzykowny zawód. Bohaterką *Viper Club* jest kobieta w średnim wieku imieniem Helen. Pełna obaw oraz lęku oczekuje na powrót ukochanego syna do domu. Jej czarny sen sprawdza się z chwilą, gdy mężczyzna zostaje wzięty jako zakładnik przez żądającą okupu organizację terrorystyczną. Pracującą jako pielęgniarka Helen z każdą chwilą, dniem zderza się z obojętnością ze strony odpowiednich państwowych komórek, tracąc przy tym powoli nadzieję. Sfrustrowana, samotna, jest na granicy załamania. Świąteczkiem w tunelu okazuje się znajomość z Charlotte, związaną z enigmatyczną grupą mającą spore doświadczenie w takich sytuacjach. Zawieszony pomiędzy czasem rzeczywistym a szeregiem retrospekcji *Viper Club* to opowieść o matczynej miłości, desperacji i dojmującym poczuciu braku. Te wszystkie emocje stają się udziałem znakomitej Susan Sarandon.

VIPER CLUB

The work of war correspondents appears in television reports, newspaper articles and books, but Maryam Keshavarz, an American director of Iranian origin, is interested in an aspect of their work that we know almost nothing about. She adopts the perspective of the family of a person who has chosen this highly dangerous line of work. The main character of *Viper Club* is a middle-aged woman named Helen. Fearful and anxious, she awaits her beloved son's return. Her worst nightmare comes true when he's taken hostage by a terrorist organization that demands a ransom. Helen, who works as a nurse, hits her head every day on a wall of indifference from the public authorities that are supposed to help her. Slowly losing hope, frustrated and lonely, she's hanging by a thread until she meets Charlotte, a member of an enigmatic group with considerable experience in this type of situation. Cutting between the present and a series of flashbacks, *Viper Club* is a story of motherly love, desperation and a piercing feeling of loss. These emotions are portrayed with wonderful sensitivity by the great Susan Sarandon.

RÉZYSERIA DIRECTOR
Maryam Keshavarz

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Maryam Keshavarz,
Jonathan Mastro

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Drew Daniels

MUZYKA MUSIC
Gingger Shankar

OBSADA CAST
Susan Sarandon,
Matt Bomer,
Lola Kirke,
Julian Morris,
Eddie Falco

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
107 min./kolor
107 min./color



AMERY KAŃSCY NIEZA LEŻNI

AMERICAN INDIES

Sekcja nowych niezależnych filmów amerykańskich zwraca uwagę na wyjątkowe, artystyczne filmy, powstające poza mainstreamem. Podejmują one często niezwykle duże ryzyko dotyczące stylu i opowiedanej historii, zmieniając sposoby postrzegania, myślenia i odczuwania u kinowych widzów. Przez ekran wsączają się wprost w ciała.

A section of new American independent films highlights unique films made outside the mainstream by a group of gifted filmmakers. These movies take bold risks with their styles and stories, changing the way audiences see, think and feel a movie. They go from the screen right inside one's system.





FAMILY

FAMILY

Choć początkowo niewiele na to wskazuje, fabularny debiut Laury Steinel jest dowodem na to, że z rodziną nie tylko wychodzi się dobrze na zdjęciu. Pod płaszczykiem pełnej sytuacyjnych żartów komedii obyczajowej, amerykańska reżyserka przemycą znacznie poważniejsze i uniwersalne treści związane z budowaniem relacji międzyludzkich. Z tym spory problem z pewnością ma główna bohaterka *Family* Kate (w tej roli gwiazda serialu *Orange Is the New Black* Taylor Schilling). Kobieta sukcesu, skoncentrowana przede wszystkim na swojej karierze i realizująca się wyłącznie w pracy. Bliższe relacje towarzyskie są dla niej złem koniecznym. Zatem kiedy brat prosi ją, by zaopiekowała się jego córką, siłą rzeczy nie jest tym pomysłem zachwycona. Zwłaszcza, że cała sytuacja z Maddie przeciąga się, zamieniając życie Kate w jeden wielki chaos. Kiedy jednak bohaterki będą miały trochę więcej czasu, by lepiej się poznać, zaczyna zawiązywać się między nimi wyjątkowa więź, oparta na zaufaniu i solidarności.

While it might not seem so at first, Laura Steinel's feature debut is ultimately proof of the importance of family. Under the guise of a dramedy filled with situational humour, the American director offers deep and universal truths about human relationships and a sense of belonging. It's exactly what Kate (*Orange Is the New Black* star Taylor Schilling) is missing in life—along with certain interpersonal skills. A child-phobic careerist, she sees bonding with others as a necessary evil, so when she's tasked with looking after her niece Maddie she's understandably far from thrilled. Especially when the situation drags on, throwing her life into complete chaos. But once the two of them get a chance to know each other better a connection starts to grow, based on mutual trust and solidarity.

REŻYSERIA DIRECTOR

Laura Steinel

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Laura Steinel

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Michael Simmonds

MUZYKA MUSIC

Jeremy Turner

OBSADA CAST

Taylor Schilling,
Bryn Vale,
Kate McKinnon,
Brian Tyree Henry,
Jessie Ennis

KRAJ COUNTRY

USA USA

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

85 min./kolor

85 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Dan Sallitt

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Dan Sallitt

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Christopher Messina

OBSADA CAST

Tallie Medel,

Norma Kuling,

Lorelei Romani,

C. Mason Wells,

Dylan McCormick

KRAJ COUNTRY

USA USA

ROK PRODUKCJI

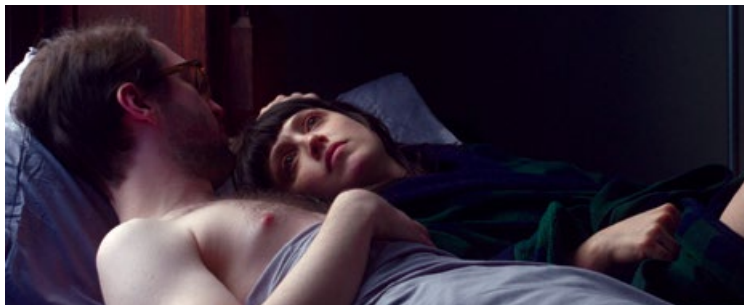
RELEASE DATE

2019

CZAS RUNNING TIME

94 min./kolor

94 min./color



FOURTEEN

FOURTEEN

Głównymi bohaterkami filmu Dana Sallitta są dwie kobiety. Mara i Jo to najlepsze przyjaciółki. Znają się na wylot, ale trudno, by było inaczej, skoro ich relacja budowana jest jeszcze od czasów szkolnych. Bohaterki kompletnie się od siebie różnią, będąc niemal na dwóch biegunach. Mara jest zdecydowanie bardziej poukładana i odpowiedzialna, podczas gdy Jo ma wyjątkowy talent do przyciągania kłopotów. Codziennosc kobiet w realiach nowojorskiego Brooklynu składa się z ulotnych momentów, pośród których trudno o jakiś punkt zaczepienia. Nowa praca, nowi partnerzy, nowe nadzieje, i tak w kółko. Stała jest jedynie ich przyjaźń, a raczej opisująca ją dynamika. Wystarczy jeden telefon od Jo, a Mara gotowa jest rzucić wszystko i ruszyć z pomocą pogubionej i coraz bardziej depresyjnej naturze koleżanki. Sallitt z dużym wyczuciem i subtelnością przygląda się wyjątkowej więzi, jaka łączy jego bohaterki. Miejski zgiełk przeplatany jest w *Fourteen* intymnymi scenami rozmów i próby dotarcia do sedna przyjaźni. Ale czy na pewno bezwarunkowej?

The protagonists of Dan Sallitt's film are best friends Mara and Jo. They know each other inside out, and it's only natural—their friendship goes all the way back to their school days. They're as different as night and day: Mara is the responsible one who has it all figured out, while Jo is a magnet for trouble. We get brief glimpses of their everyday life in Brooklyn, fleeting moments that don't allow a clear point of entry. New jobs, new partners, new hopes: their friendship—or the dynamics that describe it—is the only constant. One phone call from Jo and Mara is on her way, ready to drop everything to help her lost and increasingly depressed friend. Sallitt examines the unique bond between the two women with great subtlety and sensitivity. Intimate conversations play out against the din of the big city, as the film attempts to get to the bottom of what friendship really is: can it be truly unconditional?



HARPOON

HARPOON

Rob Grant pokazuje, w jak oryginalny sposób można podejść do adaptacji literackiej klasyki. Jego *Harpoon* to bowiem nic innego jak współczesna wariacja na temat jednego z opowiadań Edgara Allana Poe. Traktuje ono o trzech rozbitkach losujących, który z nich będzie musiał się poświęcić, by dwaj pozostali mogli przeżyć. Do zawiązania akcji Grant wykorzystuje artefakt, jakim jest tytułowy harpoun. To urodzinowy prezent, który od swojej dziewczyny Sashy i najlepszego przyjaciela Jonaha otrzymuje Richard. Podniekowany bohater natychmiast chce wypróbować swoją nową zabawkę, stąd pomysł jednodniowej wycieczki łódką. Wszystko idzie zgodnie z planem, przynajmniej do czasu, kiedy psuje się silnik łodzi, a przeznaczone na wycieczkę zapasy pozostawione zostały na lądzie. Gęstniejącą atmosferę potęguje kontrast pomiędzy niewielką przestrzenią, po której poruszają się bohaterowie, a bezkresnym oceanem. Na domiar złego na jaw zaczynają wychodzić głęboko skrywane tajemnice. Przyjaźń powoli ustępuje zazdrości, trzeźwy osąd obłądowi w oczach, a niewinna komedia krwawemu thrillerowi.

Rob Grant demonstrates just how original a film adaptation of a literary classic can be. For his *Harpoon* is a modern variation on none other than an Edgar Allan Poe novel. It's about three castaways who draw straws to decide who will be sacrificed so the others can survive. The inciting incident involves the titular harpoun, Richard's birthday present from his girlfriend Sasha and best friend Jonah. The excited protagonist wants to try out the new toy right away, so a day-long trip to sea is organized. Everything goes according to plan until the boat's engine gives out and it turns out that the supplies were left ashore. The heavy atmosphere is intensified by the contrast between the cramped space the characters have to move around in and the vastness of the ocean that surrounds them. To make matters worse, certain deep, dark secrets have yet to surface... Friendship slowly gives way to jealousy, good judgment to insanity, and an innocent comedy turns into a bloody thriller.

REŻYSERIA DIRECTOR

Rob Grant

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Rob Grant

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Charles Hamilton

MUZYKA MUSIC

Michelle Osis

OBSADA CAST

Christopher Gray,

Emily Tyra,

Munro Chambers

KRAJ COUNTRY

Kanada Canada

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2019

CZAS RUNNING TIME

83 min./kolor

83 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Nijla Mumin

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Nijla Mumin

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Bruce Francis Cole

MUZYKA MUSIC

Jesi Nelson

OBSADA CAST

Zoe Renee,

Simone Missick,

Hisham Tawfiq,

Kelvin Harrison Jr.,

Maya Morales

KRAJ COUNTRY

USA USA

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

92 min./kolor

92 min./color

NAGRODY AWARDS

American Black Film Festival – Najlepszy scenariusz;

SXSW Film

Festival – Nagroda

Specjalna Jury

American Black

Film Festival – Best

Screenplay;

SXSW Film Festival –

Special Jury Award



JINN

JINN

Summer to beztroska czarnoskóra siedem-nastolatka, która swój czas dzieli pomiędzy taniec a publikowanie kolejnych zdjęć na Instagramie. Kiedy słyszy w szkole zadane przez nauczycielkę na forum klasy pytanie o definicję tożsamości, nawet nie zdaje sobie sprawy, że lada moment będzie musiała przededefiniować własną. Wszystko za sprawą matki dziewczyny, znanej prezenterki pogody, która dość niespodziewanie decyduje się przejść na islam. Co więcej, oczekuje tego również od córki. Ta początkowo się opiera, uznając to za nie najlepszy pomysł, ale w miarę upływu czasu powoli odkrywa, że może coś w tej religii znaleźć również dla siebie. Zwłaszcza gdy w pobliżu znajduje się jej klasowy kolega Tahir, do którego czuje wyraźną słabość. Wizje matki i córki gwałtownie się ścierają. Pierwsza z nich wiarę interpretuje w sposób konserwatywny oraz surowy, podczas gdy druga ceni przede wszystkim wolność i niezależność. *Jinn* to wykorzystująca formułę coming-of-age movie wciągająca opowieść o konfliktach – od personalnych po dogmatyczne. Debiutująca reżyserka Nijla Mumin wypełnia tę historię młodzieńczą energią, pasją i entuzjazmem.

Summer is a carefree black 17-year-old who spends her time dancing and posting photos on Instagram. When a teacher asks, "What is identity?" in class, Summer doesn't realize how soon she will have to redefine her own sense of self. It all happens because of her mother, a celebrity meteorologist and a recent convert to Islam, who insists that Summer follow in her footsteps. Reluctant and defiant at first, over time she discovers there might be something for her in that religion after all—especially when she's around her classmate Tahir, who she obviously fancies. The points of view of mother and daughter clash violently. The mother interprets faith in a strict and austere sense, while Summer values her freedom and independence. *Jinn* is a compelling coming-of-age film about conflicts—from the personal to the ideological. First-time director Nijla Mumin charges the story with youthful energy, passion and enthusiasm.



PET NAMES

PET NAMES

Od czasu ciężkiej choroby matki życie Leigh stanęło w miejscu. Każdy swój dzień podporządkowała ona walce o zdrowie najbliższej jej osoby, całkowicie niemal zrywając jakiegokolwiek relacje towarzyskie. Świadoma poświęcenia córki, starsza kobieta przekonuje ją, by choć na chwilę oderwała się od szarej rzeczywistości i odpoczęła. Leigh, mimo że wcale nie jest przekonana do tego pomysłu, planuje biwak na łonie natury, a zatem w miejscu, gdzie nie dosięgną ją codzienne problemy. Towarzyszem bohaterki w tym krótkim wypadzie ma być jej były chłopak. Z jednej strony to osoba, która rozumie ją jak mało kto, z drugiej pojawiają się wątpliwości czy ta sytuacja nie otworzy przypadkiem niezabliźnionych jeszcze ran. Autorka scenariusza, a jednocześnie odtwórczyni głównej roli Meredith Johnston oparła tę historię na własnych doświadczeniach. W tej przejmującej opowieści o życiowych rozbitkach, nie pasujących do otaczającego ich świata, ale też smutku i złamanych sercach, jest jednak miejsce na zwiewność, humor oraz nadzieję.

Ever since her mother fell seriously ill, Leigh's life has come to a halt. She has devoted every day to fighting for her mother's health, neglecting her social life almost completely. Seeing Leigh's dedication, her mother persuades her to get away from this sad reality and get some rest. Though not completely persuaded, Leigh plans a short camping trip with her boyfriend, in the middle of nowhere, out of reach from her everyday problems. It's an opportunity to spend some time with the person that understands her best, but the situation also has the potential to open up some unhealed wounds. Meredith Johnston, who wrote the screenplay and plays the lead role, based the film on her own experience. In this poignant story about life's castaways, unable to fit in, there's sadness and heartbreak but also room for lightness, humour and hope.

REŻYSERIA DIRECTOR
Carol Brandt

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Meredith Johnston

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Dana Shihadah

MUZYKA MUSIC
Meredith Johnston,
Rene Cruz

OBSADA CAST
Meredith Johnston,
Rene Cruz,
Jake Bradley,
Chelsea Norment,
Stacy Parish

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
76 min./kolor
76 min./color

NAGRODY AWARDS
**BendFilm Festival-
Najlepszy film
BendFilm Festival-
Best Narrative
Feature**

REŻYSERIA DIRECTOR

A.T. White

SCENARIUSZ SCREENPLAY

A.T. White

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Alberto Bñares

MUZYKA MUSIC

A.T. White

OBSADA CAST

Virginia Gardner,
Christina Masterson,
Eric Beecroft,
Natalie Mitchell,
Shannon Hollander

KRAJ COUNTRY

USA/Wielka

Brytania

USA/UK

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

99 min./kolor

99 min./color



STARFISH

STARFISH

Jeden z ciekawszych i ambitniejszych debiutów na amerykańskiej scenie kina niezależnego ubiegłego roku. A.T. White odważnie miesza filmowe gatunki, od dramatu psychologicznego po horror z elementami science fiction. Główną bohaterką *Starfish* czyni Aubrey, młodą, niezależną kobietę, która nie może poradzić sobie ze śmiercią swojej najlepszej przyjaciółki. Metodą na przeżycie żałoby, ale też złagodzenie bólu, ma być włamanie się do mieszkania Grace i zajęcie się jej dobytkiem. Po nocy spędzonej w łóżku przyjaciółki rano zdaje się być zupełnie inny, niż mogłaby się tego spodziewać. To, co widzi początkowo, przekracza jej możliwości percepcji. Spustoszone ulice, miasto ogarnięte przez ogień, wreszcie ludzie atakowani przez tajemniczą siłę. Świat, który zna, zmierza ku upadkowi, a jedyną osobą mogącą temu zaradzić jest sama Aubrey. Zwłaszcza że w mieszkaniu znajduje zawierające wskazówki enigmatyczne nagrania pozostawione przez Grace. Chwilami przerażający, momentami powodujący lekką dezorientację *Starfish* trzyma w napięciu jak mało który film.

A. T. White boldly blends film genres from psychological drama to sci-fi horror, in one of the most interesting and ambitious debuts on the American independent film scene in the past year. The protagonist of *Starfish* is Aubrey, a young, independent woman struggling to come to terms with her best friend Grace's death. In an attempt to grieve properly, but also to ease the pain, she breaks into Grace's apartment to go through her things. But the morning after a night spent in her friend's bed isn't what she expected. What she sees at first is too much for her to handle. Empty streets, a city on fire, people attacked by an unknown ominous force. The world she knows is heading towards disaster and only Aubrey can do something about it. Especially since in the flat she finds recordings left by Grace that contain enigmatic clues. At times frightening, at times disorienting, *Starfish* has a rare ability to hold you in utter suspense.



STATE LIKE SLEEP STATE LIKE SLEEP

Reżyserski debiut Meredith Danluck nie tylko w tytule ma w sobie coś z marzenia sennego. Choć należałoby pewnie raczej powiedzieć - koszmaru. Staje się on udziałem amerykańskiej fotografki Katherine, która po tajemniczej śmierci byłego męża, aktora, wraca do Brukseli, a zatem miejsca, o jakim najchętniej chciałaby zapomnieć. Gwałtowne rozstanie w przeszłości nie dało jej nawet szansy skonfrontowania się ze swoim smutkiem i należytego przepracowania trudnej sytuacji. Uczucia te docierają do kobiety najmocniej, gdy pojawia się w ich dawnym mieszkaniu. W trakcie porządkowania go odkrywa coś niepokojącego, co rzuca nowe światło na okoliczności śmierci mężczyzny. Katherine postanawia na własną rękę dojść prawdy, do której kręta droga prowadziła będzie przez brukselską scenę klubową. Pogodzenie się z niełatwą przeszłością, to dla kobiety jedyna szansa, by zaważczyć o swoją przyszłość. Danluck udało się stworzyć rasowy, klimatyczny thriller, bogato czerpiący ze sztafażu filmu noir. Nakręcony w niskim kluczu, buduje atmosferę osaczenia i tajemnicy, za sprawą świetnych zdjęć Christophera Blauvelta.

Meredith Danluck's directorial debut has something dream-like about it, not just because of the title. The dream turns out to be more of a nightmare for American photographer Katherine, the central character of the film. After the mysterious death of her actor ex-husband, she returns to Brussels—a place she would rather forget. A violent break-up robbed her of the chance to confront her sorrow and properly work through the difficult situation. The feelings hit closest to home when she arrives at their old apartment. As she cleans it out, she discovers something disturbing that might shed a new light on her ex-husband's death. Katherine decides to uncover the truth on her own, and the winding road to the answers leads her through Brussels' nightclub scene. Coming to terms with a difficult past is the only way for her to move on and fight for her future. Danluck has succeeded in creating a full-blooded, atmospheric thriller, drawing on the rich tradition of film noir. The film's low-key atmosphere builds to a sense of oppression and mystery thanks to Christopher Blauvelt's remarkable cinematography.

REŻYSERIA DIRECTOR
Meredith Danluck

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Meredith Danluck

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Christopher Blauvelt

MUZYKA MUSIC
Jeff McIlwain,
David Wingo

OBSADA CAST
Katherine
Waterston,
Michael Shannon,
Luke Evans,
Michiel Huisman,
Mary Kay Place

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
104 min./kolor
104 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Mark Jackson

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Mark Jackson,
Dana Thompson

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
John Barr

MUZYKA MUSIC
Dave Eggar

OBSADA CAST
Hafsia Herzi,
Sarah Kazemy,
Lucy Walters,
Kevin Kane,
Lev Gorn

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
92 min./kolor
92 min./kolor

NAGRODY AWARDS
**BendFilm Festival –
Najlepsze zdjęcia;
FF w Los Angeles –
Najlepszy film
BendFilm
Festival – Best
Cinematography;
Los Angeles FF –
Best Film**



THIS TEACHER

THIS TEACHER

Główną bohaterką trzeciego pełnometrażowego filmu Marka Jacksona jest młoda kobieta o arabskich korzeniach. Po długiej rozłące Hafsia postanawia odwiedzić w Nowym Jorku swoją przyjaciółkę z dziecięcych lat. Kobieta ułożyła sobie życie w Stanach Zjednoczonych, asymilując się z tamtejszą kulturą i realizując swój amerykański dream. Dla Hafsii to jednak coś zupełnie obcego, nie tylko z uwagi na barierę językową. Kobieta zupełnie nie potrafi odnaleźć się w tej rzeczywistości, w efekcie decyduje się zamienić miejski zgiełek na niewielki domek pod lasem. Galeria postaci, jaką tam spotka, przywołuje w niej poczucie lęku, alienacji, niepewności. Uczucia te w bardzo wymowny sposób wygrywane są przez wcielającą się w główną rolę francuską aktorkę Hafsję Herzi. Ten kompleksowy portret zagubionej kobiety to także okazja dla Jacksona, by zastanowić się nad pojęciem amerykańskiej tożsamości, związanym z nim narcyzmem, uprzedzeniami czy stereotypami.

The main character in Mark Jackson's third feature is Hafsia, a young Arab woman who decides to visit a childhood friend in New York after a long separation. The friend has settled down in the United States, assimilating into the culture and realizing her version of the American dream. But to Hafsia it all feels completely foreign, and not only because of the language barrier. She's utterly unable to find her bearings in this reality, so she decides to trade the hustle and bustle of city life for a cabin near the forest. The gallery of characters she meets there evoke a sense of anxiety, alienation and uncertainty. These feelings are skilfully conveyed by French actress Hafsia Herzi, in the lead role. This complex portrait of a lost woman is also an opportunity for Jackson to reflect on the concept of American identity and the narcissism, prejudices and stereotypes associated with it.

SPORT TO ZDRO WIE?

4F

Zwykło się mówić, że sport to zdrowie. Niektórzy na tym poprzestają, a ci bardziej dociekliwi dodają do tej popularnej frazy jeszcze jedną – pod warunkiem, że nie jest uprawiany wyczynowo. W specjalnej tematycznej sekcji podczas festiwalu Mastercard OFF CAMERA chcemy zająć się tą bardziej „ekstremalną” wersją. Nie chodzi nam jednak o zwykłe biografie tych, którzy są na ustach całego świata, bądź tych, którym się nie udało i ponieśli bolesną porażkę, a często to dużo ciekawsze historie. Sport, mający być wspólnym mianownikiem prezentowanych w ramach sekcji filmów, to tylko punkt wyjścia. Trudno nie dostrzec, że jest przestrzenią, która od lat niesie w sobie więcej znaczeń niż zwykła rywalizacja pomiędzy drużynami czy konkretnymi sportowcami na boisku, ringu lub korcie. Jak w zwierciadle odbijają się tu problemy polityczne, społeczne, kulturowe. Sport bardzo wiele mówi o człowieku, pokazując podobieństwa między nami, ale i eksponując dzielące nas różnice. Będziemy chcieli spojrzeć na to zagadnienie zarówno poprzez kino fabularne, jak i kontekstowe, problemowe dokumenty poświęcone różnym dyscyplinom. Legendarny szkocki trener Bill Shankly powiedział kiedyś: „Niektórzy ludzie uważają, że piłka nożna jest sprawą życia i śmierci. Mogę zapewnić, że to coś o wiele ważniejszego”. Udowodnimy, że te słowa dotyczą nie tylko piłki nożnej.

FIT AS A FIDDLE?

People tend to perceive sport as something healthy. Some stop there; those of a more inquisitive mind add a caveat: “barring extreme sports, of course.” In this special themed section of Mastercard Off Camera we dive straight into a more “extreme” version of sports. We don’t want to just show biographies of lucky guys on top of the world or losers who have failed miserably—though the latter tend to have much more interesting stories to tell. Sports, the common denominator of all of the films presented in this section, are also just a starting point. You can’t help but notice that “sports” is a space that comprises much more than just competition between teams or specific athletes on the field, on the court or in the ring. They hold up a mirror to political, societal and cultural problems. They say a lot about us humans, highlighting our similarities but also exposing our differences. We look at this phenomenon through narrative films as well as contextual, problem-oriented documentary movies focused on a variety of disciplines. The legendary Scottish manager Bill Shankly once said, “Some people believe that football is a matter of life and death. I can assure you it is much, much more important than that.” We will prove that these words apply to more than just football.





CZASÓWKA. PRÓBA CHARAKTERU

TIME TRIAL

Koniec kariery dla każdego sportowca, bez względu na dyscyplinę, jaką uprawia, to wyjątkowo trudny moment. Brakuje codziennej rutyny związanej z treningami i startami, zainteresowania ze strony mediów czy kibiców, wreszcie napędzającej każdy dzień adrenaliny. W przededniu takiej sytuacji znalazł się utytułowany brytyjski kolarz David Millar, któremu kamera będzie towarzyszyła podczas ostatniego zawodniczego sezonu. Marzeniem sportowca jest godne zwieńczenie bogatej kariery, jakim ma być dobry wynik w najbardziej prestiżowym z wyścigów – Tour de France. Tyle że 37-letni Millar, który uchodził za specjalistę od tzw. czasówek, nie ma już wystarczająco siły, by rywalizować jak równy z równym z młodszymi kolarzami. Dokument Finlaya Pretsella to nie tylko opowieść o narastającej frustracji i niezgodzie na zaakceptowanie własnych słabości, ale też unikalne doświadczenie udziału w kolarskim wyścigu. Za sprawą kamery przytwierdzonej do roweru bohatera wraz z nim jedziemy w samym środku pelotonu, pokonujemy każde wzniesienie czy stromy zjazd. Jeden z najbardziej wciągających sportowych dokumentów ostatnich lat.

The end of an athlete's career, regardless of the sport, is a particularly difficult time. The everyday routine of training and competition disappears; the interest of from the media and fans wanes; the adrenaline that used to fuel each day is gone. In *Time Trial*, we accompany David Millar, a British cyclist, as he approaches this time of life: the camera follows him through his last competitive season. His dream is to end his rich career on a high note by getting a good result in the most prestigious of all races, the Tour de France. The problem is that the 37-year-old, who once specialised in time trials, no longer has the physical strength to compete with younger cyclists. Finlay Pretsell's documentary film is not only a story about the growing frustration of not accepting the body's limitations—it's also a uniquely up-close experience of what it's like to take part in a cycling race. Through the lens of a camera attached to Millar's bike, we ride in the middle of the peloton with him; we climb every hill and hurdle down every steep descent, in one of the most immersive sports documentaries of recent years.

REŻYSERIA DIRECTOR
Finlay Pretsell

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Martin Radich

MUZYKA MUSIC
Dan Deacon

OBSADA CAST
David Millar

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania UK

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2017

CZAS RUNNING TIME
82 min./kolor
82 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF RiverRun –
Najlepszy montaż
RiverRun IFF – Best
Editing**

REŻYSERIA DIRECTOR
**Gabriel Abrantes,
Daniel Schmidt**

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Gabriel Abrantes,
Daniel Schmidt

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Charles Ackley
Anderson

MUZYKA MUSIC
Adriana Holtz,
Ulysse Holtz

OBSADA CAST
Carlo Cotta,
Cleo Tavares,
Anabela Moreira,
Margarida Moreira,
Carla Maciel

KRAJ COUNTRY
Portugalia/Francja/
Brazylia
Portugal/France/
Brazil

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
92 min./kolor
92 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Cannes –
Nagroda Tygodnia
Krytyki;**
**FF w Filadelfii –
Nagroda Specjalna
Jury**
**Cannes IFF - Critics'
Week Grand Prize;**
**Philadelphia FF –
Special Jury Award**

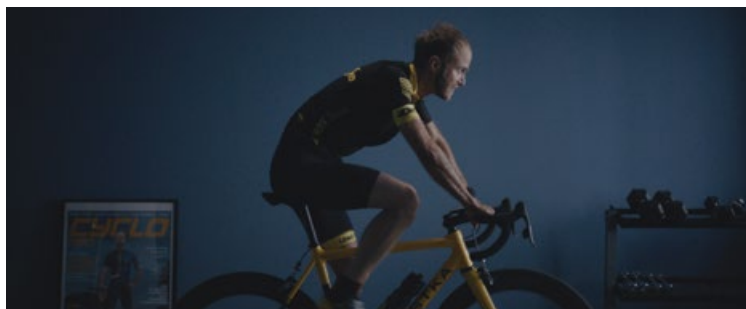


DIAMANTINO

Wszyscy czegoś chcą od portugalskiego megagwiazdora piłki nożnej, tytułowego Diamantino. Ojciec, który również jest jego trenerem i najwierniejszym fanem, widzi w nim niekwestionowanego mistrza. Jego zaborcze i chciwe siostry – niewyczerpane źródło utrzymania. A kibice – idola oraz niemal boskie stworzenie. Układ sił gwałtownie się zmienia, kiedy niezbyt rozgarnięty, ale poczciwy bohater nie strzela decydującego gola podczas mistrzostw świata, wpędzając kraj w istną żałobę narodową. Tymczasem w jego życiu prywatnym następują nagle zmiany. Począwszy od śmierci ojca, poprzez serię biologicznych eksperymentów, jakim poddany zostaje superzawodnik, aż do jego decyzji o zaadoptowaniu uchodźcy. Nagrodzony podczas Tygodnia Krytyki na ubiegłorocznym festiwalu w Cannes film Gabriela Abrantesa i Daniela Schmidta to równocześnie gorzka satyra społeczna na współczesną Europę Zachodnią, obyczajowa komedia o pewnym pogubionym mężczyźnie oraz thriller naukowy, z elementami science fiction. Ta wybuchowa mieszanka odsłania przed widzami związki między pogrążonym w kryzysie Starym Kontynentem a kulturowymi normami wokół męskości.

DIAMANTINO

Everybody wants something from Portuguese soccer superstar Diamantino. His father, who is also his coach and his biggest fan, considers him the greatest living sports legend. His greedy and selfish sisters see him as a bottomless source of cash. For the fans he's an idol—a divine creature. Everything changes the day that Diamantino misses a deciding goal in the World Cup, leaving his country in mourning. Meanwhile his private life starts going through tumultuous changes, starting with his father's sudden death, through a series of mysterious biological procedures Diamantino is subjected to, and finally his decision to adopt a refugee orphan. Awarded the Critics' Week Grand Prize at last year's Cannes, Gabriel Abrantes and Daniel Schmidt's film is simultaneously a bitter social satire on modern Western Europe, a comedy of manners about a lost man, and a thriller with science-fiction elements. This unique cinematic cocktail reveals deep and unexpected connections between the Old Continent going through a massive crisis and cultural norms around masculinity.



DOMESTIQUE

DOMESTIQUE/ DOMESTIK

Bohater pełnometrażowego debiutu Adama Sedláka jest kolarzem. Ambicje Romana sięgają jednak dużo dalej niż tylko bycie trybikiem zespołu ciężko pracującego na sukces swojego lidera. Mężczyzna ma prawdziwą obsesję, by po kontuzji wrócić do najwyższej formy. W tym celu ciężko trenuje, poddaje się surowej diecie, a nawet w swoim mieszkaniu montuje namiot tlenowy, w którym spędza kolejne noce. Wzbudza to wiele wątpliwości u jego żony, desperacko pragnącej zająć w ciężę. Zarówno kobieta, jak i mężczyzna bardzo rygorystycznie odnoszą się do własnego ciała, w imię wyższych celów. Niby razem, a jednak osobno. Czeski reżyser zdaje się mówić, że każda obsesja ma jednak skutki uboczne i trzeba zapłacić za nią określoną cenę. Pozostawia jednocześnie otwarte pytanie: czy warto? Pełen mroku minimalistyczny dramat ma w sobie coś z poetyki body horroru. Zrealizowany z dużą dbałością o każdy szczegół, nie pozostawia widza obojętnym ani przez moment.

Roman, the protagonist in Adam Sedláka's debut feature, is a cyclist. He's far too ambitious to just be a cog in the machine that works hard for the success of its leader. He has an obsession with getting back to his best form after an injury, so he trains hard, goes on a strict diet and even spends his nights in an oxygen tent he sets up in his apartment. None of this pleases his wife, who's desperate to get pregnant. Both of them are strict and rigorous with their bodies, each in the name of a higher goal—together, but separately. The Czech director suggests that every obsession has its side effects, a price to be paid, but he leaves the film open-ended as to whether it's worth the risk. A dark, minimalist drama with a body-horror poetry about it, made with great attention to detail—it will keep you on the edge of your seat.

RÉŽYSERIA DIRECTOR
Adam Sedláka

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Adam Sedláka

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Dusan Husár

MUZYKA MUSIC
Cyril Kaplan,
Kryštof Kaplan,
Jiri Konvalinka

OBSADA CAST
Jiri Konvalinka,
Tereza Hofová,
Miroslav Hanus,
Tomás Bambusek

KRAJ COUNTRY
Czechy/Słowacja
Czech Republic/
Slovakia

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
118 min./kolor
118 min./color

NAGRODY AWARDS
MFF w Sitges
– Nagroda za
reżyserskie odkrycie
(Adam Sedláka),
Wyróżnienie
specjalne
Sitges IFF – Best
Directorial
Revelation (Adam
Sedláka), Special
Mention

REŻYSERIA DIRECTOR
Cezary Grzesiuk

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Cezary Grzesiuk,
Krystian Kamiński,
Piotr Nosal

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Paweł Labe,
Cezary Grzesiuk,
Tomasz Szoltys,
Jan Mamoń

MUZYKA MUSIC
Rafał Rozmus,
Tomasz Donocik

KRAJ COUNTRY
Polska Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
94 min./kolor
94 min./color



NIEBIESKIE CHACHARY

„Niektórzy ludzie uważają, że piłka nożna jest sprawą życia i śmierci. Mogę zapewnić, że to coś o wiele ważniejszego”. Słowa nieżyjącego już szkockiego trenera Billa Shankly’ego w pełni oddają to, czym jest przywiązanie kibica piłkarskiego do swojej drużyny. W odróżnieniu od zawodnika, trenera czy działacza jest on ze swoim klubem przez całe życie. Cieszy się z sukcesów, ale też nierzadko przelęka gorycz porażki. Żyje w sprzeczności, gdyż musi wybierać między rozsądkiem, ekonomią a czasem i prawem. Także rozsądkiem, bo wierzy, gdy inni już dawno stracili wiarę. Ekonomią, bo wydaje często swoje ostatnie oszczędności, by zobaczyć swoją drużynę na drugim końcu Polski. Wreszcie prawem, bo uczestniczenie w życiu kibicowskim pociąga za sobą wiele niejednoznacznych sytuacji. Cezary Grzesiuk, opowiadając o „Niebieskich”, czyli kibicach Ruchu Chorzów (wśród nich m.in. Jerzy Buzek czy Wojciech Kuczok), chce pokazać, że wbrew obiegowej opinii kibic to często zwyczajny człowiek, borykający się na co dzień z normalnymi problemami. Każda społeczność ma swoje dobre i złe cechy. Wyolbrzymianie jednych lub drugich nie służy dociekaniu prawdy, lecz szukaniu taniej sensacji.

THE BLUE SCALLYWAGS

“Some people believe that football is a matter of life and death. I can assure you it is much, much more important than that.” The words of the late Scottish coach Bill Shankly are a perfect description of how football fans feel about their team. Unlike a player, coach or investor, they stick with their team for life. They’re ecstatic when they win, but they often have to swallow the bitterness of defeat. They live in constant conflict, having to balance common sense, economic realities, and at times even the law. Common sense because they believe, even when others lose faith. Economics because they often spend all their money to see their team play at the other end of Poland. And finally the law, because the life of a football fan can get you involved in a lot of “gray areas”. In his portrayal of “The Blues”, a.k.a. Ruch Chorzów fans (including politician Jerzy Buzek and writer Wojciech Kuczok), director Cezary Grzesiuk attempts to show how, contrary to popular belief, a football fan is often just an average Joe with normal problems. Every community has its good and bad qualities. To exaggerate one or the other doesn’t reveal the truth—it’s just sensationalism.



PEARL

W swoim pełnometrażowym debiucie francuska reżyserka Elsa Amiel odważnie wkracza w świat kobiecej kulturystyki. Bohaterką jej filmu jest Léa Pearl, która przygotowuje się do ważnych międzynarodowych zawodów. Ostatnie godziny przed być może kluczowym dla jej dalszej kariery momentem to próba wyciszenia się i odnalezienia koncentracji. Zawodniczki oraz ich sztaby szkoleniowe zgrupowane są w jednym hotelu, co tylko wzmacnia poczucie rywalizacji i wagę nadchodzącej chwili. Jednak przed tym, jak kobieta, definiowana w dużej mierze przez swoje idealnie wyrzeźbione ciało, wyjdzie na scenę, będzie musiała stawić czoła jeszcze jednej, zupełnie nieoczekiwanej sytuacji. W hotelu pojawia się bowiem jej były chłopak z ich sześciolatnim synem, którego Léa nie widziała od dłuższego czasu. Amiel sprytnie balansuje pomiędzy filmem sportowym a poruszającym dramatem psychologicznym. Z jednej strony pokazuje świat bezdusznej rywalizacji, obrazując dyscyplinę wyjątkowo rzadko w kinie pokazywaną, z drugiej mówi o konsekwencjach, jakie wiążą się z życiowymi wyborami. Warto zwrócić też uwagę na nietypową rolę na drugim planie Agaty Buzek.

PEARL

In her feature-length debut, French director Elsa Amiel bravely dives into the world of female bodybuilding. The main character of her film is Léa Pearl, a bodybuilder preparing for important international competitions. The last hours before what might be a key moment in her career are spent attempting to regain composure and concentration. The contestants and their coaching staffs are all grouped together in the same hotel, which makes the sense of competition and the weight of the moment feel even more tangible. Léa is defined to a great extent by her perfectly sculpted body, but before she goes on stage she has to face one more unexpected situation. Her ex-boyfriend pops up at the hotel with their 6-year-old son, who she hasn't seen in a long time. Amiel creates a skilful balance between a sports film and a moving psychological drama. On the one hand, she reveals a world of fierce rivalry, showing a discipline that's rarely seen on the silver screen; on the other, she shows the consequences of our life choices. Agata Buzek's performance in an unusual supporting role is not to be missed.

RÉZYSERIA DIRECTOR

Elsa Amiel

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Elsa Amiel

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Colin Lévêque

MUZYKA MUSIC

Fred Avril

OBSADA CAST

Julia Föry,
Peter Mullan,
Vidal Arzoni,
Arien Worthalter,
Agata Buzek

KRAJ COUNTRY

Francja/Szwajcaria
France/Switzerland

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

80 min/kolor

80 min./color



GDZIE CI MĘŻ CZYŻNI?

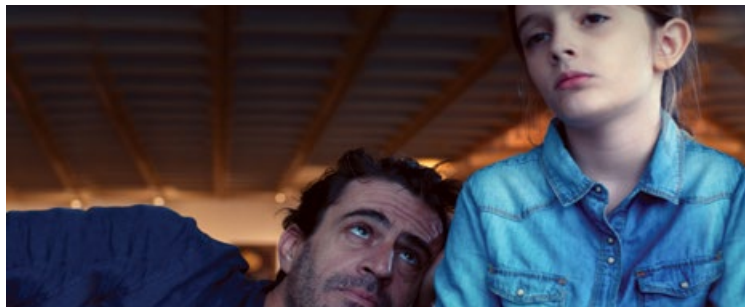
#sexedPL

Tytuł doskonale wszystkim znanego przeboju jest dla nas pretekstem i punktem wyjścia do zastanowienia się nad różnymi obliczami współczesnej męskości. Zamiast jednak rozpatrywać ją pod kątem ewentualnych matrymonialnych potencjałów czy powielać stereotypowe kategorie wykorzystywane od wieków do oceniania, wartościowania i wykluczania tych, którzy nie wpisują się w wizerunek wciąż wyznaczany przez archetyp twardego samca, postanowiliśmy przyjrzeć się alternatywnym modelom męskości. W dobie, kiedy nieustannie mówi się o jej kryzysie, a także o transformacji społecznej i kulturowej rzeczywistości oraz zacieraniu się sztywnych dotąd granic pomiędzy płciami, ten temat jest z pewnością istotny. A co najważniejsze – inspiruje filmowców do poszukiwań i stawiania szeregu pytań o rolę, funkcję i miejsce mężczyzn na nowoczesnej mapie obyczajowej. Zmieniającej się na naszych oczach w wyniku chociażby akcji spod znaku „#metoo” i „#timesup” czy kolejnych skandali polityczno-obyczajowych obnażających toksyczność tradycyjnie pojmowanej męskości. Filmy prezentowane w specjalnej tematycznej sekcji tegorocznej edycji festiwalu Mastercard OFF CAMERA nie roszczą sobie bynajmniej pretensji do tworzenia jednego, uniwersalnego wzorca męskości. Wręcz przeciwnie, pokazują mężczyzn różniących się między sobą rasą, klasą, seksualnością i genderową pozycją. A równocześnie zapraszają widzów do odbycia fascynującej, a momentami zaskakującej podróży, na przekór i wbrew ich oczekiwaniom oraz normom kulturowym.

IT'S RAINING MEN?

The title, taken from the hit song, is a pretext and a starting point for us to reflect on the many faces of contemporary masculinity. We will not consider it in terms of marriage potential, or by duplicating the stereotypical categories used for centuries to assess and evaluate men, or to exclude those who don't conform to the archetypal macho image. Instead, we have decided to look at alternative models of masculinity. At a time defined by ubiquitous discussions about masculinity in crisis, as well as a transformation of the social and cultural reality and the blurring of previously rigid gender binaries, this topic is extremely important. And most importantly, it inspires filmmakers to ask a variety of questions and search for answers about the role, function and place of men on the modern moral map. It's changing before our very eyes as a result of the “#metoo” and “#timesup” movements, just to name a few, as well as the many social and political scandals exposing the toxicity of traditionally understood masculinity. Films presented in this special themed section of this year's Mastercard OFF CAMERA festival don't claim to create a single, universal model of masculinity. On the contrary, they show men who differ in race, class, sexuality and gender position. At the same time, they invite the audience to take a fascinating and sometimes surprising journey, regardless of expectations or accepted cultural norms.





BELMONTE

Tytułowy bohater nowego filmu Federico Veiroja, którego świetną *Apostata* pokazaliśmy kilka lat temu na Mastercard OFF CAMERA, to mężczyzna doświadczający kryzysu wieku średniego. Belmonte jest artystą i przygotowuje się właśnie do wystawy swych obrazów, które mają być pokazane w jednej z prestiżowych galerii. Chwilowy twórczy zastój, problemy z dorastającą córką, z której matką łączy go raczej chłodna relacja, i fakt, że kobieta spodziewa się dziecka z nowym partnerem, nie nastrojają malarza zbyt optymistycznie. W dodatku jego myśli niebezpiecznie dryfują w stronę egzystencjalnych i życiowych wątpliwości. A z każdym wręcz dniem ciężar wpływającego bezlitośnie czasu daje o sobie coraz mocniej i bardziej dojmująco znać, nawet w najmniej spodziewanych momentach. Reżyser, wraz z odtwórcą głównej roli, swym bliskim przyjacielem, Gonzalo Delgado, budują intymny portret nieco pogubionego mężczyzny, który usiłuje odnaleźć się w nowoczesnym świecie. Samotne ojcostwo zderzone tu z twórczą pasją i namiętnością składa się na wielowymiarowy, a przy tym pełen czułości i empatii wizerunek współczesnego faceta ukazwanego w nieustannym procesie ustanawiania własnej tożsamości.

BELMONTE

The titular character in the latest film from Federico Veiroj, whose superb *Apostata* was presented at Mastercard OFF CAMERA a couple of years ago, is a man going through a mid-life crisis. Belmonte is an artist; we observe him as he prepares for an exhibition of his work at a prestigious gallery. He's going through a creative upheaval, he's having problems with his adolescent daughter, and his ex is having a baby with another man—it all contributed to his bleak state of mind. His thoughts turn to the existential and to life's dilemmas; every day he feels the pain of the inexorable passing of time more acutely. Veiroj, in collaboration with his close friend Gonzalo Delgado, who plays the lead role, create an intimate portrait of a lost man trying to navigate his way through the modern world. The experience of being a single dad, in parallel with a great artistic passion, are the defining elements of this multidimensional representation of a man, in a film full of empathy and understanding. Belmonte is shown in a constant process of re-shaping his identity.

REŻYSERIA DIRECTOR
Federico Veiroj

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Federico Veiroj

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Arauco Hernández
Holz

MUZYKA MUSIC
Pedro Dalton,
Alfredo La Pera,
Leo Masliah,
Buenos Muchachos

OBSADA CAST
Gonzalo Delgado,
Olivia Molinaro
Eijo, Jeannette
Sauksteliskis,
Tomás Wahrmann,
María Noel Gutiérrez

KRAJ COUNTRY
Urugwaj/Hiszpania/
Meksyk
Uruguay/Spain/
Mexico

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
75 min./kolor
75 min./color

NAGRODY AWARDS
**FF w Mar del
Plata – Najlepszy
scenariusz
Mar del Plata FF –
Best Screenplay**

REŻYSERIA DIRECTOR
Neto Villalobos

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Neto Villalobos

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Nicolás Wong

MUZYKA MUSIC
Pablo Rojas,
Adrian Poveda

OBSADA CAST
Arturo Pardo,
Daniela Mora,
Harvey Monestel,
Charly Mora,
Gabriel Rojas

KRAJ COUNTRY
Kostaryka/Chile
Costa Rica/Chile

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
84 min./kolor
84 min./kolor

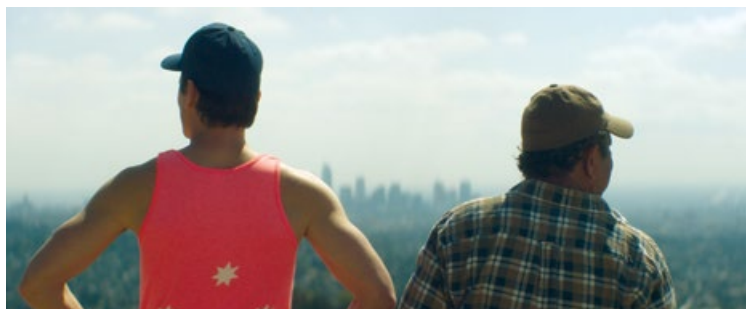


HELMET HEADS

Drugi film pochodzącego z Kostaryki reżysera Neto Villalobosa to historia młodego mężczyzny, Mancho (Arturo Pardo), który pracuje jako kurier dostarczający przesyłki i paczki na swoim motorze. Bohater spędza dni, włącząc się i rozbijając po mieście z kumplami – zmotoryzowaną zgraną ekipą. Spotyka się też z atrakcyjną Clarą, zatrudnioną w miejscowym klasztorze. Z kolei jej wiernymi towarzyszami jest zgraja psów. Beztrudnie życie kończy się gwałtownie, kiedy dziewczyna dostaje propozycję pracy na sąsiedniej wyspie i chce, żeby Mancho przeprowadził się tam razem z nią. W tym samym czasie jego szefowie nagle wyjeżdżają, nie płacąc ani jemu, ani jego kolegom. Nie mając więc za bardzo wyjścia, bohater kończy, sprzedając lody, i czuje, że wielkie zmiany, na które niekoniecznie jest gotowy, są tuż za rogiem. Pełen komicznych sytuacji i absurdalnych gagów film Villalobosa opowiada o męskiej przyjaźni i dylematach związanych z nieubłaganym wkraczaniem w dorosłość. Postacie w *Helmet Heads* – ewidentnie niegotowe, żeby pożegnać się ze swymi wolnymi od zmartwień chłopięcymi latami – usiłują tymczasem za wszelką cenę trzymać się bezproblemowej rzekomo rzeczywistości.

HELMET HEADS/ CASCOS INDOMABLES

The second film by Costa Rican director Neto Villalobos is the story of a young man named Mancha (Arturo Pardo) who works as a deliveryman, cruising the town on his motorbike. He spends his days off hanging out with friends, a crew of fellow delivery-bikers. He dates a pretty woman named Clara who works at a local monastery, with a bunch of dogs as her faithful companions. Mancha's carefree existence changes drastically when Clara gets a job offer on a nearby island and wants him to move there with her. Around same time his bosses disappear without paying him or his friends. Running out of options, Mancha ends up selling ice cream and starts to feel the winds of change, but he feels totally unready. Full of absurdist situations and visual comedy, Villalobos's film depicts male friendship and the dilemmas stemming from the inevitability of looming adulthood. The characters in *Helmet Heads* aren't prepared to say goodbye to their boyhood just yet, and they try desperately to hold on to their seemingly carefree reality.



PAPI CHULO

Nowy film irlandzkiego reżysera Johna Butlera, którego *Handsome Devil* był pokazywany dwa lata temu na Mastercard OFF CAMERA, to opowieść o niespodziewanej i nietypowej przyjaźni między dwoma bardzo różnymi mężczyznami. Sean (w tej roli Matt Bomer) jest białym, zamożnym gejem mieszkającym w luksusowym domu w pięknie położonej dzielnicy Los Angeles. Pewnego dnia jednak, jak zwykle zapowiadając na antenie lokalnej telewizji pogodę, doświadcza załamania nerwowego i zostaje odesłany na dłuższy urlop. Nie mogąc sobie poradzić z bolesnym poczuciem straty i wszechobecną nudą, zatrudnia meksykańskiego pracownika Ernesto (Alejandro Patiño), słabo mówiącego po angielsku, ojca piątki dzieci, żeby dokończył podjęty przez niego desperacko remont. Zamiast tego jednak Sean, spragniony towarzystwa drugiej osoby, zaczyna zwierzać się robotnikowi i zabierać go na wspólne wypadki w malownicze zakątki miasta. Reżyser opowiada o dwóch bardzo odmiennych typach męskości: białej, homoseksualnej i uprzywilejowanej klasowo, którą zderza z latynoską, pochodzącą z tzw. nizin społecznych. Fascynującą więź, jaka się rodzi pomiędzy jego bohaterami, obnaża nie tylko liczne uprzedzenia kulturowe, ale pokazuje, że empatia i otwartość na odmienność to istotne komponenty męskich tożsamości, jakich często wciąż brakuje na co dzień.

PAPI CHULO

The new film by Irish director John Butler, whose *Handsome Devil* screened at Mastercard OFF CAMERA two years ago, is the story of an unlikely friendship between two very different men. Sean (played by Matt Bomer) is a wealthy white gay man who lives in a luxurious house in a beautiful Los Angeles neighbourhood. One day, during his regular weather report at a local TV station, he has a mental breakdown and is put on leave. Unable to cope with painful feelings of loss and relentless ennui, he hires a Mexican labourer, Ernesto (Alejandro Patiño), a father of five who barely speaks English, to finish redecorating his terrace. But Sean is desperate for companionship, and he starts to confide in his worker and take him on day trips to picturesque parts of town. The director shows two very different types of masculinity here: a white, homosexual and privileged version is juxtaposed with a Latino, working-class one. The fascinating bond that's forged between the two characters brings to light a wide array of prejudices and cultural stereotypes, but also suggests that the kind of empathy and open-mindedness that should be key components of male identity are still a rarity in the modern world.

REŻYSERIA DIRECTOR

John Butler

SCENARIUSZ SCREENPLAY

John Butler

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Cathal Watters

MUZYKA MUSIC

John McPhillips

OBSADA CAST

Matt Bomer,
Alejandro Patiño,
Elena Campbell-
Martinez,
Wendi McLendon-
Covey,
Michael Shepperd

KRAJ COUNTRY

Irlandia Ireland

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

98 min./kolor

98 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Joel Potrykus

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Joel Potrykus

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Adam J. Minnick

MUZYKA MUSIC

Neon Indian,

Alan Palomo

OBSADA CAST

Joshua Burge,

David

Dastmalchian,

Andre Hyland,

Mahfuz Rahman,

Madigan Bachman

KRAJ COUNTRY

USA USA

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

91 min./kolor

91 min./kolor

NAGRODY AWARDS

**Fantasia Film
Festival – Najlepszy
aktor (Joshua
Burge)**

**Fantasia Film
Festival – Best Actor
(Joshua Burge)**

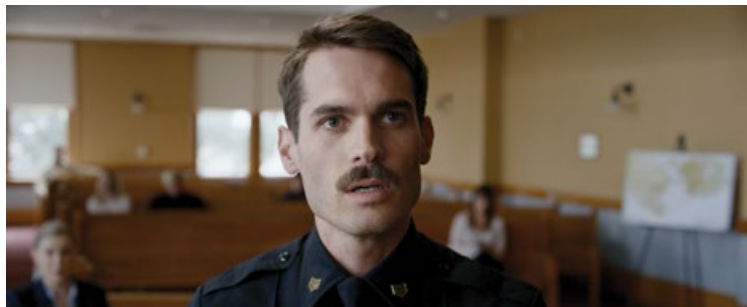


RELAXER

Czwarty fabularny film Joela Potrykusa, cenionego reżysera amerykańskiego kina niezależnego, to opowieść o przetrwaniu, której akcja, paradoksalnie, w całości dzieje się na kanapie w coraz bardziej zabrudzonym i zdemolowanym salonie. Wszystko zaczyna się od tego, że pewnego dnia niejaki Cam (David Dastmalchian) stawia swemu młodszemu bratu Abbiemu (Joshua Burge) niekonwencjonalne wyzwanie: pobić rekordowy wynik w pewną dobrze znaną grę wideo, bez wstawiania z sofy. Sprawa rozbija się oczywiście o honor, i to nie tylko zapalonego gracza, ale pojmowany znacznie szerzej – jako męska duma. Co jednak z podstawowymi czynnościami fizjologicznymi? Podczas gdy bohater wpada w trans i przyjmuje w mieszkaniu kolejnych gości, granice między nocą a dniem, rzeczywistością a fantazmatem coraz bardziej się zacierają. Relaxer to z jednej strony film akcji, choć dziejący się w zamkniętym, klaustrofobicznym pomieszczeniu. Z drugiej, filozoficzny i społecznie celny traktat o współczesnej, zinfantyliizowanej często do granic męskości. Z trzeciej wreszcie – momentami przerażająco zabawny hołd złożony kinu lat dziewięćdziesiątych i estetyce właściwej kulturowy grom wideo tej epoki.

RELAXER

The fourth feature from Joel Potrykus, the acclaimed American independent film director, is a story about survival in which the action, paradoxically, takes place in an increasingly dirty and trashed living room. It all starts one day when Cam (David Dastmalchian) gives his younger brother Abbie (Joshua Burge) an unusual but tempting challenge: to beat a high score in a well-known video game without ever getting off the couch. The whole point is about the honour of an enthusiastic player, of course, but also something much bigger—the male ego. But what about basic physiological functions? As Cam goes into a sort of a trance and a series of guests stop in to visit, the lines between night and day, reality and fantasy start to blur. Relaxer is on the one hand an action movie that takes place in a sealed-off, claustrophobic space. On the other hand it's a philosophical and socially accurate story about modern, infantilised masculinity. And last but not least it's an often terrifyingly funny tribute to '90s cinema and the aesthetics of cult video games of the era.



THUNDER ROAD

Pełnometrażowy debiut Jima Cummingsa, reżysera, scenarzysty i odtwórcy głównej roli, powstał w oparciu o jego krótki film i jest częściowo zainspirowany jedną z piosenek Bruce'a Springsteena. Głównego bohatera, Jima Arnaud, widzowie poznają w momencie, gdy ma wygłosić mowę pożegnalną na pogrzebie zmarłej matki. Wszystko jednak idzie nie tak: począwszy od tego, że ten małowzrastający funkcjonariusz policji nie może ukryć łez i wzruszenia, poprzez to, że zaczyna opowiadać bardzo dziwaczne dygresje i anegdoty, aż do drobnej awarii sprzętu grającego jego dziesięcioletniej córki, który nie może odtworzyć ulubionej piosenki babci. Jakby tego było, kolejne dni nie przynoszą wcale ulgi i ukojenia, wszak Arnaud musi poradzić sobie z opieką nad sprawiającym problemy dzieckiem, bolesnym rozводом, decyzją odnośnie tego, co zrobić ze studium tanecznym matki i osobistymi zawirowaniami emocjonalnymi. Zdobywca Grand Prix Jury na ubiegłorocznym festiwalu SXSW *Thunder Road* urzeka ciepło-gorkim klimatem, a przede wszystkim empatią i zrozumieniem, z jakim ukazana i zagrana jest główna postać. Cummings tworzy przy tym inteligentne, lecz niepozabawione cynicznych obserwacji studium męskości w dosłownym i metaforycznym krzysie.

THUNDER ROAD

The debut feature from writer/director/lead actor Jim Cumming is based on his acclaimed short film and partly inspired by the classic Bruce Springsteen song. We meet the protagonist, Jim Arnaud, when he's about to deliver the eulogy at his mother's funeral. But everything goes against plan, starting with the fact that this small-town cop can't hide his tears and starts to go off into wild digressions. In the end his 10-year-old daughter's pink boombox breaks down before they have a chance to play grandma's favourite song. But that's only the beginning—the following days bring no relief or consolation, as Jim has to deal with his child's bad behaviour, his painful divorce, and the decision of what to do with his mother's dance studio. He falls deep into a state of personal and emotional turmoil. The winner of Grand Jury Award at last year's SXSW, *Thunder Road* seduces with its bittersweet atmosphere and its empathy and understanding towards its main character. Cummings also brings a healthy dose of cynicism to this perceptive study of masculinity in literal and metaphorical crisis.

RÉZYSERIA DIRECTOR
Jim Cummings

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Jim Cummings

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Lowell A. Meyer

OBSADA CAST
Jim Cummings,
Kendal Farr,
Nican Robinson,
Jocelyn DeBoer,
Chelsea Edmundson

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
92 min./kolor
92 min./color

NAGRODY AWARDS
SXSW Film Festival
– Nagroda Główna
Jury; **FF w Nashville**
– Najlepszy film;
FF w Mediolanie
– Nagroda
publiczności
SXSW Film Festival -
Grand Jury Award;
Nashville FF - Best
Film;
Milan FF - Audience
Award

REŻYSERIA DIRECTOR
Yona Rozenkier

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Yona Rozenkier

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Oded Ashkenazi

OBSADA CAST
Yona Rozenkier,
Yoel Rozenkier,
Micha Rozenkier,
Miki Marmur,
Daniel Sabag

KRAJ COUNTRY
Izrael Israel

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
91 min./kolor
91 min./color

NAGRODY AWARDS

**FF w Jerozolimie –
Najlepszy izraelski
debiut, Najlepsze
zdjęcia, Najlepszy
aktor;
MFF w Locarno –
Nagroda krytyki,
Nagroda jury
młodzieżowego
Jerusalem FF
- Best Israeli
Debut Film, Best
Cinematography,
Best Actor;
Locarno IFF - Swiss
Critics Boccialino
Award, Junior Jury
Award**



ZANURZENIE

Częściowo autobiograficzny film izraelskiego aktora, scenarzysty i reżysera – Yona Rozenkiera – opowiada historię trzech braci, którzy muszą tymczasowo zapomnieć o dzielących ich różnicach i dawnych waśniach. A wszystko po to, by spełnić ostatnie życzenie zmarłego niedawno ojca. Głowa rodziny chciała bowiem, by jej szczątki spoczęły w podwodnej jaskini i żeby zostały tam złożone przez wszystkich jego synów. Yoav, były żołnierz, stracony przez doświadczenia wojenne, powraca po latach do rodzinnego kibucu, gdzie musi stawić czoło apodyktycznemu starszemu bratu latiemu, przekonanemu o swym patriotycznym obowiązku oficerze. Tymczasem młodszy z rodzeństwa, Avi, ma niebawem odbyć służbę wojskową w Libanie, zaczyna jednak się zastanawiać nad sensem podjętej decyzji. Rozenkier dekonstruuje mity narosłe wokół twardej męskości i wyrzaca na nice wizerunek macho, silnie oddziaływający na każdego z bohaterów. *Zanurzenie*, który jest jego pełnometrażowym debiutem, stawia odważne pytania o lojalność względem kraju, rodziny i wzorców wyznaczających bycie mężczyzną oraz cenę, jaką przychodzi za nią zapłacić.

THE DIVE/ HATZILLA

This semi-autobiographical film by Israeli actor, writer and director Yona Rozenkier tells the story of three brothers who have to forget their differences and ongoing conflicts to fulfil their late father's final wish—to have his ashes placed in an underwater cave by his three sons. Yoav, an ex-military man suffering from PTSD, returns home to his kibbutz where he has to face his older, domineering brother Itaic, a patriotic soldier convinced that he's doing the right thing by serving his country. Their younger brother Avi is about to be sent off to Lebanon, but starts to wonder whether he made the right choice. Rozenkier deconstructs the myth of rigid and unyielding masculinity and subverts the macho man ideal that so strongly impacts all of his characters. *The Dive*, his feature debut, poses bold questions about loyalty to your country and your family; it questions received notions about what it means to be a man in the modern world and weighs their human cost.

NA GÓRZE RÓŻE, NA DOLE FIOŁKI

ROSSMANN

Niewinna, wszystkim znana rymowanka, której fragment posłużył nam za nazwę nowej sekcji festiwalu Mastercard OFF CAMERA, kiedy się jej bliżej przyjrzeć, odsłania tęsknotę i pragnienie miłości. Uczucia powszechne i od ponad wieku stymulujące rozwój kilku różnorodnych gatunków filmowych. Tu chcemy przyjrzeć się jednemu z nich – komedii romantycznej, który święcił triumfy w latach dziewięćdziesiątych ubiegłego stulecia, ale już wraz z nastaniem nowego milenium został zepchnięty na kulturowe marginesy i bynajmniej nie cieszył się przychylnością ani krytyków, ani widzów. Zwłaszcza tych o bardziej wysmakowanych artystycznych gustach. Stając się wręcz tożsamy z kinową tandetą, przewidywalnością akcji i zużytymi kliszami fabularnymi, utwierdzającymi podziały między romantyczną do znużenia kobiecością a rozważną męskością. W ciągu ostatnich lat jednak ten odesłany do lamusa gatunek przeżywa prawdziwy renesans, o czym świadczą nie tylko kolejne produkowane przez Netflix filmy, utrzymane w tej poetyce, ale nagłe zainteresowanie twórców zarówno niezależnego, jak i bardziej mainstreamowego kina komediami romantycznymi właśnie. Które, jak się okazuje, dają nie tylko spore pole do popisu, jeśli idzie o twórcze przepisanie, kulturowe gry z tradycyjnym układem sił, ale przede wszystkim – są niezmiennie jednym z ulubionych typów fabuł, i to nie tylko masowej publiczności. Tę niepisaną zasadę mamy nadzieję potwierdzić pokazywane na Mastercard OFF CAMERA nowatorskie i odważne obyczajowe komedie romantyczne.

THE ROSES ARE RED, VIOLETS ARE BLUE

When you take a close look at the popular, childlike poem, a fragment of which we used as the name for this new section of the Mastercard OFF CAMERA festival, it reveals a sense of longing and a desire for love. These universal feelings have been at the core of a variety of film genres for more than a century. Here, we wanted to examine one of them more closely: the romantic comedy, which reached its peak of popularity in the 1990s, but has been pushed to the cultural margins in the new millennium, panned by critics and viewers alike—particularly those with a sophisticated taste in film. It became synonymous with trashy cinema—painfully predictable, full of worn-out plot turns, reinforcing stereotypes around boringly romantic femininity and prudent masculinity. But in recent years this genre, which had essentially become a thing of the past, has experienced a renaissance, evidenced not only by the love-themed films produced by Netflix, but also by a sudden interest in romantic comedies from both independent and mainstream filmmakers. As it turns out, romantic comedies not only give the artist a lot of room for creative expression when it comes to creative reimagining and playing with traditional ideas around power dynamics, but above all they're invariably a popular favourite—and not only for mainstream audiences. We hope that this open secret will be confirmed by the bold and innovative romantic comedies shown at Mastercard OFF CAMERA.





BANANA SPLIT

Debiut reżyserski uznanego amerykańskiego operatora Benjamin Kasulke to słodko-gorzka opowieść o emocjonalnym trójkącie, dojrzewaniu i nieubłaganie upływającym czasie. April (świetna Hannah Marks) spędziła dwa ostatnie lata liceum w związku z Nickiem (Dylan Sprouse, brat bliźniak Cole'a, gwiazdy serialu *Riverdale*). To z nim przeżyła pierwszy pocałunek, uczuciowe wloty i upadki oraz finalowe rozczarowanie. Niespodziewanie, na kilka miesięcy przed rozpoczęciem college'u, April zaczyna spędzać coraz więcej czasu z Clarą (Liana Liberato), nową dziewczyną swego byłego chłopaka. Między bohaterkami szybko zawiązuje się wyjątkowa więź. Ku swemu zdumieniu odkrywają, że łączą je znacznie więcej niż tylko męski obiekt przeszłych i aktualnych miłosnych westchnień. Kasulke przepisuje chwytliwy właściwie komediom romantycznym, opowiadającym tradycyjnie o heteroseksualnej parze postaci, na dynamiczny duet dwóch młodych kobiet. Marks, która jest również współautorką scenariusza filmu, bezbłędnie wychwytyje niuanse i dramatyzm dziewczynskiej przyjaźni, przykładając do niej schematy platonicznego kinowego romansu, wciąż zarezerwowanego w przeważającej mierze dla męskich postaci.

BANANA SPLIT

The directorial debut by the acclaimed American cinematographer Benjamin Kasulke is the bitter-sweet tale of an emotional love triangle maturing over the course of time. April (a superb Hannah Marks) spent her last two years of high school dating Nick (Dylan Sprouse, the twin brother of Cole, star of *Riverdale*). She experienced her first real make out session, the ups and downs of love, and a final break up with him. Unexpectedly, a few months before college is about to start, she befriends Nick's new girlfriend April (Liana Liberato), and spends more and more time with her as a special soul-sister bond develops. The girls discover they've got much more in common than just the object of their former and current affection. Kasulke reimagines the typical narrative patterns of romantic comedies, traditionally involving straight couples, onto a dynamic duo of young women. Marks, who is also a co-writer, masterfully captures the nuances and dramatic turns of a female friendship, seen here through the prism of a type of platonic romance usually reserved for male film characters.

REŻYSERIA DIRECTOR
Benjamin Kasulke

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Hannah Marks,
Joey Power

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Darin Moran

MUZYKA MUSIC
Marissa Gallien

OBSADA CAST
Hannah Marks,
Liana Liberato,
Dylan Sprouse,
Luke Spencer
Roberts,
Addison Riecke

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
88 min/kolor
88 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Phaim Bhuiyan

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Phaim Bhuiyan,
Vanessa Picciarelli

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Simone D'Onofrio

MUZYKA MUSIC
Dario Lanzellotti

OBSADA CAST
Phaim Bhuiyan,
Carlotta Antonelli,
Nasima Akhter,
Fabian Durrani,
Alessia Giuliani

KRAJ COUNTRY
Włochy Italy

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
84 min./kolor
84 min./color



BANGLA

BANGLA

Debiutancki film reżysera i odtwórcy głównej roli Phaima Bhuiyana jest częściowo oparty na jego osobistych doświadczeniach. Dwudziestokilkuletni bohater o tym samym imieniu mieszka w jednej z dzielnic Rzymu wraz ze swoją imigrancką rodziną. Na co dzień stara się być przykładnym synem, bratem i wyznawcą islamu, acz nie zgadza się z wieloma dogmatami, w jakie wierzą i praktykują jego najbliżsi. Pewnego dnia poznaje atrakcyjną, wyzwoloną i odważną obyczajowo Asię i zakochuje się w niej. Para zaczyna się regularnie spotykać, lecz w tajemnicy zwłaszcza przed rodzicami Phaima, którzy chcieliby oczywiście, żeby ożenił się z kobietą bengalskiego pochodzenia. W głowie chłopaka pojawiają się też rozliczne dylematy, na czele z kwestią przedmałżeńskiego seksu i kolosalnych różnic kulturowych pomiędzy nim a dziewczyną. *Bangla* odświeża formułę komedii romantycznej, uzupełniając ją o brzmiące nader aktualnie wątki etniczne, rasowe i religijne. Zabawna opowieść o pierwszej miłości rozdartego między dwoma światami młodego mężczyzny wzbogacona jest o celne obserwacje dotyczące codziennej egzystencji dziecka imigrantów.

The debut feature by director and lead actor Phaim Bhuiyan is partly autobiographical. A twenty-something character by the same name lives in Rome with his immigrant family. He tries to be a model son, brother and Muslim, although he doesn't personally agree with many of the rules followed by his family. One day he meets attractive, brave and liberated Asia and falls for her. They start to date on regular basis, but it remains a secret—especially from Phaim's parents, who prefer that their son marry a Bengalese woman. The young man faces a series of dilemmas: premarital sex is considered a sin in his faith, and there are huge cultural differences between himself and the girl. *Bangla* is a fresh take on the romcom formula, updating it with topical and relevant ethnic, racial and religious themes. This funny and clever love story about a young man torn between two worlds is full of spot-on social commentary and observations about being the child of immigrants.



A FAITHFUL MAN

Drugi pełnometrażowy film w reżyserkim dorobku jednego z najzdolniejszych i najpopularniejszych francuskich aktorów Louisa Garrela, który gra w nim również główną rolę, dziennikarza o imieniu Abel. Mężczyzna jest w, zdawałoby się, szczęśliwym związku z piękną i czarującą Marianne (Laetitia Casta). Jednak kobieta zostawia go niespodziewanie dla najlepszego przyjaciela bohatera, Paula, z którym zachodzi zresztą w nieplanowaną ciążę. Osiem lat później jej wybranek umiera, a los znów łączy parę dawnych kochanków. Jakby zawirowań i miłosnych perturbacji było mało, młodsza siostra nieżyjącego Paula, Eva (nominowana do Cezara Lily-Rose Depp), od dzieciństwa zakochana po uszy w Ablu, nie jest zachwycona obrotem spraw. Podobnie zresztą jak przebiegły ośmioletni syn Marianne, który zrobi wszystko, co w jego mocy, żeby utrudnić bohaterom życie. Nagrodzony za scenariusz na ubiegłorocznym festiwalu w San Sebastian film Garrela w lekki, acz inteligentny i świadomy sposób żongluje konwencjami komedii romantycznej. Doskonała obsada aktorska oraz brawurowo napisane intrygi i potyczki miłosne składają się na dowcipnie ukazany emocjonalny krajobraz, który ogląda się z największą przyjemnością.

A FAITHFUL MAN/ L'HOMME FIDÈLE

Louis Garrel, one of the most talented and popular French actors, directs his second feature and also plays the lead, a journalist named Abel. He's in a seemingly happy relationship with the beautiful and charming Marianne (Laetitia Casta), but she suddenly leaves him for his best friend Paul and gets pregnant with Paul's child. Eight years later Paul dies and fate brings the former lovers back together. As if that wasn't plenty of turmoil and emotional entanglements, Paul's little sister, Eve (Cesar Award-nominated Lily-Rose Depp), who has been in love with Abel since childhood, isn't feeling too happy—to say the least—about the reconciliation. Marianne's cunning eight-year-old son is also none too pleased, and he will do whatever it takes to make life difficult for Able and Marianne. Awarded Best Screenplay at last year's San Sebastian IFF, Garrel's film plays with romcom conventions with intelligence, self-awareness and a light touch. This witty emotional landscape of modern Paris is brought to life with brilliantly written love games and intrigue, with a superb cast—it's a great pleasure to watch.

REŻYSERIA DIRECTOR

Louis Garrel

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Louis Garrel,
Jean-Claude
Carrière

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Irina Lubtchansky

OBSADA CAST

Louis Garrel,
Laetitia Casta,
Lily-Rose Depp,
Joseph Engel,
Dian Courseille

KRAJ COUNTRY

Francja France

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

75 min./kolor

75 min./color

NAGRODY AWARDS

MFF w San

Sebastián

– Najlepszy

scenariusz

San Sebastián IFF –

Best Screenplay

REŻYSERIA DIRECTOR
Toby MacDonald

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Luke Ponte,
Freddy Syborn

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Nanu Segal

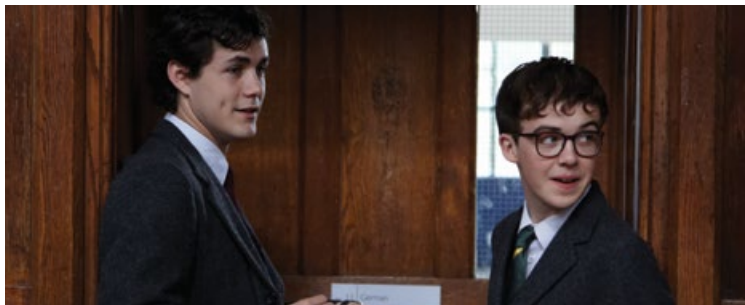
MUZYKA MUSIC
Andrew Hewitt

OBSADA CAST
Alex Lawther,
Jonah Hauer-King,
Pauline Etienne,
Denis Ménochet,
Joshua McGuire

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania/
Szwecja
UK/Sweden

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2017

CZAS RUNNING TIME
96 min./kolor
96 min./kolor



OLD BOYS

Debiutancki film Toby'ego MacDonalda jest współczesnym przepisaniem doskonale wszystkim znanej historii o Cyrano de Bergeracu, którego akcja rozgrywa się w czarującej angielskiej miejscowości, w szkole z internatem dla chłopców. Główny bohater, Amberson (Alex Lawther, gwiazda serialu *The End of the Fucking World*), jest klasowym kujonem i obiektem niewybrednych kpin kolegów, ale jego życie gwałtownie się odменя wraz z pojawieniem się niepokornej i czarującej córki nowego nauczyciela francuskiego. W przyplwywie nagłych uczuć jednak chłopak postanawia pomóc popularnemu koledze, sportowej szkolnej gwiazdzie, zdobyć serce dziewczyny. W ten sposób rozpoczyna się urocza, choć pokrętna miłosna gra, a listy pisane przez Ambersona do niczego nieświadomej Agnes z dnia na dzień odsonią przed nim niewygodną prawdę o jego emocjach. *Old Boys* to z jednej strony pełna bystrych społecznych obserwacji opowieść o dojrzewaniu naznaczonym typową dla tradycyjnje pojmnwanego młodego męskiego środowiska dynamiką. Z drugiej zaś – dowcipna i ciepła komedia romantyczna, w jakiej nastoletni bohaterzy dopiero przekonują się na własnej skórze o sile i potędze miłosnych odruchów serca.

OLD BOYS

Toby MacDonald's debut feature is a modern take on the classic Cyrano de Bergerac story, set against the backdrop of an all-boys boarding school situated in the charming English countryside. The protagonist, Amberson (played by Alex Lawther, star of the hit show *The End of the Fucking World*), is a teenage nerd who often falls prey to his classmates' jokes. But his life drastically changes with the appearance of the pretty and smart daughter of a visiting French teacher. In a sudden fit of emotion, Amberson decides to help a handsome schoolmate, a star athlete, win her over. A sweet but twisted love game begins and Amberson's letters to the oblivious Agnes slowly start to reveal the truth about his own feelings. *Old Boys* is on the one hand a coming of age story filled with spot-on observations on growing up in a rough and tumble all-male environment. On the other hand it's a funny and warm romantic comedy where teenage characters are just starting to discover the power of every heartbeat and romantic entanglement.



ROMANTIC COMEDY

ROMANTIC COMEDY

Gdy dorastała, reżyserka filmu Elizabeth Sankey, która jest również jego narratorką, z przysłowiowymi wypiekami na twarzy oglądała popularne i święcące triumfy, zwłaszcza w latach dziewięćdziesiątych, komedie romantyczne. *Kiedy Harry poznał Sally* czy *Uciekająca panna młoda* znacząco wpłynęły i ukształtowały jej postrzeganie związków, emocji i miłości jako takiej. Po latach artystka uświadomiła sobie, że ich wpływ w większości był jednak zdecydowanie negatywny. A wpisane w gatunek seksizm, tradycyjny podział ról ze względu na płeć, portretowanie świata białych, pochodzących z klasy średniej i heteroseksualnych par przyczyniają się do podtrzymania konserwatywnego porządku społecznego. Złożony z klipów oraz fragmentów kulturowych i uwielbianych na całym świecie komedii romantycznych dokument Sankey to wnikliwa analiza i krytyka zachowawczego gatunku. Stawiająca jednocześnie pytania o jego przyszłość i możliwości wyjścia z pewnego rodzaju klinczu i kulturowego impasu, w jakim zdają się tkwić filmowi bohaterowie, a wraz z nimi sami widzowie.

Director Elizabeth Sankey, who is also the film's narrator, was obsessed with romantic comedies when she was growing up. The genre had a streak of box office hits mainly in the 90s—*When Harry Met Sally* and *Runaway Bride* influenced Sankey greatly and impacted her perception of relationships, emotions and the idea of love itself. Years later, she claims that their impact was mostly negative. The sexism, the traditional gender roles, and the portrayal of mostly white, straight, middle-class couples resulted in strengthening the conservative social order. The documentary is comprised of clips taken from iconic and internationally beloved romantic comedies and it provides a thorough critique and insightful analysis of this rather codified genre. Posing questions about its future and possible ways out of the cultural trap that the characters of the genre seem to be stuck in, *Romantic Comedy* takes viewers on a much needed critical ride through the world of love entanglements.

RÉZYSERIA DIRECTOR
Elizabeth Sankey

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Elizabeth Sankey

MUZYKA MUSIC
Jeremy Warmlesley

OBSADA CAST
Jessica Barden,
Cameron Cook,
Anne T. Donahue,
Simran Hans,
Brodie Lancaster

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania UK

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2019

CZAS RUNNING TIME
78 min./kolor
78 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Ali Jaberansari

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Ali Jaberansari,
Maryam Najafi

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Mohammad Reza
Jahanpanah

MUZYKA MUSIC
Hamed Sabet

OBSADA CAST
Forough
Ghajabaghi,
Mehdi Saki,
Amir Hessam
Bakhtiari,
Benhaz Jafari

KRAJ COUNTRY
Iran/Wielka
Brytania/Holandia
Iran/UK/
Netherlands

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
102 min./kolor
102 min./kolor



TEHRAN: CITY OF LOVE

Film irańskiego reżysera Alego Jaberansariego opowiada historię trzech samotnych osób mieszkających w Teheranie i na różne sposoby szukających spełnienia w miłości. Ich losy wyznacza surowa polityka obyczajowa właściwa dla tego regionu kulturowego, ale i jego unikalny koloryt. Pracująca w klinice chirurgii plastycznej recepcjonistka z nadwagą seksownym, tajemniczym głosem uwodzi mężczyzn przez telefon, po czym nie stawia się na żadne z umówionych z nimi spotkań. Umieśniony był mistrz kulturystyki pracuje obecnie jako trener personalny w jednej z popularnych siłowni. Gdy pod jego profesjonalną opiekę trafia młody, przystojny klient, mężczyzna układa cały swój grafik zajęć pod jego czas i potrzeby. Rezygnując nawet z roli we francuskiej produkcji filmowej. Piosenkarza zarabiającego na rytualnych pogrzebach rzuca narzeczoną. Pewnego dnia przypadkowo zaczyna karierę wokalisty weselnego, zbliżając się niespodziewanie do pracującej na przyjęciach fotografki.

Tehran: City of Love uwodzi widzów słodko-gorzka, tragicomiczną atmosferą i pięknymi zdjęciami. Z kolei subtelnie nakreślone wątki pogrywające z konwencjami komedii romantycznych i kina obyczajowego, acz każdorazowo osadzone w specyficznym irańskim kontekście kulturowym, przenikają się i zająwiają w najmniej oczekiwanych momentach.

TEHRAN: CITY OF LOVE/TEHRAN SHAHR-E ESHGH

Iranian director Ali Jaberansari's movie tells three different stories about lonely people living in Tehran, searching for love and happiness. Their lives are circumscribed by Iran's harsh social norms and cultural politics as well as its uniqueness. An overweight receptionist working at a plastic surgery clinic seduces men over the phone with her sexy, sultry voice but never shows up to the arranged dates. A buff former bodybuilding champion works at a local gym as a personal trainer, and when a handsome young man becomes his client, he arranges his whole schedule around the client's needs, even rejecting a lucrative role in a French film. A singer who performs at religious funerals gets dumped by his fiancée; he starts singing at wedding receptions and meets a female photographer and they start to get close. *Tehran: City of Love* engages the viewer with its bittersweet and tragicomic atmosphere as well as stunning cinematography. Its subtly written narrative threads play with romantic comedy conventions, cleverly placing them in an Iranian cultural context, connected and interwoven in unexpected ways.

POLICJANCI I ZŁODZIEJE

John McClane, Frank Serpico, Brudny Harry, kadet Mahoney czy nasz rodzimy Franz Maurer. Po drugiej stronie barykady Tony Montana, rodzina Corleone, wreszcie panowie „kolorowi” z *Wściekłych psów* Quentina Tarantino. Któż nie zna tych postaci? Na przestrzeni lat kino policyjne i gangsterskie wykreowało bohaterów, którzy pobudzali wyobraźnię widzów na całym świecie. Od drobnych złodziejasków po postaci stojące na czele przestępczych imperiów. Od niepozornych adeptów policyjnych akademii po nieprzebijających w środkach twardych stróżów prawa. Ich wizerunki były bardzo różne – romantyczne, realistyczne, wykreowane z przymrużeniem oka. Tym, co łączy filmy reprezentujące te dwa gatunki, jest fakt, że często, niejako przy okazji, odbijały jak w przysłowionym zwierciadle problemy społeczne rzeczywistości, o której opowiadały. Jak atrakcyjnymi są tematami dla filmowców, niech świadczy to, że na warsztat wzięli je tacy twórcy, jak Francis Ford Coppola, Sidney Lumet, Brian De Palma, Michael Mann czy Don Siegel. W specjalnej sekcji festiwalu Mastercard OFF CAMERA chcemy przyjrzeć się, zarówno poprzez filmy fabularne, jak i dokumenty, ewolucji ekranowych policjantów oraz gangsterów. Zastanowimy się też, czy w tych tradycyjnych „męskich” gatunkach pojawiło się miejsce na równouprawnienie. Zabawę w kotka i myszkę czas zacząć!

COPS & ROBBERS

John McClane, Frank Serpico, Dirty Harry, cadet Mahoney or Poland's own Franz Maurer. On the other side of the barricade: Tony Montana, the Corleone family, and finally the "colourful" gentlemen in Quentin Tarantino's *Reservoir Dogs*. Who doesn't know these characters? Over the years, police and gangster movies have created characters who have stimulated the imagination of viewers all over the world. From petty thieves to characters at the forefront of criminal empires. From inconspicuous cadets in police academies to hard-working officers of the law. Their images might have been very different—romantic, realistic, or created with a sense of irony. What the films representing these two genres have in common is the fact that they often, as if coincidentally, reflected the social problems of the reality they portrayed. The attractiveness of the topic is best seen in the gallery of filmmakers that have tackled it, with Francis Ford Coppola, Sidney Lumet, Brian De Palma, Michael Mann and Don Siegel among them. In this special section of the Mastercard OFF CAMERA festival we want to take a look at the evolution of how police officers and gangsters are portrayed in both feature films and documentaries. We will also consider whether there is room for gender equality in these traditionally "male" genres. Let the chase begin!





ALFA, PRAWO DO ZABIJANIA

Czołowy filipiński reżyser Brillante Mendoza w charakterystycznym dla siebie paradokumentalnym stylu odsłania przed nami mroczne oblicze Manili. Miasta opawanego przez handlarzy narkotyków, pełnego przemocy i przeżartego do cna korupcją. Wiele ma się zmienić, bowiem rząd wypowiedział otwartą wojnę lokalnym kartelom. Stąd w pierwszych scenach niemalże z perspektywy uczestnika obserwujemy przygotowania do skomplikowanej policyjnej operacji, mającej na celu pochwycić stojącego na czele narkotykowego gangu mężczyznę o pseudonimie Abel. Wraz z głównym bohaterem funkcjonariuszem Espino i jego informatorem Elijahem przechodzimy kolejne etapy, od inwigilacji aż do krwawej, brutalnej konfrontacji. Jednak zanim na miejsce przybędą śledczy, mężczyźni znikają z plecakiem pełnym pieniędzy i metaamfetaminy. To wydarzenie pociągnie za sobą szereg innych, których stawką będzie nie tylko reputacja, ale i ludzkie życie. Mroczny thriller Mendozy uderza ogromną dbałością o szczegóły, nie tylko w portretowaniu miejskich slumsów, ale i pracy policji, mającej ze zorganizowaną przestępczością niepokojąco dużo wspólnego.

ALPHA: THE RIGHT TO KILL

In his distinctive quasi-documentary style, acclaimed Filipino director Brillante Mendoza delves into the dark side of Manila, a city overrun by drug dealers and infested with corruption and violence. But since the government has declared open war against the local cartels, things are supposed to change. In the opening scenes we're thrust right into the thick of the action: preparations are underway for a complex police operation aimed at seizing a drug gang leader named Abel. We follow the unfolding effort, from surveillance to bloody confrontation, side by side with the protagonist, officer Espino, and his informant Elijah. But before the investigators arrive at the crime scene, a group of men disappear with a backpack full of money and methamphetamine. A series of events is unleashed, with professional reputations as well as human lives at stake. Mendoza's dark thriller is exquisite in its attention to detail, both in its portrayal of city slums and in the way it dramatises a kind of police work that's disturbingly similar to organized crime.

REŻYSERIA DIRECTOR
Brillante Mendoza

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Troy Espiritu

ZDJEĆCIA
CINEMATOGRAPHY
Joshua Reyles

MUZYKA MUSIC
Diwa de Leon

OBSADA CAST
Allen Dizon,
Elijah Filamor,
Angela Cortez,
Baron Geisler,
Jalyn Taboneknek

KRAJ COUNTRY
Filipiny Philippines

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
94 min./kolor
94 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w San
Sebastián –
Nagroda Specjalna
Jury
San Sebastián IFF
– Special Prize of
the Jury**

REŻYSERIA DIRECTOR
David Oelhoffen

SCENARIUSZ SCREENPLAY
David Oelhoffen

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Guillaume
Deffontaines

OBSADA CAST
Matthias
Schoenaerts,
Reda Kateb,
Adel Bencherif,
Sofiane Zermani,
Sabrina Ouazani

KRAJ COUNTRY
Belgia/Francja
France/Belgium

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
111 min./kolor
111 min./color



BLISCY WROGOWIE

CLOSE ENEMIES/ FRÈRES ENNEMIS

Podparyskie szemrane dzielnice, gdzie rozgrywa się akcja nowego filmu Davida Oelhoffena, to miejsce pozbawione większych perspektyw. Rządzi tu brutalne prawo silniejszego, a jedynym dylematem pozostaje to, czy opowiedzieć się po stronie przestępców, czy tych, którzy ich ścigają. Szarą, brudną rzeczywistość w utrzymanym w realistycznym kluczu *Close Enemies* dogłębnie poznajemy z obu tych stron. Po jednej z nich staje, mający rachunki do wyrównania, narkotykowy dealer Manuel, po drugiej zaś jego przyjaciel z dzieciństwa, a obecnie rozpracowujący lokalnych gangsterów policjant Driss. Granica pomiędzy tym, co dobre i złe, moralne i nieetyczne, jak często bywa w tego typu kinie, staje się wyjątkowo płynna. Francuski reżyser po raz kolejny, po chociażby *Ze mną nie zginiesz* (2014), z bliska przygląda się skomplikowanym i niejednoznacznym męskim relacjom pomiędzy dwoma pełnokrwistymi bohaterami. Gatunkowy sznyt miesza się tu z lokalnym kolorytem, a reżyserska biegłość ze świetnymi kreacjami aktorów, mających już spore doświadczenie w takim kinie – Matthiasem Schoenaertsem oraz Redą Katebem.

The sketchy neighbourhood in the Parisian outskirts where the action of David Oelhoffen's new film takes place doesn't offer people much opportunity. The brutal law of "might is right" leaves them with just one choice: join the thugs or hunt them down. The gritty realism of *Close Enemies* lets us experience the dirty, grey reality of the place in great depth, and from opposite perspectives. On one side there's Manuel, a drug dealer looking for payback. On the other, his childhood friend who now works as a cop investigating local gangsters. As is customary in this type of cinema, the lines get blurred between what's good and bad, and what's morally right and wrong. Following up his 2014 film *Far from Men*, the French director once again takes on the theme of complicated and ambiguous relationships between red-blooded male protagonists. Oelhoffen's mastery of the genre is served up with plenty of local flavour, and his directorial talent is matched by outstanding performances from Matthias Schoenaerts and Reda Kated, both well-versed in this type of cinema.



CAMORRA

CAMORRA

Dokument Francesca Patierno to nietypowa symfonia miejska, gdzie kolejne takty wygrywane są przez przemoc, okrucieństwo i chęć rewanżu. Tak wygląda rzeczywistość Neapolu, znanego nie tylko z klubu piłkarskiego, gdzie wielkie sukcesy przed laty odnosił Diego Armando Maradona, ale i z organizacji, która przestępczość zorganizowaną opanowała do perfekcji. To właśnie tytułowa Camorra. Mafia, która z brutalności, zabójstw na zlecenie czy płatnej protekcji uczyniła swój znak rozpoznawczy. Patierno, korzystając z niepublikowanych dotychczas materiałów archiwalnych, z uwagą przygląda się gwałtownemu rozwojowi syndykatu od lat 60. po 90. Od kontrolowania kontrabandy po czasy Raffaele Cutolo, charyzmatycznego lidera, który zjednoczył przestępców oraz stworzył z nich potężną siłę, tak zbrojną, jak i ekonomiczną. *Camorra* stara się zgłębić duszę nieprzeniknionego miasta, jakim jest stolica Kampanii. Miejsca specyficznego, nawet dla Włochów.

Francesco Patierno's documentary is an unusual urban symphony, in which a series of violent acts play out with brutality and lust for revenge. This is the reality of Naples—a city known not only for its football team, which once featured Diego Armando Maradona at his peak, but also for the organization that perfected the art of organized crime: the Camorra, a mafia that has made brutality, contract killings and paid protection its trademarks. Using previously unpublished archival material, Patierno looks closely at the rapid growth of the syndicate from the 1960s to the 1990s, from its humble beginnings controlling contraband to the times of Raffaele Cutolo, the charismatic leader who brought criminals together and turned them into a major paramilitary and economic force. *Camorra* delves deep into the soul of the inscrutable capital city of Campania—a peculiar place even for Italians.

REŻYSERIA DIRECTOR
Francesco Patierno

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Francesco Patierno

MUZYKA MUSIC
Meg

KRAJ COUNTRY
Włochy Italy

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
70 min./kolor
70 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR
Karyn Kusama

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Phil Hay,
Matt Manfredi

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Julie Kirkwood

MUZYKA MUSIC
Theodore Shapiro

OBSADA CAST
Nicole Kidman,
Toby Kebbell,
Taitana Maslany,
Sebastian Stan,
Scoot McNairy

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
123 min/kolor
123 min./color

NAGRODY AWARDS
**Nagrody Women
Film Critics Circle –
Najlepsza aktorka
(Nicole Kidman)
Women Film Critics
Circle Awards –
Best Actress (Nicole
Kidman)**



DESTROYER

Trudno uciec od demonów przeszłości. Wie coś o tym główna bohaterka głośnego filmu amerykańskiej reżyserki Karyn Kusamy. Erin Bell wciąż bowiem zmagą się z traumą sprzed lat, która zawiesiła jej obiecującą karierę w FBI na włosku i sprawiła, że kobieta nieomal stoczyła się na samo dno. Wiele wskazuje jednak na to, że tamta historia wcale nie została doprowadzona do końca, co dla Erin oznacza raz jeszcze konieczność skonfrontowania się z bolesnymi doświadczeniami. Niespieszna detektywistyczna opowieść, rozgrywająca się w kalifornijskich realiach, kojarzyć się może trochę z klasykiem *Chinatown* Romana Polańskiego. Podobnie jak znakomity polski reżyser, Kusama zdradza duży talent do konstruowania opowieści, która wciąga coraz bardziej z każdą kolejną sceną, jak również umiejętnego rozkładania gatunkowych akcentów. Duszna atmosfera filmu wykreowana została nie tylko za sprawą klimatycznych, stylowych zdjęć Julie Kirkwood, ale i jednej z najlepszych ról w bogatej karierze Nicole Kidman, która zaowocowała nominacją do Złotego Globu. *Destroyer* jest dowodem na to, że gatunek powszechnie uważany za „męski” wcale takim być nie musi.

DESTROYER

It's hard to escape the demons of your past. Erin Bell, the protagonist of Karyn Kusama's sensational film, knows a thing or two about that. She still struggles with trauma from her past; it has nearly derailed her promising FBI career and brought her close to hitting rock bottom—and there are many indications that the story is far from over. For Erin this means going back to confront painful experiences from her past. This California detective story might bring to mind Roman Polanski's classic *Chinatown*: much like the legendary Polish director, Kusama has a wonderful ability to build a story that draws the viewer in deeper with every scene, skilfully incorporating genre tropes. The film's dense atmosphere is brought to life by Julie Kirkwood's stylish, atmospheric cinematography, as well as one of the most noteworthy roles of Nicole Kidman's rich career, which resulted in a Golden Globe nomination. *Destroyer* proves that a genre widely considered as “masculine” really doesn't have to be so.



OUT OF BLUE

OUT OF BLUE

Film Carol Morley to adaptacja powieści Martina Amisa *Nocny pociąg*, a jednocześnie hołd oddany złotej erze kina noir. Podobnie jak w klasykach tego nurtu, prowadzone przez protagonistkę śledztwo najwięcej tak naprawdę mówi o nim samym inierzadkoskomplikowanejprzeszłości,której musi stawić czoła. Morley nie pokazuje jednak świata z perspektywy mężczyzny, jak to było w filmach czarnych, a główną bohaterką czyni kobietę. Detektyw Mike Hoolihan (w tej roli Patricia Clarkson) ma do rozwiązania zagadkę tajemniczej śmierci znanej astrofizyczki. Kobieta znaleziona została martwa w obserwatorium w Nowym Orleanie, a wszelkie ślady zbrodni zdają się prowadzić donikąd. Co więcej, ta sprawa wyraźnie niepokoi doświadczoną policjantkę, która nie może jednak okazać oznak słabości. Rozpoczyna się śledztwo, gdzie granica pomiędzy tym, co obiektywne a subiektywne, racjonalne a niedorzeczne, jest wyjątkowo cienka. Atmosferę opresji podkreślają klimatyczne zdjęcia Conrada W. Halla oraz muzyka Clinta Mansella.

Carol Morley's film is an adaptation of Martin Amis's novel *Night Train*, and a tribute to the golden era of noir films. It's customary in classics of the genre for an investigation led by the protagonist to shed light on his own life, as he's compelled to face his complicated past. But unlike traditional *film noir*, Morley doesn't view the world from a male perspective—the protagonist is a woman. Detective Mike Hoolihan (Patricia Clarkson) is assigned to investigate the murder of a rising astrophysicist who's found dead at a New Orleans observatory, and the clues from the crime scene seem to lead nowhere. The case proves to be quite distressing for the veteran detective, who's determined not to show any sign of weakness. An investigation begins in which the line between objective and subjective, rational and absurd is particularly blurry. The oppressive mood is enhanced by Conrad W. Hall's atmospheric cinematography and Clint Mansell's musical score.

REŻYSERIA DIRECTOR

Carol Morley

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Carol Morley

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Conrad W. Hall

MUZYKA MUSIC

Clint Mansell

OBSADA CAST

Patricia Clarkson,

James Caan,

Toby Jones,

Mamie Gummer,

Jacki Weaver

KRAJ COUNTRY

USA/Wielka Brytania

USA/UK

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

110 min./kolor

110 min./color

REŻYSERIA DIRECTOR

Bart Layton

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Bart Layton

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Ole Bratt Birkeland

OBSADA CAST

Evan Peters,

Barry Keoghan,

Blake Jenner,

Jared Abrahamson

KRAJ COUNTRY

Wielka Brytania/

USA

UK/USA

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

116 min./kolor

116 min./color

NAGRODY AWARDS

British Independent

Film Awards

– Najlepszy

debiutujący

scenarzysta,

Najlepszy montaż;

FF w Deauville –

Nagroda Jury

British Independent

Film Awards – Best

Debut Screenwriter,

Best Editing;

Deauville FF – Jury

Prize



ZWIERZĘTA AMERYKI

AMERICAN ANIMALS

Dla czterech głównych bohaterów filmu Barta Laytona zwrot *american dream* oznacza skończenie z przeciętnością, której definicję stanowi pędzenie nudnego żywotu klasy średniej na amerykańskich przedmieściach. Ta wizja przesładuje zwłaszcza Spencer'a i Warren'a, a remedium na to nie stanowi nawet wyjazd do college'u. Choć od tego wszystko się zaczyna, bo w głowach młodych mężczyzn zaczyna kiełkować zuchwały i nieco szalony plan, który raz na zawsze zmieni ich egzystencję. W myśl powiedzenia, że pierwszy milion należy ukraść, postanawiają oni włamać się do biblioteki uniwersyteckiej, by wykraść stamtąd część drogiego księgozbioru. W tym wszystkim nie chodzi jednak wyłącznie o pieniądze, ale też o udowodnienie sobie, że poczucie wyjątkowości jest ledwie na wyciągnięcie ręki. Mający spore doświadczenie w dokumencie Bart Layton łączy tu charakterystyczne dla tego rodzaju kina techniki z brawurową intrygą i wartko poprowadzoną akcją. Świat fikcji miesza się w *American Animals* z wydarzeniami, jakie rozegrały się w Kentucky w 2004 roku. Ta mieszanka, doprawiona świetnymi rolami, daje energetyczną bombę, jakiej dawno w tym gatunku nie było.

The American Dream, as the four protagonists of Bart Layton's film see it, means accepting the limitations of mediocrity—a boring middle-class life in the American suburbs. This vision especially haunts Spencer and Warren, and even going to college doesn't seem like a way out. But it is a starting point, because a bold, crazy plan starts to take shape in the young men's minds—one that could change their lives forever. Inspired by the saying that you should steal your first million dollars, they decide to break into the university library to steal from its valuable collection. The point is not merely to get money, but to prove to themselves that feeling special is within their reach. Bart Layton, a director with a background in documentaries, combines the techniques of that genre with daring plot twists and fast-paced action. He merges the fictional world of *American Animals* with the real events that took place in Kentucky in 2004. When you add some exceptional performances to the mix you end up with the most explosive energy the genre has seen in some time.

MY KONTRA ONI

Powszechnie wiadomo, że ludzie mają tendencję do klasyfikowania innych w ramach tradycyjnych, dobrze znanych grup społecznych. Bardzo często ten proces sprowadza się do myślenia kategoriami „my”/„oni”, opartymi niewątpliwie na sztucznie wygenerowanym konflikcie i poczuciu wyższości. Skłonność do takich podziałów zazwyczaj napędzana jest brakiem empatii i zrozumienia dla tych, którzy różnią się od nas pod względem rasy, wieku, narodowości, kultury, seksualności, religii lub statusu społecznego. Znacznie łatwiej przecież zaszufładować kogoś jako „obcego” i w związku z tym wykluczyć, niż choćby przez chwilę postawić się w jego sytuacji i spróbować zrozumieć. W sekcji „My kontra Oni” przyglądamy się właśnie tej dynamice oraz sposobom jej podejmowania przez najnowsze kino. W czasach, w których sporo dyskutuje się o różnorodności, temat zdaje się być wyjątkowo aktualny. Zwłaszcza że żyjemy w epoce, która ponad wszystko przedkłada indywidualizm i kult jednostkowości. Filmy prezentowane w specjalnej tegorocznej sekcji Mastercard OFF CAMERA pozwalają widzom nie tylko bliżej przyrzeć się konfliktom, jakie dobrze znają, ale i tym, z których konfienia być może nie do końca zdawali sobie sprawę.

US VERSUS THEM

As we all know, it's common practice to classify others according to traditional, well-established social categories. Often this process comes down to thinking in terms of "us" and "them", a habit based in artificially generated assumptions about the necessity for conflict as well as a sense of our own superiority. The tendency to create such divisions is usually driven by lack of empathy and understanding for those who are different from us in race, age, nationality, culture, sexuality, religion or social status. It's a lot easier to pigeon-hole someone as "different" and exclude them than to put yourself in their shoes and try to understand. In the "Us vs. Them" section, we look at this dynamic and the variety of ways that contemporary cinema addresses it. At a time of widespread discussions about diversity, the subject seems to be particularly relevant, particularly since we live in an era that places individuality and the cult of self above all else. The films presented in this year's special Mastercard OFF CAMERA section invite viewers to take a closer look at the kinds of conflicts they are familiar with as well as others that they may have never fully contemplated.



NÓŽ + SERCE/
KNIFE + HEART/UN COUTEAU DANS LE COEUR | reżyseria/director: Yann Gonzalez



FIRECRACKERS

FIRECRACKERS

Lou i Chantal są najlepszymi przyjaciółkami. Obie mają już dość niewielkiego miasteczka, w którym przyszło im mieszkać, i chcą jak najszybciej zamienić je na odległy Nowy Jork. Ich plany, buntownicza natura, ale i pewność siebie w miejscu, gdzie nikt nie wychodzi poza obowiązujące status quo, nie wszystkim się jednak podobają. Bohaterki bardzo szybko przekonują się, że przełamanie społecznego porządku wymagałoby od nich siły, uporczywości i determinacji. Zwłaszcza w kontekście wydarzeń, do jakich dojdzie podczas imprezy, w noc poprzedzającą planowany wyjazd. Jedynym sposobem, by stawić czoła wszelkim przeciwnościom losu, jest trzymanie się razem. Pełnometrażowy debiut kanadyjskiej reżyserki Jasmin Mozaffari w sposobie budowania narracji i spojrzenia na rzeczywistość przypomina nieco kino Andrei Arnold. W *Firecrackers* widać podobną energię, intensywność co chociażby w głośnym *American Honey*. Wrażenie robi też to, w jaki sposób Mozaffari prowadzi swoje aktorki, wcielające się w główne role Michaelę Kurimską i Karenę Evans.

Lou and Chantal are best friends. They're both sick of the small town they live in and want to run off to New York as soon as possible. Their ambition, their rebellious nature, even their self-confidence are cause for criticism in a place where nobody wants to disturb the status quo. The two girls will soon realise that shaking up the social order takes a lot of grit, perseverance and determination, especially after what happens the night before their planned departure to New York. The only way to face adversity is to stick together. In its narrative techniques and its vision of the world, Canadian director Jasmin Mozaffari's feature debut is reminiscent of Andrea Arnold's work—*Firecrackers* has a similar energy and intensity to the renowned *American Honey*. The performances Mozaffari draws from her lead actresses, Michaela Kurimsky and Karena Evans, are truly impressive.

REŻYSERIA DIRECTOR
Jasmin Mozaffari

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Jasmin Mozaffari

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Catherine Lutes

MUZYKA MUSIC
Casey Manierka-
Quaile

OBSADA CAST
Michaela Kurimsky,
Karena Evans,
Callum Thompson,
David Kingston,
Tamara LeClair

KRAJ COUNTRY
Kanada Canada

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
93 min./kolor
93 min./color

NAGRODY AWARDS
FF w Sztokholmie
– Najlepsza
aktorka (Michaela
Kurimsky),
Najlepszy film
(Bronze Horse)
Stockholm FF - Best
Actress (Michaela
Kurimsky), Best Film
(Bronze Horse)

REŻYSERIA DIRECTOR

Keith Behrman

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Keith Behrman

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Guy Godfree

MUZYKA MUSIC

Michael Brook

OBSADA CAST

Josh Wiggins,
Darren Mann,
Maria Bello,
Kyle MacLachlan,
Taylor Hickson

KRAJ COUNTRY

Kanada
Canada

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

94 min./kolor

94 min./color

NAGRODY AWARDS

**FF w Göteborgu
– Nagroda
Dragon, Nagroda
publiczności
Göteborg FF –
Dragon Award,
Audience Award**



GIANT LITTLE ONES

Drugi film w reżyserskim dorobku Keitha Behrmana to szczerzy, wrażliwy obraz młodości i wiążącego się z nią paradoksu, polegającego na tym, że potrafi być ona zarówno fascynująca, jak i przerażająca. Nie może być inaczej, skoro to czas podejmowania pierwszych ważnych decyzji, kształtowania się tożsamości, a zarazem moment, w którym wszystko odczuwamy najmocniej. Dotyczy to też głównego bohatera *Giant Little Ones*. Jest nim siedemnastoletni Franky, członek szkolnej drużyny pływackiej, skonfundowany po tym, jak jego ojciec decyduje się opuścić rodzinę, by żyć z innym mężczyzną. Sprawy idą jeszcze dalej, kiedy podczas urodzinowej imprezy, ku zdziwieniu dziewczyny Franky'ego, dochodzi do niedwuznacznej sytuacji pomiędzy nim a jego najlepszym przyjacielem. W jednej chwili z popularnego i lubianego w szkole chłopaka staje się wyrzutkiem. Młodość miesza się tu z rutyną w tym samym stopniu, co energia nastoletnich aktorów z doświadczeniem tych starszych (w postaci rodziców wcielają się Maria Bello i Kyle MacLachlan). Behrman umiejętnie utrzymuje ten balans, tworząc intrygującą opowieść o budzącej się seksualności.

GIANT LITTLE ONES

Keith Behrman's second feature is a frank, sensitive portrayal of youth and its great paradox: it can be both fascinating and frightening. And how could it be any other way, since it's a time of making important decisions, shaping one's identity and feeling everything most intensely. This goes for the protagonist of *Giant Little Ones*, too. Franky is a 17-year-old member of the school swimming team, confounded by his father's decision to leave his family behind to move in with another man. Things get even more complicated after a birthday party during which Franky and his best friend get carried away creating rumours about their sexuality, to Franky's girlfriend's dismay. The boy goes from popular and well-liked to school outcast in a heartbeat. Youth is mixed with routine in the film, just as the energy of adolescent actors is intertwined with the older ones' experience (Maria Bello and Kyle MacLachlan play the parents). Behrman maintains the balance skillfully, creating an intriguing story of awakening sexuality.



JELLYFISH

Sarah ma na głowie zdecydowanie więcej obowiązków niż przeciętna 15-latką. Obok szkoły, to właśnie na jej barkach spoczywa odpowiedzialność za najbliższych, na czele z pogrążoną w depresji matką, która przez większość czasu nie wychodzi z łóżka. By jakoś związać koniec z końcem, nastolatka zmuszona jest do tego, by podejmować się różnych dorywczych prac. Brak czasu, ale i zupełnie inne problemy, z jakimi zmagają się na co dzień nie ułatwiają jej kontaktu z rówieśnikami. Niespodziewanie znajduje jednak ujście swojej frustracji i coś, dzięki czemu choć na chwilę jest w stanie zapomnieć o szarej rzeczywistości nadmorskiego, brytyjskiego miasteczka. Zainteresowanie nastolatki kieruje się w stronę komediowego stand-upu, gdzie za pomocą nierzadko ciętego dowcipu odciążać można wszelkie problemy. Debiutant James Gardner za pomocą prostych, ale bardzo sugestywnych środków filmowego wyrazu odmalowuje historię młodej bohaterki, która zdecydowanie za wcześnie musi dorosnąć. Nie udałooby mu się to, bez znakomitej w tej roli, pojawiającej się po raz pierwszy na ekranie, Liv Hill.

JELLYFISH

Sarah has way more on her plate than your average 15-year-old. In addition to school, she has taken it upon herself to provide and care for her family, in particular her depressed mother who rarely gets out of bed. To make ends meet, Sarah has to work all sorts of odd jobs. Lack of time and a very different set of life problems from her peers make it difficult to connect with other teens. Out of the blue, she finds an outlet for her frustration—something that helps her to forget, if only for a moment, the grey reality of her British seaside town. Sarah becomes fascinated with stand-up comedy, where she can get her problems out of her system using her dry sense of humour. First-time director James Gardner uses simple but highly evocative means to paint the story of a young character forced to grow up too soon. He couldn't have done it without a brilliant performance by Liv Hill, also making her screen debut.

REŻYSERIA DIRECTOR
James Gardner

SCENARIUSZ SCREENPLAY
James Gardner,
Simon Lord

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Peter E. Riches

MUZYKA MUSIC
Victor Hugo
Fumagalli

OBSADA CAST
Liv Hill,
Sinead Matthews,
Cyril Nri,
Angus Barnett,
Tomos Eames

KRAJ COUNTRY
Wielka Brytania UK

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
101 min/kolor
101 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFWM „Ale Kino!”
- Najlepszy film,
Nagroda jury
młodzieżowego;
Dinard British Film
Festival - Najlepszy
film, Najlepsza
reżyseria, Najlepszy
scenariusz,
Wyróżnienie
specjalne (Liv Hill)
„Ale Kino!” IYAFF
- Best Film, Young
People's Jury
Award;
Dinard British Film
Festival - Best Film,
Best Direction, Best
Screenplay, Special
Mention (Liv Hill)**

REŻYSERIA DIRECTOR

Carlos Sorin

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Carlos Sorin

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Iván Gierasinchuk

MUZYKA MUSIC

Nicolás Sorin

OBSADA CAST

Joel Noguera,
Victoria Almeida,
Diego Gentile,
Ana Katz,
Gustavo Daniele

KRAJ COUNTRY

Argentyna

Argentina

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2018

CZAS RUNNING TIME

100 min./kolor

100 min./color

NAGRODY AWARDS

FF w Hawanie
– **Najlepszy**
scenariusz
Havana FF – Best
Screenplay



JOEL

JOEL

Cecilia i Diego marzą o tym, by zostać rodzicami. A że nie mogą mieć własnego dziecka, jedyną szansą dla nich jest adopcja. Tym sposobem poznają dziewięcioletniego, tytułowego Joela, który początkowo na okres próbny trafia pod ich skrzydła. Komunikacja z nieco podejrzliwym i nieśmiałym chłopcem do łatwych nie należy, bo na większość pytań odpowiada jedynie: „tak” lub „nie”. Wzajemne poznanie się, oswojenie z nową sytuacją, domem w małym miasteczku w Patagonii po obu stronach wymagają czasu i cierpliwości. Niespodziewanie chłopiec zaczyna przełamywać się w szkole, choć nie w taki sposób, jaki wymarzyliby sobie nowi opiekunowie. Opowieści o trudnej przeszłości czy narkotykach, jakimi Joel dzieli się ze swoimi rówieśnikami, ściągają na niego gniew rodziców, obawiających się o swoje dzieci. Tolerancja tej niewielkiej, hermetycznej społeczności wystawiona zostaje na poważną próbę. Doświadczony argentyński reżyser Carlos Sorin, posługując się formułą społecznego dramatu, mówi o podwójnych standardach, hipokryzji, nieufności, która kryje się za uśmiechami i pozorną serdecznością.

Cecilia and Diego dream of becoming parents. Since they can't have a child of their own, their only choice is to adopt. This is how they meet Joel, a nine-year-old who moves in with them for a trial period at first. Communicating with the slightly distrustful and shy boy is not easy, since his answer to most questions is a terse "yes" or "no". Getting to know each other, coming to terms with the situation and living together in a house in a small town in Patagonia will take time and patience on both sides. Eventually the boy starts to open up in school, but not really in the way his new parents would like him to. The stories about his difficult past and struggle with drugs that Joel shares with his classmates draw the wrath of other parents, worried for their children. The level of tolerance in this small, isolated community is put to a serious test. Using the conventions of social dramas, seasoned Argentinean director Carlos Sorin describes the double standards, hypocrisy, and distrust lurking behind smiles and outward kindness.



NÓŻ + SERCE

KNIFE + HEART / UN COUTEAU DANS LE COEUR

Nagrodzona za scenariusz na Splat!FilmFest produkcja francuskiego reżysera Yanna Gonzaleza przenosi nas do Paryża końca lat 70. Inspirowana prawdziwą historią reżyserki gejowskich filmów dla dorosłych opowieść koncentruje się na Anne (w tej roli Vanessa Paradis). Kobieta jest na skraju załamania, gdyż zostaje porzucona przez kochankę, a zarazem montażystkę jej filmów Lois. Odzyskać ją nie będzie łatwo, choć bohaterka podejmuje ten trud, realizując najambitniejszy ze swoich dotychczasowych projektów. Sytuacja mocno się komplikuje z chwilą, gdy jeden z jej aktorów zostaje brutalnie zamordowany. Policja niespecjalnie wydaje się tym zainteresowana, zatem Anne zmuszona jest, by podjąć śledztwo na własną rękę. Im dalej w nie brnie, tym większą ma świadomość, jak wpłynie to na jej dalsze życie. Sensacyjna intryga koresponduje w filmie Gonzaleza z formą – paletą pełną jaskrawych, ekstrawaganckich kolorów i hipnotyczną muzyką M83. Mocne, bezkompromisowe kino, mające w sobie – także filmowo – ducha lat 70.

Winner of the Splat!FilmFest Best Screenplay award, the new project by French director Yann Gonzalez transports us back to Paris in the late 1970s. Inspired by the true story of a third-rate gay porn movie producer, the film centres around Anne (Vanessa Paradis). After her lover Lois—who's also her film editor—leaves her, Anne is on the verge of a breakdown. In an attempt to get Lois back, she sets out to make her most ambitious project to date. The plot thickens when one of her actors is brutally murdered. With the police showing little interest in the case, Anne is forced to take matters in her own hands. The further her investigation takes her, the more she's aware of the implications it will have for her own life. The film's powerful sense of intrigue is matched by its form: Gonzalez incorporates a range of vivid, extravagant colours and a hypnotic soundtrack by M83. An intense, uncompromising cinematic experience, with a strong '70s vibe in its directorial style.

REŻYSERIA DIRECTOR
Yann Gonzalez

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Yann Gonzalez,
Cristiano Mangione

ZDJĘCIA CINEMATOGRAPHY
Simon Beauflis

MUZYKA MUSIC
M83

OBSADA CAST
Vanessa Paradis,
Kate Moran,
Nicolas Maury,
Jonathan Genet,
Khaled Alouach

KRAJ COUNTRY
Francja/Meksyk/
Szwajcaria
France/Mexico/
Switzerland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
102 min./kolor
102 min./color

NAGRODY AWARDS
**Nagroda im. Jeana
Vigo – Najlepszy film;
MFF w Reykjavíku –
Najlepszy film
Prix Jean Vigo – Best
Film;
Reykjavik IFF – Best
Film**

REŻYSERIA DIRECTOR
Thom Fitzgerald

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Thom Fitzgerald

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Luc Montpellier

MUZYKA MUSIC
Stewart Legere

OBSADA CAST
Sofia Banzhaf,
Shelley Thompson,
Callum Dunphy,
Deb Allen,
Gil Anderson

KRAJ COUNTRY
Kanada Canada

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
94 min./kolor
94 min./color

NAGRODY AWARDS
**Atlantic Film
Festival – Nagroda
aktorska (Shelley
Thompson)**
**Atlantic Film
Festival –
Outstanding
Performance by an
Actress (Shelley
Thompson)**



SPLINTERS

Nowy film cenionego amerykańskiego reżysera Thoma Fitzgeralda potwierdza jego zmysł do portretowania intymnych, pełnych podskórnych napięć i niezablźnionych ran międzyludzkich relacji. Akcja *Splinters* rozgrywa się pośród wiejskiego krajobrazu Nowej Szkocji. Stąd jakiś czas temu wyjechała Belle, nie mogąc znaleźć wspólnego języka z konserwatywną matką, która nie potrafiła zaakceptować faktu, że jej córka jest lesbijką. Teraz pełna obaw wraca, by wziąć udział w pogrzebie ojca. Atmosfera pomiędzy kobietami od pierwszej chwili jest napięta. Mając na uwadze skomplikowaną przeszłość, Belle nie chce mówić najbliższemu, że od pewnego czasu spotyka się z mężczyzną. Obawia się bowiem, że nadmiernie może to rozbudzić ich nadzieje, a jednocześnie przekreślić żmudną walkę młodej kobiety o własną tożsamość, jaką przez długi czas prowadziła. Thom Fitzgerald oparł swój kameralny film na sztuce scenicznego autorstwa Lee-Anne Poole. Umiejętnie zestawił przy tym dylematy, jakie towarzyszą bohaterom – od konfliktu wartości, przywiązania do tradycji po kwestie generacyjne – z oddziałującym na zmysły krajobrazem.

SPLINTERS

The new film by renowned American director Thom Fitzgerald confirms his special talent for portraying intimate human relationships full of tense undercurrents and unhealed wounds. *Splinters* takes place against a backdrop of the Nova Scotia countryside; Belle left this place some time ago, unable to find common ground with her mother, who couldn't accept her as a lesbian. She returns, filled with anxiety, to attend her father's funeral. The mood between mother and daughter is tense right from the start. Because of her complicated past, Belle doesn't want to tell her family that she's been seeing a man. She's concerned about getting their hopes up, and about making the long and hard struggle for her identity meaningless. Thom Fitzgerald's intimate film is based on a play by Lee-Anne Poole. He skillfully juxtaposes the dilemmas that the characters have to confront—conflicting values, attachment to tradition, generational differences—with the sensuous surrounding landscape.



TYREL

TYREL

Zwycięzca festiwalu Mastercard OFF CAMERA sprzed kilku lat Chilijczyk Sebastián Silva wraca z nowym filmem, który nieco może się kojarzyć z rewelacją ubiegłego sezonu *Get Out!* Jordana Peele'a. Głównym bohaterem jest Tyler (znany z oscarowego *Mudbound* Jason Mitchell), który wraz ze swoim kumplem udaje się na imprezę urodzinową do Catskills. Domek w środku lasu i brak uciążliwych sąsiadów to idealne okoliczności do tego, co przez najbliższe dni czekać ma grupę mężczyzn. A czas będą spędzać w dużej mierze na pijackich popisach, głupkowatych zabawkach i prześciganiu się w opowiadaniu niewybrednych, często niepoprawnych politycznie żartów. Tyler, będący jedynym czarnoskórym mężczyzną w towarzystwie, przynajmniej początkowo stara się puszczać je mimo uszu. Z każdą chwilą czuje się jednak w grupie coraz mniej komfortowo, zdając sobie sprawę, że rasizm i nietolerancja, nawet te głęboko skrywane, niejedno mają imię.

Chilean director Sebastián Silva, winner of the Mastercard OFF CAMERA festival a few years back, returns with a new film that tackles similar themes to Jordan Peele's *Get Out!*, the big sensation of last season. Tyler (Jason Mitchell from Oscar-winner *Mudbound*), an African-American chef, is invited to a birthday party in the Catskills by a friend. A cottage in the middle of the forest with no pesky neighbours around makes a perfect location for what they have planned for the next few days. They spend their time largely on drunken games, dumb horseplay and competing to tell the most uncomfortable and often politically incorrect jokes. Tyler, the only black man in the group, pretends not to hear at first. But gradually he starts to feel less and less comfortable in the group, realizing that racism and intolerance, even the deeply hidden kind, can have many faces.

RÉZYSERIA DIRECTOR
Sebastián Silva

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Sebastián Silva

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Alexis Zabe

OBSADA CAST
Jason Mitchell,
Christopher Abbott,
Michael Cera,
Caleb Landry Jones,
Ann Dowd

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
86 min./kolor
86 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Denver
– Wyróżnienie
specjalne
Denver IFF –
Honorable Mention**



RZECZY WISTOŚĆ? NIE, DZIĘKUJĘ

Rzeczywistość zdecydowanie czasem „gryzie”, by odwołać się do oryginalnego tytułu kultowego filmu Bena Stillera z '94 roku, który z niewiadomych do dziś przyczyn po polsku nazywa się *Orbitowanie bez cukru*. Nic dziwnego więc, że filmowcy od dawna i na różne sposoby próbują ją nieco polukrować. Kino zdaje się do tego idealnym medium, wyposażając ich w całą paletę i gamę gatunków, chwytów narracyjnych i środków służących do kreowania rozmaitych światów, historii, opowieści i tożsamości. A w czasach, gdy co rusz daje się słyszeć o kolejnych kryzysach, skandalach i problemach, ta odwieczna, eskapistyczna funkcja filmu, pozwalająca uciec i zanurzyć się w zupełnie nowych realiach, zdaje się być wyjątkowo atrakcyjna i użyteczna. A do tego potęgowana przez wszechobecną wirtualność, która zaburza podziały między tym, co fikcyjne, a tym, co dotąd uchodziło za prawdziwe. Kreatywna moc, stwarzanie siebie, wymyślanie, zmyślanie i zaklinanie rzeczywistości to tylko niektóre z wątków, jakim chcemy się przyjrzeć w nowej tematycznej sekcji tegorocznego festiwalu. I choć brzmi to może szeroko i ogólnie, celowo nie mamy ambicji ostatecznego definiowania ani tego, co należy rozumieć przez rzeczywistość, ani procesu jej zmyślenia. W dodatku, jak pokazują wyraźnie wybrane przez nas filmy, te kategorie wcale nie tak rzadko mają tendencje, żeby wymykać się spod kontroli.

REALITY? NO, THANK YOU

Reality definitely sometimes “bites,” to refer to the original title of Ben Stillier’s film from ‘94, which for unknown reasons to this day is called *Orbiting without sugar* in Polish. No wonder, then, that filmmakers have been trying to sugarcoat it a bit—for a long time and in various ways. Cinema seems to be an ideal medium for this, equipped with a whole range of genres, narrative tricks and means to create different worlds, stories, adventures and identities. And at a time when we are flooded with information about new crises, scandals and problems, this eternal escapist function of film, allowing one to get away and immerse oneself in completely new realities, seems to be extremely attractive and useful. It is additionally intensified by a ubiquitous virtuality, which distorts the division between what is fictional and what has been regarded as true so far. Creative power, self-creation, inventing, conceit and bending reality to our will are just some of the themes we want to look at in the new thematic section of this year’s festival. And although it may sound broad and relative, we deliberately do not have the ambition of ultimately defining either what is to be understood by reality, or the process of inventing it. In addition, as the films we have chosen clearly show, these categories quite often tend to get out of control.



**KRÓLOWA STRACHU/
THE QUEEN OF FEAR** | reżyseria/director: Valeria Bertuccelli, Fabiana Tiscornia



CAN YOU EVER FORGIVE ME?

Obsypany nominacjami do Oscarów i Złotych Globów najnowszy film Marielle Heller, reżyserki świetnych *Wyznań nastolatki*, w oryginalny i przewrotny sposób podejmuje temat ustanawiania i wytwarzania rzeczywistości. A bardziej nawet – fabrykowania tzw. prawdy. Melissa McCarthy w rzadkiej dramatycznej roli błyszczącej i fascynującej jako odnosząca niegdyś sukcesy homoseksualna pisarka Lee Israel. Autorka dobrze sprzedających się biografii wielkich i sławnych gwiazd Hollywood. Niestety, dobra passa nie trwa w jej przypadku długo i w latach osiemdziesiątych zapomniana, samotna i zgorzkniała, a co najważniejsze zupełnie splukana – wpada na pomysł podrobienia listów napisanych rzekomo przez wybitnych pisarzy. W całym procederze pomaga jej sprytny przyjaciel gej – Jack (doskonale Richard E. Grant), dzielnie sekundując w kolejnych szwindlach. Jak się okazuje, bohaterka odnajduje intratną niszę, ale sprawę po jakimś czasie zaczyna interesować się FBI. Oparty na memoirze samej Israel film Heller tematyzuje z jednej strony ageizm, wykluczenie i społeczne dysfunkcje, z drugiej – ukazuje niebezpieczeństwa, pułapki, ale i blaski samego aktu (auto)kreacji. Doskonałe zdjęcia i aktorstwo, perfekcyjnie odtworzona atmosfera Nowego Jorku końca lat osiemdziesiątych i precyzyjny scenariusz składający się z wciągającą i pełną paradoksów opowieścią o tym, jak przechrzyć rzeczywistość.

CAN YOU EVER FORGIVE ME?

Nominated for Academy Awards and Golden Globes, the latest film from Marielle Heller, the director of the amazing *Diary of a Teenage Girl*, takes on the theme of creating your own reality in an original and perverse way, going so far as to fabricate so-called "truth". Melissa McCarthy shines in a rare dramatic turn as the once-successful lesbian writer Lee Israel, author of biographies of Golden Era Hollywood stars. Unfortunately, her winning streak is long over and in the '80s, lonely, forgotten and broke, she comes up with the idea of forging letters supposedly written by literary celebrities. Her gay best friend, the sassy and clever Jack (a superb Richard E. Grant), helps her put the whole scheme in motion. As it turns out, Lee finds a lucrative niche, but the case is soon taken up by the FBI. Based on Israel's memoir, Heller's film takes on ageism, exclusion and social dysfunction while also showing the dangers, the traps, and as the splendour of the act of self-creation. Stunning cinematography, outstanding performances, the perfectly re-created atmosphere of New York City in the late eighties and an on-point screenplay make for a fascinating story, full of paradoxes, about how to outsmart reality.

REŻYSERIA DIRECTOR
Marielle Heller

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Nicole Holofcener,
Jeff Whitty

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Brandon Trost

MUZYKA MUSIC
Nate Heller

OBSADA CAST
Melissa McCarthy,
Richard E. Grant,
Dolly Wells,
Ben Falcone,
Gregory
Korotishchevsky

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
106 min/kolor
106 min./color

NAGRODY AWARDS

Nominacje do Oscarów – Najlepsza aktorka (Melissa McCarthy), Najlepszy aktor drugoplanowy (Richard E. Grant), Najlepszy scenariusz adaptowany Academy Awards Nominee – Best Actress (Melissa McCarthy), Best Actor in a Supporting Role (Richard E. Grant), Best Adapted Screenplay

REŻYSERIA DIRECTOR
Simon Jaquetmet

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Simon Jaquetmet

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Gabriel Sandru

OBSADA CAST
Judith Hofmann,
Naomi Scheiber,
Christian Kaiser,
Thomas Schüpbach,
Anna Tenta

KRAJ COUNTRY
Szwajcaria/Niemcy
Switzerland/
Germany

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
114 min./kolor
114 min./color

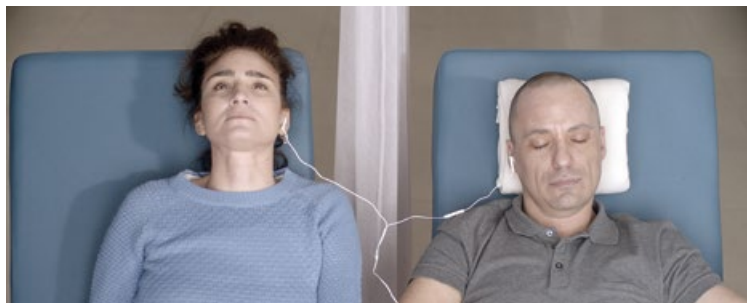


THE INNOCENT

THE INNOCENT/ DER UNSCHULDIGE

Ruth, główna bohaterka filmu szwajcarskiego reżysera Simona Jaquetmeta, pracuje w ultra-nowoczesnym laboratorium medycznym. Bohaterka prowadzi przykładne życie żony i matki. W dodatku jest mocno zaangażowana, podobnie jak cała jej rodzina, w działalność lokalnego kościoła. Nagle kobieta musi stawić czoło burzliwej przeszłości, bo po dwudziestu latach wychodzi z więzienia jej dawny ukochany. Niebezpieczny mężczyzna, ale i szmerane eksperymenty naukowe, jakie nijak nie zgadzają się z konserwatywnymi chrześcijańskimi wartościami, które wyznaje Ruth, zmuszą ją do rewizji własnych poglądów, uczuć i emocji. A przede wszystkim – rzeczywistości określanej tu w dużej mierze przez gorliwą wiarę. *The Innocent* stawia szereg pytań o granice dotyczące postępu cywilizacyjnego i technologicznego oraz zakresu ingerowania w ludzkie życie. Podejmując temat klonowania, reżyser zderza chłodne, realistyczne sceny z surrealistycznymi wtrętami i fantasmagoriami. Przesuwając podziały pomiędzy fikcją a tym, co może uchodzić za rzekomo obiektywną prawdę. Sprolematyzowaną tu dodatkowo przez świat religijnych dogmatów.

Ruth, the protagonist of Swiss director Simon Jaquetmet's movie, works at an ultra-modern medical laboratory. She leads an exemplary life as a wife and mother and is deeply involved, along with her family, in the local church. But when her ex-lover gets released from prison after 20 years she suddenly has to face her troubled past. This dangerous man, as well as some suspicious scientific experiments that definitely go against Ruth's conservative Christian values, force her to revise her feelings, emotions, opinions—her sense of reality itself, which is deeply influenced by her strong faith. *The Innocent* poses a series of questions about technological and societal progress and where there should be limits when it comes to interfering with human life. In addressing the subject of cloning, the director juxtaposes coolly realistic scenes with surreal elements, blurring the line between fiction and what can be considered objective truth, addressed here mostly in the context of religious dogma.



KRÓLOWA STRACHU

Zdobywca Specjalnej Nagrody Jury na ubiegłorocznym festiwalu Sundance współwyreżyserowany i napisany przez aktorkę – Valerię Bertuccelli, która gra tu również główną rolę. Notabene, wybitnej i uznanej teatralnej aktorki, która właśnie przygotowuje się do nadchodzącej premiery. Przedstawienie, jakie ma być rodzajem solowego popisu i one-woman show, jest jednak ostatnią rzeczą, o której myśli. Podczas gdy próby trwają w najlepsze, a plakaty z wizerunkiem Robertiny mają zawisnąć w całym mieście, kobieta przeżywa egzystencjalny kryzys. Zwielokrotniony przez problemy małżeńskie i śmiertelną chorobę jej najlepszego przyjaciela, z którym stara się spędzić jak najwięcej czasu. Trudna życiowa sytuacja i angażujący projekt teatralny wywołują w niej strach i niepokój. Lecz pytanie brzmi: czy uda się go przekuć w kreatywną siłę? *Królowa strachu* nie tylko odśladania przed widzami, jak może wyglądać artystyczny świat od kulis, ale przyjmując subiektywny punkt widzenia zagubionej bohaterki, rozpościera przed nimi rzeczywistość, w której sztuka i codzienność tworzą nierozdzielny splot, nieustannie wpływając na siebie nawzajem

THE QUEEN OF FEAR/LA REINA DEL MIEDO

The winner of last year's Sundance Grand Jury Prize is written and co-directed by Valeria Bertuccelli, who also plays the lead. Robertina, a distinguished, award-winning theatre actress, is preparing for the imminent premiere of her new play—a one-woman show—but that's the last thing on her mind. With rehearsals in full swing and her face on posters that are about to be distributed all over the city, Robertina goes through an existential crisis. She's having marital problems, plus her best friend is terminally ill, so she tries to spend as much time with him as possible. Tackling this difficult life situation and a demanding theatre project at the same time brings up a great deal of fear and anxiety in her, but the real question is whether it can be used as a creative force. *The Queen of Fear* not only takes a revealing look from backstage at the world of the artist, but also adopts a highly subjective point of view toward the confused leading woman, guiding the viewer through a reality where art and everyday life are impossible to separate and can't help but affect each other.

REŻYSERIA DIRECTOR
Valeria Bertuccelli,
Fabiana Tiscornia

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Valeria Bertuccelli

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Matias Mesa

MUZYKA MUSIC
Vicentico

OBSADA CAST
Valeria Bertuccelli,
Diego Velázquez,
Sary López,
Mercedes Scápolo,
Gabriel,
Goity

KRAJ COUNTRY
Argentyna/Dania
Argentina/Denmark

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
107 min./kolor
107 min./color

NAGRODY AWARDS
Sundance Film Festival – Nagroda Specjalna Jury; FF w Maladze – Nagroda Specjalna Jury, Najlepsza aktorka (Valeria Bertuccelli) Sundance Film Festival – Special Jury Prize; Malaga FF – Special Jury Prize, Best Actress (Valeria Bertuccelli)

REŻYSERIA DIRECTOR
**Natalia Cabral,
Oriol Estrada**

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Natalia Cabral,
Oriol Estrada

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Israel Cárdenas

OBSADA CAST
Frank Perozo,
Pachy Méndez,
Ana María Arias,
Georgina Duluc,
Margaux Da Silva

KRAJ COUNTRY
Dominikana/
Hiszpania
Dominican
Republic/Spain

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
90 min./kolor
90 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Karlowych
Warach – Nagroda
jury ekumenicznego
(wyróżnienie);
FF w Hawanie –
Nagroda im. Sary
Gómez
Karlovy Vary
IFF – Award of
Ecumenical Jury
(Special Mention);
Havana FF – Sary
Gómez Award**

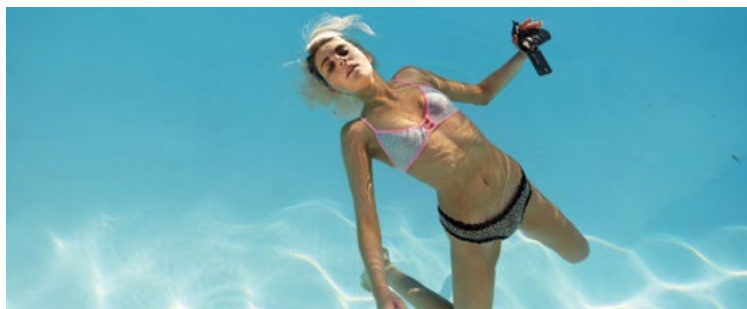


MIRIAM LIES

Miriam i jej rodzina w napięciu oczekują na zbliżające się urodziny bohaterki. Jej matka Tere z niecierpliwością czeka również, aż wreszcie zostanie jej przedstawiony nowy chłopak córki, którego ta poznała na jednym z internetowych czatów. Na pierwszym spotkaniu z jej wybranym nieśmiała i przytłoczona wszystkim, co dzieje się dookoła niej, Miriam nie jest w stanie do końca być sobą. Pomimo że jej ojciec jest czarny, zataja przed matką fakt, że ukochany również nie ma białego koloru skóry. Zaczyna też tworzyć coraz bardziej wykoślawione historie na temat jego pochodzenia i tego, czym się zajmuje. Tymczasem kolejne typowe problemy związane z okresem dorastania i dylematy głównej bohaterki coraz bardziej zapętlają się. Duet reżyserski Natalia Cabral i Oriol Estrada budują tradycyjną, zdawałoby się na pierwszy rzut oka, opowieść inicjacyjną wokół poczucia wewnętrznego rozdarcia centralnej nastoletniej postaci. Społeczne oczekiwania, dziewczęce rywalizacje i marzenia, sfera wirtualna oraz jej przenikanie się z rzeczywistością składają się jednak w efekcie na wyjątkowy, subtelny filmowy portret nie tylko pewnej pogubionej dziewczyny, ale także jej najbliższego otoczenia.

MIRIAM LIES/ MIRIAM MIENTE

Miriam and her family eagerly awaits her fast-approaching 15th birthday. The girl's mother, Tere, is keen that finally her daughter's boyfriend, whom she met online, will be introduced to her properly. At the first date though, shy Miriam cannot be fully herself and pretends to be someone she's not in front of the boy. Despite the fact that her father is black, she hides that her boyfriend is not white either. She also starts to come up with more and more twisted stories about his life. As the typical coming of age drama unfolds, the protagonist's dilemmas get more and more complicated and detached from the reality she lives in. Directors Natalia Cabral and Oriol Estrada build up a traditional, at the first sight, story of growing up around the central teen character feeling all torn up and out of place. Social expectations, girls' competitiveness and dreams, virtual sphere that dangerously impact the reality make up a special, subtle film portrait of one lost girl and her close surrounding.



NEON HEART

Film duńskiego reżysera Lauritsa Flensteda-Jensena to opowieść o trójce pogubionych i siłujących się z rzeczywistością ludzi. Laura wraca w rodzinne strony po krótkotrwałej, acz burzliwej karierze aktorki porno, jakiej doświadczyła w USA. Pomimo że w internecie wciąż można znaleźć filmiki z nią w głównej roli, usiłuje na nowo ustanowić siebie, odcinając się od przeszłości. Jej były chłopak Niklas wychodzi z uzależnienia od narkotyków, a ulgę i zajęcie znajduje niespodziewanie dla samego siebie w opiece nad dwoma mężczyznanami z zespołem Downa. Jego młodszy brat Frederik chce za wszelką cenę zyskać szacunek kolegów – ulicznych chuliganów – co zmusza go do wpisania się w postać twardego samca alfa. Zderzając sceny z przeszłości swoich trzech głównych postaci z teraźniejszością, reżyser ukazuje ich skomplikowaną podróż w poszukiwaniu samych siebie, wyznaczaną przez kolejne pragnienia, społeczne tabu i niespełnione tęsknoty. Jednocześnie sugerując, że każda z nich próbuje skonstruować i poukładać od podstaw swój świat, na przekór i pomybel rzeczywistości.

NEON HEART

This film by Danish director Laurits Flensted-Jensen tells the stories of three lost people struggling with reality. Laura comes back home after an adventurous but short-lived career as a porn actress in the US. Although there are still videos of her on the Internet, she tries to get her life together and cut her ties with the past. Her ex-boyfriend Niklas, a recovering drug addict, finds solace and inner peace by taking care of two men with Down's syndrome. His younger brother Frederik desperately tries to gain the respect of street hooligans, which forces him to adopt a tough, alpha male image. Juxtaposing scenes from the past of the three main characters with their present circumstances, Flensted-Jensen reveals their complicated journey in search of themselves, characterised by hidden desires, social taboos and unfulfilled longings. At the same time he suggests that all three characters are trying to rebuild their worlds from scratch, often butting up against reality.

REŻYSERIA DIRECTOR
Laurits Flensted-Jensen

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Laurits Flensted-Jensen

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Balthazar Hertel

MUZYKA MUSIC
Peter Peter

OBSADA CAST
Victoria Carmen Sonne,
Niklas Herskind,
Noah Skovgaard Skands,
Kevin Lakomy

KRAJ COUNTRY
Dania Denmark

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
86 min/kolor
86 min./color

NAGRODY AWARDS
MFF w Karlowych Warach – Nagroda Specjalna Jury, FF w Cottbus – Najlepszy film, Najlepsza aktorka (Natalia Pavlenkova) Karlovy Vary IFF – Special Prize of the Jury, Cottbus FF – Best Film, Best Actress (Natalia Pavlenkova)

REŻYSERIA DIRECTOR
Emma Tammi

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Teresa Sutherland

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Lyn Moncrief

MUZYKA MUSIC
Ben Lovett

OBSADA CAST
Miles Anderson,
Caitlin Gerard,
Julia Goldani Telles,
Dylan McTee,
Ashley Zukerman

KRAJ COUNTRY
USA USA

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2018

CZAS RUNNING TIME
90 min./kolor
90 min./color



WIATR

THE WIND

Imponująco dojrzały debiut Emmy Tammi to horror z elementami westernu, którego akcja rozgrywa się na Dzikim Zachodzie w dziewiętnastym wieku. Główna bohaterka, Elizabeth, z której punktu widzenia widzowie oglądają niepokojące i przyprawiające często o dreszcze wydarzenia, towarzyszy swemu mężowi w eskapadzie na coraz bardziej odległe i wyludnione krańce ówczesnych Stanów Zjednoczonych. Od dawna ma też uczucie czającej się na każdym niemal rogu złej siły, ale mężczyzna nie zważa na jej słowa, bagatelizując je i przypisując nadmiernej jej religijności. Kiedy jednak para zamieszkuje w opuszczonej chacie, gdzie stara się na nowo ułożyć sobie życie, kolejne dziwne i niewytłumaczalne incydenty pogłębiają nie tylko narastającą paranoję Elizabeth, ale zaczynają utrudniać codzienną egzystencję. Tytułowy wiatr odgrywa w filmie kluczową rolę, zwiastując zbliżające się i niezidentyfikowane niebezpieczeństwo. *The Wind*, podobnie jak *Wiedźma*, to jednak nie tylko doskonała wariacja na współczesny horror dziejący się w epoce amerykańskiego kolonializmu, ale również rodzaj komentarza do upiornej przeszłości i przestrogi przed rzeczywistością jak z sennego koszmaru.

This impressively mature debut from Emma Tammi is a western horror film that takes place in the far reaches of 19th century America. Dark and disturbing events unfold through the eyes of the protagonist, Elizabeth, as she accompanies her husband on a journey to cultivate a desolate stretch of the U.S. frontier. For a long time she has sensed that something sinister is lurking around every corner, but her husband dismisses her feelings as mere superstition. When the couple moves into an abandoned cabin in the middle of nowhere and tries to get their life on track, strange and inexplicable things start to happen; it makes Elizabeth's paranoia worse, and starts to make everyday life more difficult. The wind of the title plays a key role in the film, heralding the approach of unidentified danger. *The Wind*, much like *The Witch*, is not only a perfect take on the modern horror genre set in the era of American colonialism, but also a kind of a commentary on a ghostly past; a stark warning taken straight from a nightmare.

POKAZY SPE CJAL NE

SPECIAL
SCREENINGS





OSTATNIA RODZINA

Akcja fabularnego debiutu Jana P. Matuszyńskiego rozpoczyna się w 1977 roku. W momencie gdy Tomek Beksiński wprowadza się do swojego mieszkania na tym samym osiedlu, na którym żyją jego rodzice. Ich kontakty pozostają bliskie, zwłaszcza że o sobie dają znać niepokojąca, wręcz destrukcyjna osobowość chłopaka. Punktem granicznym jest pierwsza nieudana próba samobójcza Tomka. Dla Zdzisława, skoncentrowanego do tej pory przede wszystkim na sztuce, i Zofii trudna walka o życie syna staje się największym wyzwaniem, jakiemu muszą stawić czoła. Pomimo skomplikowanej sytuacji i mroku, jaki rozciąga się nad rodziną Beksińskich, jest w ich codzienności miejsce na bliskość oraz specyficzne, mocno absurdałne poczucie humoru. *Ostatnia rodzina*, zrealizowana według scenariusza ogromnie utalentowanego Roberta Bolesto, to jeden z najciekawszych debiutów ostatnich lat w polskim kinie. Uwagę zwracają znakomite kreacje Andrzeja Seweryna, Aleksandra Koniecznej i Dawida Ogrodnika oraz dojrzałość, z jaką do tematu podszedł młody reżyser. Film Jana P. Matuszyńskiego to nie tyle biografia, co przede wszystkim film o rodzinie.

THE LAST FAMILY

The narrative of Jan P. Matuszyński's feature debut starts in 1977. Tomek Beksiński is moving to an apartment in the same neighborhood as his parents. They stay in close contact, as they're well aware of Tomek's unsettling, even destructive personality. The turning point is Tomek's first attempted suicide. For his father Zdzislaw, who is so focused on his art, and his mother Zofia, the struggle to save Tomek's life is the greatest challenge of their life. But despite the complex situation and the darkness looming over the Beksiński family, there's still room for intimacy and a particular kind of absurd sense of humor. Based on a screenplay by the extremely talented Robert Bolesto, *The Last Family* is one of the most interesting debuts Polish cinema has seen in recent years. The performances by Andrzej Seweryn, Aleksandra Konieczna and Dawid Ogrodnik are truly exquisite, as is the maturity with which the young director has approached his subject. Matuszyński's film is much more than a biography—it's first and foremost a film about a family.

REŻYSERIA DIRECTOR
Jan P. Matuszyński

SCENARIUSZ SCREENPLAY
Robert Bolesto

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Kacper Fertacz

OBSADA CAST
Andrzej Seweryn,
Aleksandra
Konieczna,
Dawid Ogrodnik,
Andrzej Chyra,
Zofia Perczyńska

KRAJ COUNTRY
Polska
Poland

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2016

CZAS RUNNING TIME
123 min./kolor
123 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Locarno –
Najlepszy aktor
(Andrzej Seweryn),
MFF w Chicago
– Najlepsze
zdjęcia, Najlepsza
scenografia, FF
w Gdyni – Złote
Lwy, Najlepsza
pierwszoplanowa
rola kobieta
(Aleksandra
Konieczna),
Najlepsza
pierwszoplanowa
rola męska (Andrzej
Seweryn), Nagroda
publiczności
Locarno IFF - Best
Actor (Andrzej
Seweryn),
Chicago IFF - Best
Cinematography,
Best Art Direction,
Gdynia FF - Złote
Lwy, Best Actress
(Aleksandra
Konieczna), Best
Actor (Andrzej
Seweryn), Audience
Award**



BNP PARIBAS

REŻYSERIA DIRECTOR

Andrzej Wajda

SCENARIUSZ SCREENPLAY

Andrzej Wajda

ZDJĘCIA

CINEMATOGRAPHY

Paweł Edelman

MUZYKA MUSIC

Paweł Mykietyn

OBSADA CAST

Krystyna Janda,
Paweł Szajda,
Jan Englert,
Jadwiga
Jankowska-Cieślak,
Julia Pietrucha

KRAJ COUNTRY

Polska

Poland

ROK PRODUKCJI

RELEASE DATE

2009

CZAS RUNNING TIME

85 min./kolor

85 min./color

NAGRODY AWARDS

**MFF w Berlinie –
Nagroda im. Alfreda
Bauera;
Europejska
Nagroda Filmowa –
Prix FIPRESCI
Berlin IFF – Alfred
Bauer Award;
European Film
Award – FIPRESCI
Prize**



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE



TATARAK

Po *Brzezynie*, *Pannach z Wilka* oraz spektaklu telewizyjnym *Noc czerwcową* Andrzej Wajda po raz kolejny swoje zainteresowania skierował w stronę twórczości Jarosława Iwaszkiewicza. Jak przekonywał sam reżyser, w dużej mierze dlatego, że współtwórca grupy poetyckiej Skamander kreował najpiękniejsze postaci kobiet w polskiej literaturze. To przypadek chociażby doktorowej Marty (w tej roli znakomita Krystyna Janda), dojrzałej i doświadczonej życiem protagonistki, borykającej się z nudą oraz wspomnieniami. Żyje ona ze swym mężem w małym miasteczku. Przypadek sprawia, że poznaje młodego mężczyznę, za sprawą którego przypomni sobie, czym jest miłość, a nawet fizyczna fascynacja. To spontaniczne spotkanie wywoła w niej uczucia i reakcje, jakich sama się nie spodziewała. *Tatarak* to film o życiu i śmierci. Tak zresztą sam tytuł interpretował Wajda: „*Tatarak* ma właściwie dwa zapachy. Inny jest zapach, kiedy rozetrze się górę liścia – wtedy przybiera zdumiewającą woń czegoś pięknego (...). Inny zapach jest w korzeniach, w tym zapachu błota obecny jest zapach śmierci”.

SWEET RUSH

Andrzej Wajda returns once again to Jarosław Iwaszkiewicz's work, after *Brzezina* (*The Birch Wood*), *Panny z Wilka* (*The Maids of Wilko*), and the teleplay *Noc czerwcową* (*June Night*). As the director himself explains, it's mainly because the accomplished poet and writer created the most beautiful female characters in Polish literature. This definitely applies to Marta (a brilliant Krystyna Janda), an aging woman struggling with boredom and the weight of her memories. She lives in a small town with her husband, a workaholic doctor. One day, she meets a young man who makes her remember what love, or even physical attraction, feels like. This unexpected encounter will trigger emotional reactions she would never have expected. *Sweet Rush* is a film about life and about death: the Polish title *Tatarak* references the plant known as sweet flag or calamus. In Wajda's words, "*Sweet flag* has two smells. If you gently rub the green, slightly creased leaf with your fingers, you can smell the delicate odor of something beautiful (...). But the smell of the roots is different. In this muddy stench you can smell death”.



LITTLE SECRET

Tytułowy sekret w filmie wyreżyserowanym przez Davida Schurmana związany jest z krzyżującym się losem trzech kobiet. Jedną z nich jest Heloise, która wraz z mężem decyduje się zaadoptować matkę dziewczynkę po śmierci jej rodziców. Przez lata zapewniała młodej bohaterce życie pełne przygód i wrażeń, żeglując dookoła świata, ale kiedy Kat wchodzi w wiek nastoletni, pragnie dać jej namiastkę normalności. Życie w jednym miejscu okazuje się jednak znacznie trudniejsze niż Heloise mogłaby się spodziewać. Zwłaszcza w chwili, gdy marzenia dziewczynki stają pod dużym znakiem zapytania. Piękną Brazylijkę Jeanne poznajemy w chwili jej pierwszego spotkania z pochodzącym z Nowej Zelandii Robertem. Między bohaterami szybko wybucha płomienne uczucie, choć na jego drodze stało będzie wiele przeszkód. Jedną z nich jest matka mężczyzny Barbara. Kobieta zimna, wyrachowana, która zwykła dostawać to czego chce. Opierając się na prawdziwej historii Schurmann opowiada o potędze i znaczeniu miłości, zdolnej pokonywać kolejne granice, związane z nietolerancją, wrogością czy ludzką tragedią. *Little Secret* był brazylijskim kandydatem do Oscara w 2017 roku.

POKAZ POD PATRONATEM GRZEGORZA HAJDAROWICZA
KONSULA HONOROWEGO FEDERACYJNEJ REPUBLIKI
BRAZYLII W MAŁOPOLSCE I NA ŚLĄSKU

LITTLE SECRET / PEQUENO SEGREDO

The secret in the title of David Schurmann's film refers to the interconnected stories of three women. Heloise decides to adopt a little girl after her parents' death. For many years she leads a life full of adventure, sailing around the world with her husband and their adopted daughter Kat. When Kat becomes a teenager Heloise wants to give her more stability, but living in one place turns out to be much harder than she expected—especially when the girl's dreams might come to nothing. We meet Jeanne, a beautiful Brazilian woman, when she sees Robert, a New Zealander, for the first time. They soon fall madly in love, but the road to happiness is quite bumpy. One of the bumps is Robert's mother Barbara, a cold and calculating woman who's used to getting exactly what she wants. Based on a true story, Schurmann's film examines the meaning of love and its power to push past barriers of intolerance, bad will and human tragedy. *Little Secret* was Brazil's official entry for the 2017 Academy Awards.

SCREENING UNDER THE PATRONAGE OF GRZEGORZ
HAJDAROWICZ, HONORARY CONSUL OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF BRAZIL FOR MAŁOPOLSKA AND SILESIA

REŻYSERIA DIRECTOR
David Schurmann

SCENARIUSZ SCREENPLAY
David Schurmann,
Victor Atherino,
Marcos Bernstein

ZDJĘCIA
CINEMATOGRAPHY
Inti Briones

MUZYKA MUSIC
Antonio Pinto

OBSDA CAST
Júlia Lemmert,
Maria Flor,
Fionnula Flanagan,
Erroll Shand,
Mariana V. Goulart

KRAJ COUNTRY
Brazylia/Nowa
Zelandia
Brazil/New Zealand

ROK PRODUKCJI
RELEASE DATE
2016

CZAS RUNNING TIME
107 min./kolor
107 min./color

NAGRODY AWARDS
**MFF w Wenecji –
Nagroda SIGNIS
Venice IFF - SIGNIS
Award**



Przed pokazem filmu *Little Secrets* mamy przyjemność zaprezentować pokaz specjalny filmów krótkometrażowych pod patronatem Grzegorza Hajdarowicza, Konsula Honorowego Federacyjnej Republiki Brazylii. Będzie to dziewięć tytułów z festiwalu FINC w Baia Formosa (Brazylia) oraz krótki metraż z konkursu „Curtas Potiguares”.



TEACHER ELISA

Całe życie zawarte w jednej minucie. Marzenia Elisy były sprzeczne z życzeniami jej rodziny. Okazuje się jednak, że odmowa i brak wsparcia nie stanowią bariery nie do pokonania.

LIBERATOR

Cztery pokolenia kobiet reprezentują cztery stadia życia. Przeszłość, teraźniejszość, przyszłość. Szczęścia nie znajdujemy w czasie czy przestrzeni, tylko w nas samych.

HER: CLAY WITHOUT FORMS

Poezja fabularyzowana. Opowieść o roli i zachowaniu kobiety w sztuce. O wzlotach i upadkach, które je ustanawiają.

CYCLES

Krótki film pokazuje życie kobiety o różnych twarzach, przyzwyczajeniach i cechach.

THE DAYS OF STRUGGLE

Akcja filmu, który odzwierciedla rzeczywistość kobiet, toczy się wokół międzynarodowego dnia kobiet (8 marca). Na scenę wkraczają prawdziwe sytuacje kobiet, którym towarzyszy pracownica opieki społecznej Mariana Massud. Sytuacje z ich życia zderzają się z romantyzmem przypisywanym symbolice kobiety i róży. Film, który krzyczy, że codziennością kobiet jest walka o życie, a nie róże.

Before the screening of *Little Secrets*, we will have the pleasure to present a selection of short films under the patronage of the Honorary Consul of the Federative Republic of Brazil, Mr. Grzegorz Hajdarowicz. The special screening will comprise nine films from the Baia Formosa (Brazil) FINC festival and a short film from the “Curtas Potiguares” Contest.



TEACHER ELISA

A lifetime in a minute, presented by fragments of her trajectory. Elisa had dreams that were contrary to her family's desire. But denial and lack of support are not always insurmountable barriers.

LIBERATOR

Shot in single take on Super 8 film. Four stages of life represented by four generations of women. Past, present and future. Happiness is not in time or space but in us. Pure emotion, liberator!

HER: CLAY WITHOUT FORMS

In narrated poetry, the ups and downs of becoming what is, within a medium where there is an establishment of behaviors and rules for the female class in general. Thus we see, without form, the role and behavior of a woman in creation.

CYCLES

The youth of a woman is a ring of cycles, The stages for her are so good that the film shows itself in a light way. The short shows the life of a woman with different faces, habits and characteristics.

THE DAYS OF STRUGGLE

Film that reflects the reality of the woman around the romantization and representativity of the international day of women (March 8). Real situations experienced by women who were accompanied by the social worker Mariana Massud come on the scene and collide with the romanticism attributed to the symbol of the woman and the rose. A movie that screams that women's reality is a struggle for life, not a bed of roses.

REŻYSERIA DIRECTOR

Luiz Henrique Gehlen

CZAS RUNNING TIME 1'

REŻYSERIA DIRECTOR

Úrsula Riesemberg

CZAS RUNNING TIME 1'

REŻYSERIA DIRECTOR

Malu Melo

CZAS RUNNING TIME 1'

REŻYSERIA DIRECTOR

Weslen Souza Cândido da Silva

CZAS RUNNING TIME 1'

REŻYSERIA DIRECTOR

Rita Machado

CZAS RUNNING TIME 1'

REŻYSERIA DIRECTOR
Laisa Trojake
CZAS RUNNING TIME 1'

I NEVER STOP DREAMING

Kobieta powraca do czasów dzieciństwa, aby uwolnić się od narzucanych jej płci społecznych nakazów. W poszukiwaniu swobody marzenia na własny rachunek.

A woman visits her childhood to free herself from the social impositions made to her gender, seeking the freedom to dream for herself.

REŻYSERIA DIRECTOR
Pablo Zaved
CZAS RUNNING TIME 1'

COTTON PETALS

Tłem dźwiękowym dla filmu jest wiersz, podczas gdy na ekranie widzimy sekwencję obrazów, miejsc i postaci. Tytuł ma na celu przekazać uczucie spokoju, do którego odnosi się również sam wiersz, dokonując krótkich odniesień i porównując kobietę do części natury.

COTTON PETALS

The video narrates a poem, while a sequence of images and followings of different places with different characters take place in the short film. The title *Cotton Petals* was chosen with the purpose of transmitting a peacefulness to which the poem itself also transmits by making brief references and relating the woman to natural elements: "From the beginning of time to Cotton".

REŻYSERIA DIRECTOR
Edmundo Duarte
CZAS RUNNING TIME 1'

A SINGLE BODY

Każdego dnia w nas samych zmieniają się miejscem różne „postaci”. Życie codzienne często wymaga kilku różnych fasad dla różnych sytuacji i zadań. Zwłaszcza kobiety są mistrzyniami sztuki wewnętrznej różnorodności. W jednej parze oczu mieszka tak wiele postaci.

A SINGLE BODY

There is an alternation of 'characters' within ourselves every day. Life requires several facets for the most different situations in our routine. Women, in particular, are masters of the art of inner diversity, they are so plural that they can travel around the world as they please without taking a step. There are so many of them in a single pair of eyes. Seas of people that wave and always fall on the same venter. All women reside in a single body.

REŻYSERIA DIRECTOR
Argi Grau Vavrova
CZAS RUNNING TIME 1'

OUTBOUND JOURNEY

Lady boy o imieniu Jenny rozmyśla o tym, co oznacza bycie kobietą.

OUTBOUND JOURNEY

Jenny, a lady boy, think about what it means to be woman.

REŻYSERIA DIRECTOR
Argi Grau Vavrova
CZAS RUNNING TIME 1'

WOMAN TRANS

Po opuszczeniu domu, wciąg przynębiony, Aguiar podejmuje decyzję, czego właściwie potrzebuje. Odnalezienie szczęścia zajęło mu 27 lat!

WOMAN TRANS

After leaving home, still depressed, Aguiar resolves his own will after 27 years of prejudice in his own home! That's how long it took me to find the happiness I was looking for!

REŻYSERIA DIRECTOR
Lourival Andrade
CZAS RUNNING TIME 1'

P'S

P'S jest doświadczeniem wizualno-teatralnym, ponieważ jest transpozycją przedstawienia teatralnego wystawionego przez Trapiá Cia Teatral do medium audiowizualnego. Zaadaptowany scenariusz inspirowany jest książką Michela Foucaulta *Ja, Piotr Rivière, skoram już zaszlachtował moją matkę, moją siostrę i brata mojego... Przypadek matkobójcy z XIX wieku*. Wykluczony chłopiec, niezrozumiany nastolatek, mężczyzna, który decyduje się zabić matkę, siostrę i brata dla dobra ojca. Zbrodnia jest postrzegana na różne sposoby przez prawo i psychiatrię, przez co P podejmuje decyzję, która najbardziej odpowiada jemu.

P'S

P'S is a viso-theatrical experience because it is a transposition to the audiovisual of a theatrical play staged by Trapiá Cia Teatral. The adapted script is inspired by Michel Foucault's book *I, Pierre Rivière, who deviled my mother, my sister and my brother*. An excluded boy, a misunderstood adolescent, a man who decides to kill his mother, sister and brother for his father's sake. Crime is seen in different ways by Law and Psychiatry, which causes P to make the decision that best suits him.

PLENERY OPEN-AIR VENUES

KINO NAD WISŁĄ

21:00 9:00 PM



Piątek Friday 26.04

La La Land La La Land reż. dir. Damien Chazelle

Sobota Saturday 27.04

Czwarta władza The Post reż. dir. Steven Spielberg

Niedziela Sunday 28.04

Cudowny chłopak Wonder reż. dir. Stephen Chbosky

Poniedziałek Monday 29.04

Atomic Blonde Atomic Blonde reż. dir. David Leitch

Wtorek Tuesday 30.04

Suburbicon Suburbicon reż. dir. George Clooney

Środa Wednesday 01.05

Dziewczyna z pociągu The Girl on the Train reż. dir. Tate Taylor

Czwartek Thursday 02.05

Sicario Sicario reż. dir. Denis Villeneuve

Piątek Friday 03.05

Równi goście Nice Guys reż. dir. Shane Black

Sobota Saturday 04.05

Jutro będziemy szczęśliwi Two Is a Family reż. dir. Hugo Gelin

Niedziela Sunday 05.05

Boska Florence Florence Foster Jenkins reż. dir. Stephen Frears

KINO NA PLACU SZCZEPAŃSKIM

21:00 9:00 PM



Piątek Friday 26.04

Kedi - sekretne życie kotów Kedi reż. dir. Ceyda Torun

Sobota Saturday 27.04

Tully Tully reż. dir. Jason Reitman

Niedziela Sunday 28.04

The Florida Project The Florida Project reż. dir. Sean Baker

Poniedziałek Monday 29.04

W cieniu drzewa Under the Tree reż. dir. Hafsteinn Gunnar Sigurðsson

Wtorek Tuesday 30.04

Gentleman z rewolwerem The Old Man & the Gun reż. dir. David Lowery

Środa Wednesday 01.05

Ja, Daniel Blake I, Daniel Blake reż. dir. Ken Loach

Czwartek Thursday 02.05

Zwyczajna dziewczyna Their Finest reż. dir. Lone Scherfig

Piątek Friday 03.05

Maria Callas Maria by Callas reż. dir. Tom Volf

Sobota Saturday 04.05

Nasz najlepszy rok Back to Burgundy reż. dir. Cedric Klapisch

Niedziela Sunday 05.05

Na plaży Chesil On Chesil Beach reż. dir. Dominic Cooke

OFF SCENA

MUZYKA I INDUSTRIALNA PRZESTRZEŃ

Klub festiwalowy: ZetPeTe

Dolnych Młynów 10



Uzupełnienie festiwalu filmowego koncertami przypomina podłożenie ścieżki dźwiękowej pod festiwalowe wydarzenia. Każdy dzień wypełniony projekcjami kończą koncerty w klubie festiwalowym ZetPeTe. Publiczność czeka kilkanaście niezwykłych spotkań z artystami, którzy definiują muzykę alternatywną. Off Scena zaskakuje różnorodnością. W programie znalazł się przekrój gatunków muzycznych - od rocka, przez folk i muzykę elektroniczną. Konfrontacja uznanych międzynarodowych projektów muzycznych o dużej renomie z twórczością artystów świeżych i niezależnych to pole do eksperymentów i źródło nowych inspiracji dla obu stron. Klimat industrialnego kompleksu TYTANO pozwoli jeszcze mocniej poczuć miejską energię i dać się jej porwać.

MUSIC & INDUSTRIAL SPACE

Complementing a film festival with concerts is like adding a soundtrack for festival events. Every day filled to the brim with screenings – ends with a concert at ZetPeTe Festival Club. Over a dozen extraordinary rendezvous with independent artists await our audience! The Off Stage will surprise you with its diversity: from rock, through folk and to electronics. The confrontation of well-known international music projects with the sound of fresh and independent artists is a field of experimentation and a source of inspiration for both sides. The ambiance of the industrial TYTANO complex will let you feel the flow of urban energy even stronger – let yourself be carried away!

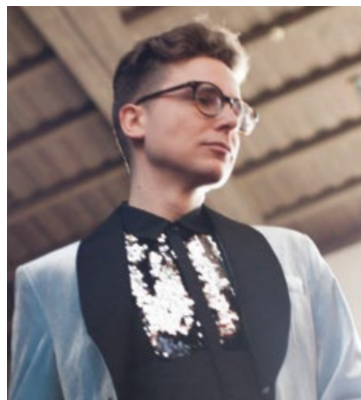
27.04 SOBOTA/SATURDAY

21:00/9:00 PM

ENDY YDEN

Hybryda tego, co uważa się za przebojowe i nowoczesne, oraz tego, co klasyczne i romantyczne. W jego twórczości zauważalna jest fascynacja muzyką sakralną, jednocześnie charakteryzuje ją przebojowość, co jest słyszalne w odwołaniach do późnych Beatlesów, a także do innych rockowych gigantów. Jego muzyka może porwać do tańca i oddania się fizycznie słyszonym dźwiękom. Z drugiej strony wśród piosenek znajdziemy kontemplacyjne, wprawiające w zadumę ballady. Muzyka wrocławskiego artysty to wypadkowa rozległych inspiracji muzycznych, a także niepokromionej wyobraźni.

A hybrid of what is considered popular and modern with what is seen as classic and romantic. His fascination with sacred music is visible in his work, but at the same time there's a lot of hit material in it, with references to the late Beatles and other rock giants. His music will make you dance and surrender to the sound. On the other hand, his songs include contemplative, thought-provoking ballads. The music of this Wrocław artist is the fruit of wide-ranging musical inspiration, as well as an unbridled imagination.



22:00/10:00 PM

GOLAN

Zespół pochodzący z Bukaresztu, gdzie może pochwalić się niemałym sukcesem. Ich styl godzi fanów elektroniki z wielu podwórek – można w niej znaleźć ten sam organiczny pierwiastek, jaki charakteryzuje nagrania Christiana Löfflera, mrok i romantyczność polskiego projektu RYSY czy taneczne brzmienia Moderata. Niecodzienny wachlarz instrumentów, wykorzystywanych zarówno w studiu, jak i na scenie, pozwolił im stworzyć własne, unikalne brzmienie. To wszystko za sprawą fuzji żywych instrumentów dętych, takich jak flet poprzeczny czy trąbka, gitary i perkusjonaliów z niespotykaną muzyczną wyobraźnią i producentckim wyczuciem.

The band comes from Bucharest, where it has a wide fan base. Their style has something for all kinds of electronic music fans – organic elements similar to Christian Löffler's work, the darkness and romanticism of the Polish RYSY project and the dance-centric sound of Moderat. An unusual range of instruments, used both in the studio and on stage, allows them to create their own unique sound. This is accomplished with a combination of live wind instruments, such as the transverse flute and trumpet, with guitars and drums and a unique sense of musical imagination and ability to conjure feeling.



28.04 NIEDZIELA/SUNDAY

20:00/8:00 PM

SABINA

Z wykształcenia aktorka. Obecnie oprócz grania w teatrze zajmuje się także muzyką. Projekt SABINA rozpoczął się w styczniu 2018 roku. Jej twórczość to nowe i świeże brzmienia, które sama określa jako autorskie, osobiste i kolorowe. Muzyka podszyta elektroniką już zdobyła uznanie, co skutkowało zaproszeniem na wiele ciekawych supportów, doskonale przyjętych przez publiczność.

An actress by profession, she currently plays music in addition to performing in the theatre. The SABINA project started in January 2018. She creates new and fresh sounds, which she describes as original, personal and colourful. Her music, enhanced with electronics, has gained wide recognition and resulted in her playing as the supporting act for many celebrated artists, drawing strong approval from audiences.



21:00/9:00 PM

BARBAROSSA

Słynny londyński multiinstrumentalista James Mathé. Jego muzyczna podróż zaczęła się od ludowej ballady, po czym stał się częścią Fence Collective, a następnie członkiem zespołu m.in. Jose Gonzaleza, Johnny Flynna, czy składu Junip. Jednak z debiutanckim albumem Bloodlines Mathé zaczął na-dawać utworom elektroniczną nutę, a przy kolejnym wydawnictwie Imager i zeszlortycznym Lier zakończył transformację w pełnoprawnego elektronicznego łowcę dusz i emocji. Off Scenowy występ Barbarossy nie zawiedzie fanów songwriterskich melodii, podbitych delikatnym elektronicznym bitem w stylu SOHN czy RY X.

London's famous multi-instrumentalist James Mathé began his musical journey with a folk ballad, after which he became a part of the Fence Collective, and then a member of, among others, Jose Gonzalez, Johnny Flynn, and Junip. But it was on his debut album Bloodlines that Mathé began to give his tracks an electronic twist, and with the next release Imager and last year's Lier he completed the transformation into a fully-fledged electronic soul and emotion hunter. Barbarossa's performance during Off Stage will not disappoint fans of songwriter melodies, laced with delicate electronic beats not unlike those of SOHN or RY X.

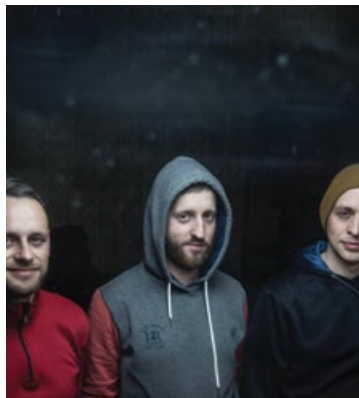


22:00/10:00 PM

JAAA!

Jeden z najjaśniejszych zespołów rodzimej elektroniki, który od pierwszego albumu mocno zamieształ na polskiej scenie muzycznej. Tworzą muzykę na syntezatorach, samplerach i gitarach, która wymyka się schematom i przelamuje stylistyczne bariery. Trance rytmy, mocny bas i charakterystyczny melancholijny wokół – wykorzystywany jak kolejny instrument – to połączenie, którego zadaniem nadrzędnym jest gra na naszych emocjach. Zespół w zeszłym roku wydał rewelacyjny album *Bujillo*, drugą część trylogii o losach Remika i po raz kolejny spotkał się ze świetnymi recenzjami. Muzycy przez lata eksperymentowali z różnymi gatunkami, będąc częścią projektów jazzowych, elektronicznych i eksperymentalnych. Dzięki temu podczas koncertów grupy czuć ogrom emocji i dźwięków – nie do końca zrozumiałych, co ostatecznie okazuje się największym atutem tej muzyki.

One of the brightest lights on the Polish electronic music scene, and a band that has made quite a name for itself since its debut album. The band's synthesizer, sampler and guitar music is not easily labelled and breaks stylistic barriers. Trance rhythms, strong bass and characteristically melancholic vocals used as just another instrument: it's a combination designed primarily to stimulate emotion. Last year the band released their sensational album *Bujillo*, the second part of a trilogy about Remik's fate, and once again their work garnered great reviews. These musicians have been experimenting with a variety of genres for years, as part of jazz, electronic and experimental projects. At the group's concerts you feel an enormous range of emotions and sounds—it's all somewhat unfathomable, and ultimately that's the greatest asset of this music.



29.04 PONIEDZIAŁEK/MONDAY

20:00/8:00 PM

ŻAL

Duet elektroniczno-wokalno-gitarowy. Grają sympatyczną tańczo-piosenkową muzykę dobrą do nucenia i stukania nóżką. Vintage'ową tańczącą elektronikę rodem z lat 80. okraszają brudnymi gitarowymi solówkami. Muzyka ta przywodzi na myśl takie klasyki, jak New Order, Massive Attack czy David Bowie. W ich instrumentarium wchodzi: analogowa drummaszyna, monofoniczny analogowy syntezator i pętla nagrane na ciepłych analogowych syntezatorach oraz gitara i wokal.

A vocal, guitar and electronic duo that plays lovely song and dance music, good for humming and stomping your feet to. Vintage electronic dance elements taken straight from the '80s rub up against dirty guitar solos. This music brings to mind seminal artists like New Order, Massive Attack and David Bowie. Their instruments include an analogue drum machine, a monophonic analogue synthesizer, loops recorded on warm analogue synthesizers, guitars and vocals.



21:00/9:00 PM

MARCELINA

Jest jedną z najbardziej uzdolnionych artystek młodego pokolenia, której występy to zawsze niesamowita dawka energii. Muzyka Marceliny bazuje na popowych, gitarowych melodiach, które w ostatniej odsłonie – najnowszej płycie Koniec wakacji – zostały wzbogacone o elektroniczne brzmienia. Na swoim koncercie ma cztery autorskie płyty oraz wiele gościnnych udziałów (m.in. współpracę z Grubsonem, Happysad czy Piotrem Roguckim). Nominowana do nagrody Fryderyków, występowała na najważniejszych imprezach muzycznych w Polsce. Na Off Scenie wystąpi już po raz drugi, ładując publiczność pozytywną energią.

She's one of the most talented artists of the young generation. Her performances are always an incredible jolt of energy. On her latest record, Koniec wakacji, Marcelina's music is based on guitar pop melodies layered with electronic sounds. She has recorded four albums and has made many guest appearances (including collaborations with Grubson, Happysad and Piotr Rogucki). She was nominated for the Fryderyki Award and has performed at the most important music events in Poland. She will play at Off Stage for the second time, radiating her positive energy onto audiences.



22:00/10:00 PM

CRIMER

Szwajcarska gwiazda przenosi swoją muzykę do lat 80. w najlepszym wydaniu. Popowy klimat w połączeniu z oryginalnym, niskim głosem i elektryzującą gitarą stwarza wyjątkowy twór, który zadziwiająco wydaje się jednocześnie znajomy i radykalnie nowy. Alexander Frei – wokalista i songwriter – zapewnia swoją twórczością nietuzinkową podróż w czasie. Crimer funduje synth-popowy koktajl brzmień, miksując nostalgię i melancholię z esencją muzyki rozrywkowej sprzed trzech dekad. Specjalnością Crimera są chwytliwe refreny i niesłychanie energiczne koncerty – pozwólcie się przenieść na barwny dancefloor rodem z lat 80.

The Swiss star's music will transport you to the '80s at their finest. Pop atmospherics, a characteristically deep voice and electrifying guitar combine for a unique musical offering, surprisingly familiar yet radically new. Vocalist and songwriter Alexander Frei takes the listener on an extraordinary journey through time. Crimer prepares a signature synth-pop cocktail of sounds, marrying nostalgia and melancholy with the essence of 1980s pop music. Crimer's specialties are catchy refrains and incredibly energetic concerts—let yourself be transported to a colourful dancefloor straight from the '80s.



30.04 WTOREK / TUESDAY

21:00/9:00 PM

SWIERNALIS

Wokalista, autor tekstów, kompozytor, lider – to tylko kilka określeń pasujących do artysty. W 2016 roku nakładem wytwórni Kayax wydał debiutancki album *Drauma*, który pozwolił mu zająć swoje miejsce na polskiej scenie muzycznej. Zagrał ponad 250 koncertów w największych miastach w Polsce. Przez publiczność i dziennikarzy doceniany za wnikliwe teksty i nietuzinkową osobowość. Ostatni, bardzo dobrze przyjęty materiał cechuje się mocniejszymi aranżacjami i bogatszą warstwą muzyczną.

Vocalist, songwriter, composer, leader—these are just a few of the terms that describe this artist. In 2016, Kayax released his debut album *Drauma*, which allowed him to take his rightful place on the Polish music scene. He has played over 250 concerts in Poland's biggest cities. Audiences and journalists alike appreciate him for his insightful lyrics and extraordinary personality. His latest, highly acclaimed material is characterized by stronger arrangements and a richly layered musicality.



22:00/10:00 PM

NIGHT FLIGHT

Zespół z Londynu, którego muzyka to eleganckie połączenie folku, indie i wysmakowanego popu. Doskonale harmonizuje z wokalem i tekstami Sama Holmesa, uzyskując tym samym to, co w muzyce songwriterskiej ujmuje najbardziej – szczerą przekaz. Twórczość Brytyjczyków reprezentuje brzmienia ponadczasowe, które zawsze odnajdą swoje grono słuchaczy, o czym świadczą pozytywne recenzje ich ostatniego albumu w zagranicznej prasie. Krakowski koncert grupy nie zawiedzie fanów gitarowych melodii The War on Drugs czy intymnych piosenek Fleet Foxes.

A London band whose music is an elegant combination of folk, indie and tasteful pop that dovetails perfectly with Sam Holmes' vocals and lyrics, bringing out what is most captivating in songwriter music—the sincerity of the message. Their music is built on timeless compositions that will always find an audience, as is evident in the positive reviews of their latest album in the foreign press. The band's Krakow concert will be especially appreciated by fans of The War on Drugs' guitar melodies or the intimate songs of Fleet Foxes.



01.05 ŚRODA / WEDNESDAY

20:00/8:00 PM

WERONIKA BOCZEK

Autorka tekstów i muzyki. Gra również na klaracie, ukulele i śpiewa – praktycznie od zawsze, ale występuje i pisze własne piosenki stosunkowo od niedawna. Muzyka jest dla niej najlepszą formą wyrażania siebie, co widać i słycać w każdym wyśpiewanym słowie. Koncert Weroniki to uczta dla ucha – doskonały wokal w połączeniu z instrumentami smyczkowymi, to kwintesencja łagodności i metafora ciepłego letniego wieczoru.

She writes her own music and lyrics and also plays the clarinet and ukulele. She's been singing since she was a child, but she started writing and performing her own songs relatively recently. Music is her preferred form of self-expression, and it's obvious in every word she sings. Weronika's concert is a feast for the ears – pitch perfect vocals intertwined with strings; it's the essence of gentleness and a metaphor for a warm summer evening.



21:00/9:00 PM

KASIA LINS

Pianistka i piosenkarka, którą tworzy muzykę z pogranicza soul i popu. W zeszłym roku zadebiutowała długogrającym albumem *Wiersz ostatni* i została dwukrotnie nominowana do nagród Fryderyków – w kategoriach album roku oraz autor roku. Płyta przepełniona jest charakterystycznymi, porywającymi harmoniami wokalnymi, przestrzennymi gitarami i emocjonalnymi tekstami. Duszna atmosfera i kinematograficzny nastrój muzyki odczuwalny jest szczególnie podczas koncertów.

A pianist and singer, creator of music on the cusp of soul and pop. Last year she made her debut with the LP *Wiersz ostatni* and was nominated (twice!) for the Fryderyki Awards, in the Album of the Year and Author of the Year categories. The album is filled with her characteristic, captivating vocal harmonies, resounding guitars and emotional lyrics. The heavy, cinematic atmosphere of the music is particularly evident at her concerts.



22:00/10:00 PM

WYVERN LINGO

Trzy niesamowite Irlandki, które tworzą zmysłowe kompozycje, napędzane popowymi bitami z delikatnym miksem soul i indie, często o smaku R&B. Posiadają niesamowitą zdolność pisania łagodnych i pełnych emocji melodii. Najbardziej charakterystyczna w ich twórczości jest harmonia, jaką uzyskują podczas łączenia swoich głosów, oraz łatwość, z jaką wspólnie poruszają się po każdym dźwięku. Podczas występów na żywo ich możliwości wokalne przyprawiają o dreszcze i łaskoczą zmysły słuchaczy. Przed wydaniem debiutanckiego albumu zespół współpracował z pochodzącym z tego samego miasta Hozierem, śpiewając w chórkach, a także otwierając jego koncerty.

Three amazing Irish women who create sensual compositions, driven by pop beats with a delicate mix of soul and indie, often with a dash of R&B. They have an incredible ability to write gentle and emotional melodies. The characteristic feature of their work is the harmony that they achieve when combining their voices and the ease with which they move around each sound together. During live performances, their vocal abilities make the listeners shiver and tickle their senses. Before releasing their debut album, the band worked with Hozier (who comes from the same city), singing in choirs and supporting his concerts.



02.05 CZWARTEK /THURSDAY

21:00/9:00 PM

VHS

Do niedawna znani jako Create, dziś – VHS. To pięcioosobowa grupa muzyczna, która eksperymentując z alter popem i bluesowym rockiem, tworzy swój własny gatunek. Swoją twórczość opisują jako muzykę alternatywną, łączącą emocjonalne i osobiste teksty z dobrym brzmieniem i szczyptą improwizacji.

Today we know them as VHS, but until recently they played under the name Create. It's a five-member musical group experimenting with alternative pop and blues-rock, creating its own genre. Their work is described as alternative music, combining personal, emotional lyrics with wonderful musicality and a bit of improvisation.



22:00/10:00 PM

MULIMBA

Pochodzący z Londynu piosenkarz, wnoszący nową surową energię i dzikość na scenę indie-popu. Urodzony performer obiecuje doświadczenie, którego nie chcesz przegapić w całkowicie nowym autorskim projekcie, w którym towarzyszy mu czteroosobowy zespół. Ash Mulimba przez ostatnie lata oddawał całe swoje serce i talent w projekcie HAUS, w którym pełnił rolę wokalisty i lidera. Z zespołem odwiedził największe brytyjskie festiwale i zgromadził potężne grono fanów w Czechach i na Słowacji. Występ na Off Scenie będzie jego pierwszym, premierowym koncertem w nowej odsłonie.

A London-based singer who brings a raw, innovative, untamed energy to the indie-pop scene. A flawless performer, he promises an unforgettable experience with a completely new project, accompanied by a four-person band. For the last couple of years, Ash Mulimba has been giving his heart and talent to the HAUS project—he was their vocalist and leader. He has performed at the biggest British festivals and now has a huge fan base in the Czech Republic and Slovakia. The show at Off Stage will be his debut performance with his new project.



03.05 PIĄTEK /FRIDAY

21:00/9:00 PM

CICHY

Gitarzysta, kompozytor, producent, a nawet wokalista. Ma na swoim koncie współpracę z wieloma artystami polskiej sceny muzycznej. Jego kompozycje znajdziecie m.in. na płytach Piotra Zioly, Marceliny, Julii Pietruchy. A jego samego usłyszycie w piosenkach Ani Dąbrowskiej, Moniki Brodki oraz Ani Rusowicz. W 2018 roku wydał swoją solową płytę *Smack* (nagrodzoną Fryderykiem w kategorii country/blues), na której można usłyszeć elementy hip-hopu, metalu, folku i synth popu. To zderzenie kilku muzycznych światów, zamknięte w oryginalnych kompozycjach, wymykających się utartym określeniom. Słuchanie albumu to podróż przez amerykańskie prerie, zadymione nowoorleańskie kluby, z dłuższym pobytem w Nashville i częstymi wizytami na amerykańskich hip-hopowych imprezach.

A guitarist, composer, producer and even vocalist, he has collaborated with lots of artists on the Polish music scene. His compositions can be found on records by Piotr Ziola, Marcelina and Julia Pietrucha. You can hear him on songs by Ania Dąbrowska, Monika Brodka and Ania Rusowicz. In 2018 he released his solo album *Smack* (awarded with a Fryderyk in the country/blues category), mixing elements of hip-hop, metal, folk and synth pop. It's a clash of several musical worlds, wrapped in original, uncategorisable compositions. The album is a journey through American prairies and smoky New Orleans clubs, with an extended layover in Nashville and frequent visits to American hip-hop parties.



22:00/10:00 PM

EWERT AND THE TWO DRAGONS

Obecnie najbardziej znany estoński zespół, który od dekady poszerza grono fanów swojego melodyjnego folk/indie rocka. Zdobyli międzynarodowe uznanie wraz z drugim albumem *Good Man Down* i pierwszym singlem z płyty (*In the End*) *There's Only Love*. Po otrzymaniu prestiżowej nagrody European Border Breaker Award krytycy nazwali ich „klejnotem koronnym muzyki estońskiej”. Zespół wabi nas swoim pozytywnym, organicznym rockiem, często z udziałem akustycznych gitar. Często porównywany jest do brytyjskiego Mumford & Sons, duetu First Aid Kit czy Angus & Julia Stone. Na krakowskim koncercie Estończyków nie powinno zabraknąć fanów ciepłych, pulsujących melodii i dobrej koncertowej zabawy!

The most popular Estonian band of the moment, they have been expanding the fan base for their particular brand of melodic folk/indie rock for a decade now. With their second album *Good Man Down* and the first single from their album (*In the End*) *There's Only Love*, they have gained international recognition. After receiving the prestigious European Border Breaker Award, they were called “the crown jewel of Estonian music” by critics. The band draws you in with their positive, organic rock, often using acoustic guitars. They're often compared to Mumford & Sons, First Aid Kit or Angus & Julia Stone. Fans of warm, throbbing melodies and good concert fun cannot miss the Estonians' gig in Kraków!



MIASTECZKO FILMOWE

Miasteczko Filmowe to wydzielona strefa na placu Szczepańskim, w której każdy będzie mógł skorzystać z wielu przygotowanych atrakcji o tematyce filmowej. Dwa razy dziennie (o godzinie 12 i 16) Olivier Janiak poprowadzi otwarte dla publiczności wywiady z gwiazdami festiwalu.

Wśród przygotowanych atrakcji będą m.in.:

- Strefa Chill z leżakami, na których odpoczniecie po jodze z gwiazdami albo treningu na rowerze stacjonarnym dzięki 4F.
- W strefie Storytel będzie możliwość przetestowania platformy z tysiącami audiobooków i podcastów, których będziecie mogli na miejscu posłuchać, zainstalować aplikację oraz wziąć udział w konkursie z cennymi nagrodami.
- Dobrze się z nami bawisz? Będziecie mogli to uwiecznić odwiedzając strefę Banku BNP Paribas.
- Warsztaty filmowo-aktorskie prowadzone przez szkołę filmową Multiart.
- Minikino VR by Mimo.ooo, w którym przeniesiesz się do świata wirtualnej rzeczywistości.
- Spotkanie z psimi aktorami i ich opiekunami, w trakcie którego zobaczysz, jak uczą się wykonywać filmowe sztuczki.
- Konkursy o tematyce filmowej, w których będzie można wygrać bilety na festiwalowe pokazy, vouchery, upominki od naszych partnerów – w tym roku naprawdę jest o co grać, czekają bardzo atrakcyjne nagrody!
- Prezentacja firm z Małopolski zajmujących się branżą filmową.
- Casting organizowany przez firmę Outside, zajmującą się angażem statystów do filmów.
- Good Lood zaserwuje wspaniałe filmowe lody, a Kelleraan zaprosi na aromatyczną kawę.

FILM VILLAGE ON SZCZEPAŃSKI SQUARE

Film Village is a special area in Szczepański Square for everyone to enjoy exceptional film-themed attractions. Twice a day (at noon and 4 pm) Olivier Janiak will conduct interviews with Festival stars. All events are open to the public.

Some of the attractions include:

- The Chill Zone with deckchairs on which you can relax after joga with the stars or a stationary bike training – all sponsored by 4F.
- The Storytel zone, where you will be able to test a platform with thousands of audiobooks and podcasts, all available on the spot. You will also have the opportunity to install the application and take part in a competition with valuable prizes.
- Having a great time? Visit the BNP Paribas zone to make it last forever!
- Film and acting workshops organized by Multiart film school.
- Film-themed contests to win tickets for festival screenings, vouchers, gifts from our sponsors – the stakes are high this year, it is worth a try!
 - A presentation of Małopolska-based film-industry businesses.
 - A casting session organized by Outside, a company looking for extras for big productions.
 - Good Lood will serve wonderful film-themed ice cream and Kelleraan will quench your thirst for really good coffee!



W Miasteczku Filmowym o atrakcje dbają również festiwalowi partnerzy. Sprawdźcie, co jeszcze przygotowali dla was: Bank BNP Paribas, Storytel, 4F i Rossmann.

Od 26 kwietnia do 5 maja Miasteczko będzie działało w godzinach 10-18. Wstęp na jego teren jest bezpłatny.

Miasteczko Filmowe jest jednym z kilku zadań projektu FILM IN MAŁOPOLSKA realizowanego w ramach osi priorytetowej „Przedsiębiorcza Małopolska”, działanie „Umiejdzynarodowienie małopolskiej gospodarki”, poddziałanie „Promocja gospodarza Małopolski” współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020.

The festival partners are making sure Film Village is filled with attractions! Check out what else Bank BNP Paribas, Storytel, 4F and Rossmann.

Film Village will be open from April 26 to May 5, from 10 AM to 6 PM. Admission is free!

Film Village is one of several tasks of the FILM IN MAŁOPOLSKA project implemented under the priority axis “Małopolska Entrepreneurial Region”, measure “Internationalisation of the Małopolska economy”, sub-measure “Economic Promotion of Małopolska” co-financed by the European Union as part of the Regional Operational Programme of the Małopolska Region for 2014–2020.



BNP PARIBAS



storytel

ROSSMANN



MAŁOPOLSKA



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



KONKURS SCENARIU SZOWY SCRIPT PRO 2019

Konkurs Scenariuszowy Script Pro 2019 (kontynuacja konkursu Hartley-Merrill) jest organizowany przez Szkołę Wajdy oraz Fundację OFF CAMERA. Partnerami konkursu są Stowarzyszenie Filmowców Polskich oraz Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.

Script Pro jest najbardziej prestiżowym polskim konkursem dla scenarzystów na początku kariery – zgłaszający może mieć na koncie najwyżej dwa pełnometrażowe filmy fabularne zrealizowane według swoich tekstów. Dla twórców konkurs jest szansą na rozwój, a dla producentów gwarancją, że wybrane spośród kilkuset zgłoszeń finałowe teksty zasługują na uwagę. Grono specjalistów oceniających prace reprezentuje różne zawody związane z branżą filmową: od scenarzystów po producentów, dzięki czemu ocena nadesłanych scenariuszy jest wieloaspektowa.

Integralnym elementem Script Pro jest rozwój finałowych tekstów i dalsza praca nad nimi w formie konsultacji scenariuszowych przeprowadzonych w Szkole Wajdy pod okiem czołowych polskich filmowców, scenarzystów i konsultantów. Finałiści będą walczyć również o nagrody finansowe: Nagrodę Stowarzyszenia Filmowców Polskich w wysokości 15 000 zł oraz Nagrodę Stowarzyszenia Autorów ZAiKS w wysokości 10 000 zł.

THE SCRIPT PRO 2019 SCREENWRITING COMPETITION

The Script Pro 2019 screenwriting competition is a continuation of the well-known Hartley-Merrill competition. It's organized by the Andrzej Wajda School and the OFF CAMERA Foundation. Also partnering in the competition are the Polish Filmmakers Association (SFP) and the Polish Society of Authors and Composers ZAiKS.

Script Pro is the most prestigious Polish competition for screenwriters at the beginning of their professional careers—the contestants should have had no more than two feature-length screenplays produced from their scripts. For young screenwriters, Script Pro is an amazing opportunity, and for producers it's a guarantee that the screenplays selected meticulously by the jury from hundreds of entries are worth their while. The group of experts evaluating the work is comprised of specialists from different cinematic industry branches: from screenwriters to producers. This allows for a multidimensional evaluation of the scripts.

SCRIPT PRO [●]

Wręczenie nagród tegorocznej edycji odbędzie się podczas uroczystej gali w trakcie 12. edycji Festiwalu Mastercard OFF CAMERA, w maju 2019 roku, w Krakowie.

Wśród wyróżnionych w konkursie scenariuszy, które następnie zostały przeniesione na ekran, znajdują się m.in.: *Bogowie* Łukasza Pałkowskiego (wg scenariusza Krzysztofa Raka), *Ostatnia rodzina* Jana P. Matuszyńskiego (wg scenariusza Roberta Bolesty), *Córki Dancingu* Agnieszki Smoczyńskiej (wg scenariusza Roberta Bolesty), *Zabawa*, zabawa Kingi Dębskiej (współautorka scenariusza: Mika Dunin), *Plac zabaw* Bartosza M. Kowalskiego (współautor scenariusza: Stanisław Warwas), *Atak paniki* Pawła Maślony (współautorzy scenariusza: Bartłomiej Kotschedoff, Aleksandra Pisula) czy *Jesteś Bogiem* Leszka Dawida (wg scenariusza Macieja Pisuka). W sumie do tej pory zrealizowano 26 filmów na podstawie wyróżnionych w Konkursie scenariuszy, a kolejnych 8 jest w trakcie produkcji lub czeka na premierę.

An integral part of Script Pro is the development of the final texts and further work on them at the Andrzej Wajda School under the guidance of Poland's top filmmakers, screenwriters and consultants. The finalists will also compete for one of two prizes: PLN 15,000 PLN (funded by the Polish Filmmakers Association) and PLN 10,000 (funded by ZAiKS).

The award ceremony will take place in May 2019, during a special gala at the 12th edition of the Mastercard OFF CAMERA festival in Krakow.

Winning screenplays from previous editions of the competition have been made into movies. Among them are Łukasz Pałkowski's *Bogowie* [*Gods*], based on the script by Krzysztof Rak; *Ostatnia rodzina* [*The Last Family*] by Jan P. Matuszyński (based on Robert Bolesty's script), *Córki Dancingu* [*The Lure*] directed by Agnieszka Smoczyńska, based on Robert Bolesty's script; Kinga Dębska's *Zabawa, zabawa* [*Playing Hard*] (script coauthor: Mika Dunin); Bartosz M. Kowalski's *Plac zabaw* [*Playground*], which had Stanisław Warwas as script co-author; Paweł Maślona's *Atak Paniki* [*Panic Attack*] (script co-authors: Bartłomiej Kotschedoff, Aleksandra Pisula); and *Jesteś bogiem* [*You're a God*] by Leszek Dawid (Maciek Pisuk screenwriter). All in all, 26 films have been produced based on scripts awarded in the competition, with another seven in production or awaiting their premiere.

partnerzy



Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich

organizatorzy



WAJDA SCHOOL



OFF CAMERA

PRO INDUSTRY

POZNAJ TAJNIKI BRANŻY FILMOWEJ

Ponownie do Krakowa zjadą się polscy i międzynarodowi twórcy filmowi, by wziąć udział w wydarzeniach adresowanych do branży, zorganizowanych w ramach sekcji Pro Industry.

Ważnym elementem spotkań będą wykłady i case study. W tym roku kontynuujemy rozmowę z prywatnymi inwestorami. Natalia Grzegorzek, producentka filmu *Córka trenera*, ma za sobą udaną współpracę z polskim kapitałem prywatnym. Opowie nam o tym doświadczeniu, a towarzyszyć jej będą przedstawiciele inwestorów.

Tematem, który od lat rozpala środowisko filmowe, są kwestie prawne. W rozmowach branżowych często słychać utyskiwania na nieuczciwość partnerów czy też na niską świadomość prawną twórców. W ramach OFF CAMERA Pro Industry podejmiemy ten temat w otwartej debacie prawników i producentów oraz twórców zatytułowanej: „Jak oni kantuują, czyli prawne pułapki, które zastawiamy na siebie w relacjach branżowych”.

A MEETING WITH THE FILM INDUSTRY

Once again, Kraków will welcome Polish and international filmmakers taking part in industry events organized as part of the Pro Industry section.

Lectures and case studies remain an important part of the meetings. This year we continue the conversation with private investors. Natalia Grzegorzek, producer of *Córka trenera* [A Coach's Daughter] has successfully collaborated with the Polish private capital. She will tell us more about it, with the help of the investor representatives.

Legal questions have been the industry's topic number one for a couple of years now. One can often hear complaints about dishonest partners and legally unaware creators. We will tackle the subject as part of OFF CAMERA Pro Industry in an open debate of lawyers, producers and filmmakers under the heading: "The art of deceit, i.e. the legal traps that we set against each other in industry relations".

Tradycją i prawdziwą gratką Pro Industry są spotkania przy „okrągłym stole” – gośćmi sesji round tables są wybitni przedstawiciele branży: reżyserzy castingu, agenci sprzedaży, producenci, którzy w czasie intensywnego godzinnego spotkania odpowiadają na pytania uczestników. W tym roku jednym z nich będzie Mike Goodridge, agent sprzedaży, producent, członek Rady Europejskiej Akademii Filmowej.

Od kilku lat współpracujemy także z najlepszymi międzynarodowymi inicjatywami edukacyjnymi. W tym roku konsultanci Torino Film Lab spotkają się z polskimi scenarzystami pracującymi nad tekstami pełnometrażowych filmów fabularnych, a eksperci EAVE na zamkniętych warsztatach doradzą producentom, jak strategicznie rozwijać firmę i budować katalog projektów filmowych.

Udział we wszystkich wydarzeniach Pro Industry zapewnią akredytacja „Industry”.

The tradition and real treat at Pro Industry are the round table sessions – its guests distinguished representatives of the industry, like casting directors, sales agents, producers who answer the participants' questions during an intense hour-long meeting. This year, one of them will be Mike Goodridge, sales agent, producer, board member of the European Film Academy.

For a few years now, we have been collaborating with top international education initiatives. This year the Torino Film Lab consultants will meet with Polish screenwriters working on scripts of full-length feature films, and during closed workshops the EAVE experts will advise producers on how to expand their company strategically and build a catalogue of film projects.

To take part in all the Pro Industry events, make sure you have the “Industry” pass.



MAJÓWKA Z SERIALAMI:

SERIAL CON

Kolejna edycja najstarszego polskiego wydarzenia poświęconego wyłącznie serialom odbywa się w dniach 29.04-03.05 w budynkach krakowskiej Arteteki WBP i Małopolskiego Ogrodu Sztuki. Na wielbicieli telewizyjnych hitów czeka wiele interesujących prelekcji, dyskusji panelowych, warsztatów i wykładów przygotowanych przez krytyków, dziennikarzy, naukowców, blogerów, podcasterów i youtuberów. O pracy nad serialami opowiedzą twórcy, zarówno ci stojący przed kamerą – aktorzy – jak i ci sterujący serialowym światem za nią: scenarzyści, reżyserzy i producenci. A już po zmroku i po zakończeniu części dziennej w festiwalowych kinach będzie można obejrzeć kultowe, jak i premierowe serie, którym towarzyszyć będą spotkania z twórcami.

MAY GETAWAY WITH SHOWS

Another edition of the oldest Polish event devoted solely to television shows will take place from 29 April to 3 May in the Kraków Arteteka WBP and Małopolska Garden of Art (MOS) buildings. The fan, academic, and professional perspectives blend together as participants are invited to attend and discuss all things serialized during numerous talks, debates, workshops and lectures. Programme includes talks given by critics, journalists, academics, bloggers, podcasters and YouTubers. We will hear from professionals from both sides of the camera – actors, scriptwriters, directors and producers alike – who will share the behind the scenes view of a TV production process. And right after dark, once the day part of the events ends, we will meet in the festival cinemas to see both classic and premiere series – and meet their makers.



SerialCon to nie tylko dyskusje o najpopularniejszych tytułach, ale także rozmowy o różnych gatunkach i typach seriali, o serialowych trendach i zjawiskach oraz ich ewolucji. W tym roku dyskutować będziemy między innymi o – często toksycznej – relacji między fanami a twórcami i o zjawisku hejtu, o tworzeniu angażujących, mainstreamowych narracji fantasy i SF, o stereotypowo przedstawianej postaci terrorysty, o postaci Obcego pełniącej rolę komentarza społecznego, o polskich rebootach serialowych, o prognozowanym zmierzchu megaseriali. Z fanami spotkają się między innymi showrunner *Mostu nad Sundem* – Christian Wikander, znany z *Gry o tron* Joseph Mawle czy producent i konsultant scenariuszowy stojący za produkcjami takimi jak *The IT crowd* i *Chewing gum* – Andrew Ellard. Nie zabraknie gwiazd internetu, jak *Mysza Movie*, *Watching Closely*, *Piekielna Strona Popkultury*, oraz portali NaEkranie i Serialowa.pl.

Więcej informacji o systemie akredytacji i wejściówkach na <http://offcamera.pl/festiwal/serialcon/> i na facebookowym profilu: <http://facebook.com/serialcon>.

Udział w SerialConie jest bezpłatny. Wszystkie wydarzenia w ramach SerialConu odbywają się w kompleksie MOS/Arteteka WBP w Krakowie.

SerialCon is not just about particular shows, but also different takes on various genres and types of serialized fiction, series trends and phenomena, and their evolution. This year we focus on the – often toxic – relation between fans and artists, the hater phenomenon, the creation of engaging, mainstream fantasy and SF narratives, the stereotypical terrorist, the Stranger figure serving as social commentary, Polish series reboots and the expected dawn of the megaseries. Audiences can look forward to exciting international guests, such as the showrunner of *The Bridge*, Christian Wikander *Game of Thrones* Joseph Mawle as well as the producer and script consultant for series such as *The IT Crowd* and *Chewing Gum* – Andrew Ellard. Look out for some of the leading Polish pop culture bloggers such as *Mysza Movie*, *Watching Closely*, *Piekielna Strona Popkultury*, as well as *NaEkranie* and *Serialowa.pl* portals.

For more information visit:
<http://offcamera.pl/festiwal/serialcon/>

and Facebook profile:
<http://facebook.com/serialcon>

SerialCon is free to all attendees. All events included in the programme are held in MOS/Arteteka WBP in Kraków venues.

KONKURS FILMOWY #63PL

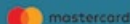
Czym jest dla Ciebie
przyjaźń?

weź udział →



Muzeum
Powstania
Warszawskiego

vod.pl



OFF
CAMERA

„Czym dla ciebie jest przyjaźń?” – to hasło konkursu filmowego #63PL organizowanego po raz czwarty przez Muzeum Powstania Warszawskiego i Fundację OFF CAMERA. W tym roku ambasadorami akcji zostali Antoni Królikowski i Maurycy Popiel.

Konkurs filmowy #63PL jest skierowany do młodych ludzi w wieku 15–22 lata, którzy chcą w twórczy sposób opowiedzieć o osobie, którą uważają za bohatera. Uczestnicy mają stworzyć dzieło w dowolnej technice. Może to być fabuła, animacja lub grafika. Każdy materiał będzie oceniany pod względem aspektów artystycznych, które zostaną zaprezentowane w 63-sekundowej formule. Ważne jest indywidualne ujęcie tematu. Nagrody zostaną przyznane 4 maja podczas Gali Zamknięcia Międzynarodowego Konkursu Filmowego #63PL.

#63PL FILM CONTEST

“What is friendship to you?” – that is the motto of the #63PL film contest, organized for the fourth time by the Warsaw Rising Museum and OFF CAMERA Foundation. This year’s ambassadors are Antoni Królikowski and Maurycy Popiel.

rodowego Festiwalu Kina Niezależnego Mastercard OFF CAMERA w Krakowie przez jury, w skład którego wchodzi: Jan Ołdakowski (dyrektor Muzeum Powstania Warszawskiego), Anna Trzebiatowska (dyrektor artystyczna Mastercard OFF CAMERA), Bartosz Węglarczyk (dyrektor programowy Onet.pl) oraz Maciej Zakościelny (aktor).

Przewidziane są nagrody finansowe w wysokości:

I miejsce – 5000 zł

II miejsce – 3000 zł

III miejsce – 1500 zł

Onet, współorganizator konkursu, przyzna **Nagrodę Specjalną Onetu w wysokości 3000 zł.**

The competition is organized for young people – from 15 to 20 years old – who want to tell about a person that is their hero in a creative way. The competitors can use the technique of their choosing. It can be a feature, animated film or an image. All materials will be judged by the artistic aspects of the 63-second picture. What matters is the originality of the take on the subject. Awards will be given on the 5th of May during the Closing Gala of the Mastercard OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema by the jury: Jan Ołdakowski (Warsaw Rising Museum), Anna Trzebiatowska (Mastercard OFF CAMERA artistic director), Bartosz Węglarczyk (Onet.pl programme director) and Maciej Zakościelny (actor).

There are financial awards in store:

1st place: PLN 5 000

2nd place: PLN 3 000

3rd place: PLN 1500

And an additional PLN 3 000 special award sponsored by Onet.

WYDARZENIA

EVENTS

WYSTAWA

WAJDA

Wystawę można oglądać w dniach 06.04-08.09.2019
Muzeum Narodowe w Krakowie
- Gmach Główny, Al. 3 maja 1



Wybitny inscenizator kina, mistrz filmowej narracji, niezrównany reżyser, tytan energii i pomysłów. Muzeum Narodowe w Krakowie wraz z Gminą Miejską Kraków przedstawiają niekonwencjonalną, multimedialną i narracyjną wystawę poświęconą twórczości Andrzeja Wajdy. Andrzeja Wajdę doceniano na całym świecie. Oscar i Złota Palma to tylko przykłady licznych nagród, którymi został uhonorowany. Dzięki różnorodnym narzędziom współczesnego muzealnictwa wnikiemy w pełni w świat filmów i spektakli teatralnych Wajdy. Poznamy geniusz wielkiego inscenizatora, mistrza dramaturgii i twórcę niezapomnianych obrazów. Ekspozycja będzie oparta na wspaniałych artefaktach pozostawionych przez Mistrza: scenariuszach, szkicach, rysunkach, zapiskach czynionych podczas procesu twórczego, rekwizytach i kostiumach, projektach scenografii i dokumentach produkcyjnych. Wszystkie one były pieczołowicie zbierane przez samego reżysera. Wystawa dofinansowana ze środków: Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej i Gminy Miejskiej Kraków. Kuratorem wystawy jest Rafał Syska.

EXHIBITION

WAJDA

The exhibition is held between April 6th 2019 and September 8th 2019
National Museum in Krakow
- Gmach Główny, Al. 3 maja 1

In March of 2019, a multimedia narrative exhibition dedicated to the creative work of Andrzej Wajda will open at the National Museum in Krakow. This Polish film director has been recognised and appreciated worldwide, yet his Oscar and Palm d'Or are only the tip of the iceberg. Wajda's work in the cinema is the final chord in a rich symphony of artistic endeavours. The exhibits displayed at the exhibition will show just what a difficult and complicated process it is to create a film and what it means to be a film director. The exhibition WAJDA will reflect the latest global trends, featuring a highly immersive audiovisual component which will be enriched by a collection of unique artefacts left behind by the director, including screenplays, sketches, drawings, notes made during the creative process, props and costumes, scenery designs, production documentation, photos, posters, and awards. The carefully selected exhibits and lovingly compiled audiovisual materials will be presented in a scenario allowing an intense and interactive experience of the world of film. The exhibition is co-financed from the funds of: Polish Film Institute and the Municipality of Krakow. Exhibition Curator: Rafał Syska.

SPOTKANIE

CAMERA ON: MARCIA GAY HARDEN

MOS, 30 kwietnia 2019 r. o godz. 18:00

W związku z realizacją projektu FILM IN MALOPOLSKA współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020 fundacja OFF CAMERA zaprasza na spotkanie z Marcją Gay Harden – amerykańską aktorką i tegoroczną festiwalową jurorką. To zdobywczyni Oscara za drugoplanową rolę w filmie *Pollock*. Spotkanie dedykowane jest mikro, małym i średnim przedsiębiorcom z branży audiowizualnej działającym na terenie Małopolski.



MAŁOPOLSKA



MEETING

CAMERA ON: MARCIA GAY HARDEN

MOS, 30 April 2019, 6 PM

In connection with the implementation of the project FILM IN MALOPOLSKA co-financed by the European Union as part of the Regional Operational Programme of the Małopolska Region for 2014–2020, the OFF CAMERA Foundation invites you to a meeting with Marcia Gay Harden – American actress and this year's festival juror. She was awarded an Oscar for her supporting role in *Pollock*. The meeting is dedicated to micro, small and medium enterprises representing the audiovisual industry and operating in Małopolska.

DYSKUSJA

„MĘSKOŚĆ W KRYZYSIE?": ROZMOWA #SEXEDPL

Pałac Czeczotka, 2 maja 2019 r. o godzinie 17:00

Dyskusja towarzyszy sekcji – „Gdzie ci mężczyźni?” i jest wydarzeniem zorganizowanym we współpracy z #SEXEDPL, kampanią społeczną i edukacyjną zainicjowaną przez Anję Rubik. Bezpośrednim pretekstem do rozmowy są z jednej strony filmy pokazywane w ramach wspomnianej sekcji, z drugiej – podręcznik „#SEXEDPL. Rozmowy Anji Rubik o dojrzewaniu, miłości i seksie” – w którym sporo miejsca zajmują kwestie związane z męskością oraz procesem dojrzewania do niej. Zaproszeni goście, wśród których znaleźli się: znany aktor teatralny i filmowy – Jacek Poniedziałek, raper Sobota oraz edukator seksualny, z którym rozmowę, przeprowadzoną przez Anję Rubik można przeczytać w podręczniku – Michał Pozdał – zastanowią się wspólnie nad znaczeniem, dynamiką i uwikłaniem męskości w gęstą sieć stereotypów obyczajowych i genderowych. Oraz tym, co ją wyznacza w najnowszym krajobrazie społecznym i kulturowym i z czym wiąże się tzw. „kryzys męskości”.

#sexedPL

DISCUSSION

“MANHOOD IN CRISIS?” #SEXEDPL DISCUSSION

Pałac Czeczotka, 2 May 2019, 5 PM

The discussion is part of the “It’s raining men” section and an event organised in cooperation with #SEXEDPL, a social and educational campaign initiated by Anja Rubik. The direct reason for the discussion are, on the one hand, the films shown in this section and, on the other hand, the “#SEXEDPL handbook. Anja Rubik’s conversations about puberty, love and sex” – in which a lot of space is devoted to issues related to masculinity and the process of growing up to it. The invited guests – including Jacek Poniedziałek, a well-known theatre and film actor, rapper Sobota, and Michał Pozdał, a sex educator interviewed by Anja Rubik for the textbook – will reflect together on the meaning and dynamics of masculinity, as well as its entanglement in a dense network of moral and gender stereotypes. What defines it in the latest social and cultural landscape? What is the so-called “crisis of masculinity”?



W czerni kina

Prawdopodobnie wszyscy kinomani w Polsce znają krótkie spoty, w których artyści dziękują za korzystanie z legalnych źródeł kultury. W ciągu dwóch lat spoty obejrzało już ponad 21 milionów widzów. To jedyna taka kampania na świecie i dowód na współpracę całego polskiego środowiska filmowego.

Kampania odwołuje się do intymnej atmosfery sali kinowej. Dzięki oszczędnym środkom wyrazu oraz wypowiedziom znanych i lubianych Polaków Legalna Kultura przypomina, że gwarancją tych emocji są wzajemne zaufanie i szacunek. Kultura jest bowiem wspólnotą twórców i odbiorców, a jedni bez drugich nie istnieją.

W kampanię opartą na kilkunastosekundowych spotkaniach twórcy i widza zaangażowało się już ponad 160 artystów, potwierdzając wiarę w walkę z piractwem. To też dowód na współpracę ponad podziałami całego polskiego środowiska filmowego – twórców, producentów, dystrybutorów i właścicieli kin.

W 2018 roku kampania „W czerni kina” wzbogaciła się o spoty śpiewane. Wśród artystów można usłyszeć między innymi: Stanisława Soykę, Sarsę, Annę Dereszowską, Zbigniewa Zamachowskiego, Dorotę Miśkiewicz i Stanisława Celińskiego.

Kampania „W czerni kina” została również doceniona za granicą i zaprezentowana jako przykład skutecznej kampanii społecznej na spotkaniu unijnej agencji EUIPO (European Union Intellectual Property Office). Była również bardzo dobrze oceniona przez przedstawicieli ukraińskich uniwersytetów i organizacji pozarządowych na spotkaniu Capacity Development for EU Association w Kijowie.

Wymiernym efektem „W czerni kina” jest niewątpliwie zmiana postrzegania piractwa przez społeczeństwo. Nielegalne ściąganie filmów czy oglądanie ich na pirackich serwisach nie jest już dowodem biegłości w poruszaniu się w Internecie.

Dzisiaj mało kto chwali się korzystaniem z nielegalnych źródeł.

In the blackness of cinema

Probably every cinema-goer in Poland is familiar with the short spots in which artists thank the viewer for getting their media from a legal source. In two years they've been seen by over 21 million viewers. It's a one of a kind campaign and proof of a great sense of cooperation within the Polish film community.

The campaign suggests the intimate atmosphere of a movie theater. With an economical means of expression and statements by renowned and well-liked Poles, Legal Culture reminds the viewer that mutual respect and trust are the basis of cultural experiences. Culture exists as a community of creators and recipients—one can't exist without the other.

Over 160 artists have participated in the campaign based on 10 to 20 second meetings of artists with viewers, proclaiming their support for the battle against piracy. It's proof that cooperation is possible within the Polish film community—creators, producers, distributors and theater owners—transcending any divisions.

In 2018, the “In the blackness of cinema” campaign got some new musical contributors—including, for example, Stanisław Soyka, Sarsa, Anna Dereszowska, Zbigniew Zamachowski, Dorota Miśkiewicz and Stanisław Celiński.

The campaign was also appreciated abroad and presented as an example of an effective social campaign at the meeting of the EUIPO (European Union Intellectual Property Office). It was also very well received by representatives of Ukrainian universities and NGOs during the Capacity Development for EU Association meeting in Kiev.

A tangible effect of the campaign is the shift in public opinion on piracy. Downloading films illegally or watching them on pirate streaming platforms is no longer proof of one's proficiency in using the Internet. Today, using illegal sources is no longer something to brag about.



Dzień w ALVeRnia Planet

ALVeRnia Planet to miejsce wyjątkowe. Futurystyczne kopuły połączone szklanymi korytarzami widział każdy, kto choć raz podróżował autostradą z Krakowa w kierunku Katowic. Do tej pory miejsce kojarzone głównie z produkcją filmową oraz muzyczną całkowicie zmienia swój charakter. Aktualnie realizowany jest tutaj projekt, który ma na celu zmianę funkcji kompleksu i przekształcenie go w nowej generacji park rozrywki i edukacji oparty na zaawansowanych technologiach, głównie VR i AR (wirtualna i rozszerzona rzeczywistość).

ALVeRnia Planet jest miejscem, które w niedalekiej przyszłości ma szansę stać się atrakcją rozpoznawalną na równi z największymi parkami rozrywki w Europie. To obiekt, który będzie oferować możliwość spędzenia czasu wraz z rodziną lub przyjaciółmi, korzystając z interaktywnych, wciągających i niepowtarzalnych atrakcji. Jednocześnie z możliwością skorzystania z piękna otaczającej go przyrody.

W ramach festiwalu Mastercard OFF CAMERA w ALVeRnia Planet odbędzie się specjalny pokaz filmowy w znajdującym się na terenie ALVeRnia Planet kinie (z certyfikatem Dolby Surround) połączony ze zwiedzaniem wnętrza, przywodzących na myśl scenerie rodem z filmów science fiction. Wyświetlony zostanie film *Królowa Strachu* w reżyserii Valerii Bertuccelli i Fabiana Tiscornia z festiwalowej sekcji *Rzeczywistość? Nie, dziękuję*.

A Day at ALVeRnia Planet

ALVeRnia Planet is a special place. Its futuristic domes connected by glass corridors are a familiar sight to anyone who has travelled the Kraków–Katowice highway. It's a place that's always been associated with film and music production, but now it's undergoing a total transformation: a project is underway that will change the function of the complex and convert it to a next-generation amusement and education park based on advanced technologies like VR and AR (virtual and augmented reality).

ALVeRnia Planet is designed to become a tourist attraction as recognizable as the biggest amusement parks in Europe. The objective is to offer people an opportunity to spend time with family or friends exploring unique, interactive, immersive attractions, while also taking advantage of the beautiful natural setting.

A special screening will be held at the ALVeRnia Planet Cinema (which has Dolby Surround certification) as part of Mastercard OFF CAMERA. It will be combined with a visit to the interior of the complex, which looks like a location from a science fiction movie. The film screening will be *The Queen of Fear* by Valeria Bertuccelli and Fabiana Tiscornia from the special festival theme section *Reality? No, thank you*.



OFF Z MASTERCARD®

Mastercard od wielu lat zachęca do odwiedzania kin i jest jednym z głównych partnerów ważnych dla kinomanów wydarzeń i festiwalu filmowych, zarówno w Polsce, jak i w Europie m.in. Festiwalu Filmowego w Cannes oraz Biennale Cinema w Wenecji, a także Berlinale. Od czterech lat wspiera również „OFF CAMERA” jako partner Festiwalu i fundator nagrody Mastercard Rising Star dla najlepszego debiutującego aktora lub aktorki. W tym roku po raz pierwszy występuje w szczególnej roli - Partnera Tytularnego Festiwalu.

Mastercard przygotował dla uczestników Festiwalu również wiele udogodnień.

FAST TRACK i 20% zniżki za płatności kartami Mastercard

Po co tracić bezcenny czas na stanie w kolejce? Jeśli posiadasz kartę Mastercard za festiwalową akredytację lub bilet zapłacisz szybciej w specjalnie dla Ciebie dedykowanej kolejce Mastercard Fast Track. Będziesz mieć więcej czasu, by cieszyć się Festiwalem. Co więcej za swój bilet lub karnet zapłacisz o 20% mniej!

Zakupy online z Masterpass™ od Mastercard

Bilety do kina, teatru, na koncerty zwykle kupujesz nie wychodząc z domu? Dzięki Masterpass™ od Mastercard również przy zakupie biletów i kar-netów online skorzystasz z 20% zniżki. Wejdź na stronę www.offcamera.pl/off-z-mastercard/masterpass i sprawdź, jak łatwo aktywować portfel elektroniczny Masterpass™.

Mastercard OFF SPOTS

Akcja Mastercard OFF SPOTS wyróżnia na mapie Krakowa miejsca, które są naprawdę wyjątkowe i stanowią wizytówkę miasta. Warto do nich zajrzeć podczas Festiwalu i między seansami tym bardziej, że wyselekcjonowane restauracje, kawiarnie, puby, klu-

OFF WITH MASTERCARD®

Mastercard has been encouraging cinema visits for many years and is one of the main partners of crucial cinematography-related events and film festivals, both in Poland and in Europe, including the Cannes Film Festival and the Venice Cinema Biennale, as well as the Berlinale. It has also supported "OFF CAMERA" as a partner and founder of the Mastercard Rising Star award for the best debuting actor or actress for four years now. This year, for the first time, Mastercard is playing a special role - the Titular Partner of the Festival.

Mastercard has also prepared a number of special attractions for the festivalgoers!

FAST TRACK and 20% discount for payment with Mastercard cards

Why waste your priceless time waiting in a line? If you are a happy owner of a Mastercard card, you can pay for your festival pass or ticket faster in a special, dedicated Mastercard Fast Track line. More time to enjoy the festival for you. And a special, 20% discount, too!

Online shopping with Mastercard's Masterpass™

Do you like to buy tickets to the cinema, theatre or concerts without leaving home? Thanks to Masterpass™ by Mastercard you will also benefit from a 20% discount when buying tickets and passes online. Visit www.offcamera.pl/off-z-mastercard/masterpass and see how easy it is to activate your Masterpass™ electronic wallet.

Mastercard OFF SPOTS

Mastercard OFF SPOTS aims at highlighting some truly unique city hallmarks on the map of Kraków for you. It is worth visiting them during the Festival and in-between screenings, especially since selected

by i sklepy z polskim designem znajdują się w zasięgu najważniejszych lokacji festiwalowych. W ramach akcji Mastercard OFF SPOTS, jeśli posiadasz bilet lub akredytację festiwalową, płacąc kartą Mastercard, we wszystkich OFF SPOTACH otrzymasz 10% zniżki!

Zachęcamy również do udziału w konkursie, w którym nagrodą jest podwójne zaproszenie na ekskluzywną Galę Zamknięcia Festiwalu, gdzie czeka na Ciebie ponad 400 gwiazd z Polski i świata. Wystarczy odwiedzić jedno ze 130 miejsc biorących udział w akcji Mastercard OFF SPOTS, zrobić ciekawe zdjęcie oddające klimat miejsca, zamieścić je na Instagramie w dniach 26 kwietnia - 1 maja i opisać hashtagami: #nazwa lokalu, w którym robisz zdjęcie, #mastercard, #konkursoffspots, #mastercardoffspots, #mastercardoffcamera, #bezczenniespodzianki.

Informacji o konkursie szukaj w OFF SPOTach i na stronie www.offcamera.pl/off-z-mastercard/off-spots
Bezcenne emocje z Mastercard

10 dni Festiwalu, ponad 250 filmowych projekcji i tysiące ludzkich historii. A wraz z nimi bezcenne emocje. Podziel się nimi z nami. Napisz w kilku zdaniach, która filmowa postać tegorocznej edycji Mastercard OFF CAMERA poruszyła Cię najbardziej.

Swoje wrażenia opisz na specjalnych pocztówkach oznaczonych nazwą akcji „Bezcenne emocje”, które możesz otrzymać w Centrum Festiwalowym i Małopolskim Ogrodzie Sztuki. Wypełnione kartki należy wrzucić w terminie 26 kwietnia – 1 maja do specjalnych urn rozmieszczonych w tych dwóch lokalizacjach. Na zwycięzcę czeka Karne Open na Festiwal 2020 i podwójne zaproszenie na tegoroczną Galę Zamknięcia. Dzięki Mastercard wspomnienia z Festiwalu mogą być naprawdę bezcenne.

restaurants, cafes, pubs, clubs and shops with Polish design are within reach of the most important festival locations. As part of the Mastercard OFF SPOTS action, if you have a ticket or festival pass and pay with a Mastercard card, you will receive a 10% discount in all OFF SPOTS!

We also encourage you to take part in a competition where the prize is a double invitation to the exclusive Closing Gala of the Festival, where more than 400 stars from Poland and abroad are waiting just for you. Just visit one of the 130 places taking part in the Mastercard OFF SPOTS action, take an interesting photo reflecting the atmosphere of the place, post it on Instagram from 26 April to 1 May and describe it with hashtags: #name of the place where you take the picture, #konkursoffspots, #mastercardoffspots, #mastercardoffcamera, #bezczenniespodzianki.

For more information about the competition, visit the OFF SPOTS or our website www.offcamera.pl/off-z-mastercard/off-spots

Priceless emotions with Mastercard

10 Festival days, over 250 screenings and thousands of stories. And with them – priceless emotions. Share them with us. Write a few sentences on which film character of this year's edition of Mastercard® OFF CAMERA touched you the most.

Describe your impressions on special postcards marked with the name of the action: "Priceless emotions", which you can get at the Festival Centre and the MOS (Małopolska Garden of Art). Filled-out cards should be thrown into one of the special urns located in these two locations between 26 April and 1 May. The winner will receive an Open Pass for the 2020 Festival and a double invitation for this year's Closing Gala. Mastercard will ensure your festival memories are truly priceless!



RESTAURACJE RESTAURANTS

Alchemia od Kuchni	Estery 5
Bazaar Bistro	Meiselsa 24
Beef Burger Bar	Świętego Tomasza 10
Beef Burger Bar	Warszauera 1
Bezogródek Park	Piastowska 20
Bistro 11	Rakowicka 11
Boccanera Ristorante	Świętego Tomasza 15
Bubble Waffle	Józefa 0
Cargo Grill & Deli	Dolnych Młynów 10
Carl&Bart Zabłocie	Wałowa 15
Del Papa Ristorante	Świętego Tomasza 6
Dynia Resto Bar	Krupnicza 20
Emalia Zabłocie	Tadeusza Romanowicza 5/9a
Enoteka Pergamin	Grodzka 39
Flomaro	Krupnicza 14
Fiorentina	Grodzka 63
Forum Przestrzenie	Marii Konopnickiej 28
Hamsa	Szeroka 2
Hawelka	Rynek Główny 34
HEVRE	Beera Meiselsa 18
Il Piatto	Rakowicka 19/1
Le Scandale Garden	plac Nowy 9
Mięta Restobar	Krupnicza 19a
Miso Place	Legionów Józefa Piłsudskiego 2
MO-JA café & bistro	Starowiślna 14
Moaburger	Mikołajska 3
Moo Moo Steak & Burger Club	Świętego Krzyża 15

Moo Moo Steak & Wine	Sienna 9
Musso Sushi	Sukiennicza 8
Nadwiślańska Resto & Vodka Bar	Nadwiślańska 5
Pastrami Deli Kraków	Grzegorzeczka 21
Pestka z Awokado Restobar	Długa 51
Pimiento Argentino Grill	Stolarska 13
Pimiento Argentino Grill	Rynek Główny 30
Pimiento Argentino Grill	Józefa 26
Pinakoteka	Dolnych Młynów 10
Przypiecek	Sławkowska 32
Ramen People	Czysta 8
Ranny Ptaszek	Augustiańska 5
Restauracja Bianca	plac Mariacki 2
Restauracja Boscaiola	Szewska 10
Restauracja Cafe Oranżeria	plac Kossaka 1
Restauracja Filipa 18	Świętego Filipa 18
Restauracja Kogel Mogel	Sienna 12
Restauracja La Grande Mamma	Rynek Główny 26
Restauracja Marmolada	Grodzka 5
Restauracja Miód i Wino	Sławkowska 32
Restauracja Miód Malina	Grodzka 40
Restauracja Polakowski	plac Wszystkich Świętych 10
Restauracja Polakowski	Miodowa 39
Restauracja Wesele	Rynek Główny 10
Restauracja Włoska	Sukiennicza 8
Scandale Royal Resto & Vodka House	plac Szczepański 2
Stacja Zabłocie	Park Zabłocie 21
Szara Gęś w Kuchni	Rynek Główny 17
Tao Garden	Focha 24
Tao Restaurant & Club	Dolnych Młynów 10
Tao Thai & Sushi	Józefińska 4
Tbilisuri	Beera Meiselsa 5
The Spaghetti	Rynek Główny 17
Trattoria La Campana	Kanoniczna 7
Trattoria Mamma Mia	Karmelicka 14
Zen Sushi Bar & Japanaese Restaurant	Świętego Tomasza 29



BARY BARS

Alchemia	Estery 5
BARaWINO	Mostowa 1
Cafe Szafe	Felicjanek 10
Domówka Cafe	Miodowa 28 a
Dym Cafe Bar	Świętego Tomasza 13
Hala Główna	Dolnych Młynów 10/2b
Krakowska Wolnica	plac Wolnica 2
Lastriko	Dolnych Młynów 10
LostBar	Szewska 20
Pasaż	Stolarska 5
Scena54	Dolnych Młynów 10
Siedem miliardów uśmiechów, a twój jest moim ulubionym	Józefa 0/0
Szpitalna 1	Szpitalna 1
Wiśniówka	Józefa 5
Wschód Bar	Miodowa 4 Pasaż Lokal 5



CAFES CAFES

2 Okna Cafe	Józefa 40
Betel	plac Szczepański 3
Bunkier Cafe	plac Szczepański 3a
Café Lisboa	Dolnych Młynów 3/4
Camera Cafe	Wiślna 5
Coffeece	Przemysłowa 12
Frania Cafe	Stradomska 19
Gossip cafe	Zwierzyniecka 4
Gossip cafe	św. Jana 30
Karma	Krupnicza 12/3
Karma Coffee Roastery	św. Wawrzyńca 9/2
Kawiarnia Stopklatka	Kazimierza Brodzińskiego 8
Kawiarnia Teatralna	plac Świętego Ducha 1
La Baguette	Beskidzka 27
La Baguette	Beera Meiselsa 8
MOCAK Café	Lipowa 4J
Niebieskie Migdały	plac Wszystkich Świętych 11
Nowa Prowincja	Bracka 3-5
Żarówka Cafe	Floriańska 20
Żonglerka	Władysława Syrokomli 20



PIEKARNIE BAKERIES

Lajkonik - Piekarnia i Kawiarnia

Basztowa 15
Karmelicka 22
plac Dominikański 2
Starowiślna 1
Starowiślna 82
Stradomska 5
Szpitalna 36



VEGE VEGE

Blossom	Rakowicka 20
Cheder	Józefa 36
Hariprasad Samosa & Curry	Dietla 45
Hummus Amamamusi	Beera Meiselsa 4
Ka udon bar	Rakowicka 14A
Krowarzwa Vegan Burger	Stawkowska 8
Massolit Bakery & Cafe	Smoleńsk 17
Raw Nest	Ślusarska 6
Restauracja Veganic	Dolnych Młynów 10



SKLEPY/ USŁUGI

SHOPS/ SERVICES

Barber Lot	Stefana Batorego 1a
Barber Lot	Joselewicza 9
Binokle	Długa 48/1B
Dobra Palarnia Kawy	Malborska 94
FORUM Designu	Focha 1
IDEA FIX	Stradomska 16
KONDRAT Wina Wybrane	Dolnych Młynów 9
Lulua Perfumeria	Józefa 22
MAPAYA	Józefa 3
Marka Concept Store	Józefa 5
Mo61 Perfume Lab	Sławkowska 18
Pan Tu Nie Stał	Nadwiślańska 9
Papierniczeni	Bolesława Limanowskiego 18
Paul's Boutique Record Store	Miodowa 4/7
Rzeczy Same	Nadwiślańska 11A
Winoman	Retoryka 21

KINA FESTIWA LOWE

THEATRES

INFORMACJE PRAKTYCZNE

BILETY

BILETY NA POJEDYNCZE SEANSE
25 PLN

BILETY NA POKAZ NA DACHU
40 PLN

BILETY NA POKAZ NA BARCE
60 PLN

Bilety na wszystkie seanse można nabyć na stronie www.offcamera.pl w zakładce PROGRAM, w Centrum Festiwalowym oraz w Małopolski Ogrodzie Sztuki.

W kasie danego kina festiwalowego można nabyć bilety na seanse odbywające się w danym kinie.

KARNETY

FESTIVAL PASS OPEN
400 PLN

FESTIVAL PASS 15
275 PLN

Wszystkie karnety można nabyć w Centrum Festiwalowym.

Przy zakupie biletów/karnetów z kartą Mastercard lub za pomocą portfela elektronicznego Masterpass™ przysługuje zniżka 20%.

Mieszczące się w Pałacu Czeczotka „serce” festiwalu Mastercard OFF CAMERA. To w tym miejscu można kupić festiwalowy karnet i bilety, zasięgnąć informacji na temat filmów, gości, wydarzeń specjalnych lub po prostu miło spędzić czas w towarzystwie innych pasjonatów kina.

DATY I GODZINY OTWARCIA

26.04-03.05.2019
04.05-05.05.2019

10:00-19:00
10:00-15:00

PRACTICAL INFORMATION

TICKETS

INDIVIDUAL SCREENING TICKETS
25 PLN

ROOFTOP SCREENING TICKET PRICE
40 PLN

BOAT SCREENING TICKET PRICE
60 PLN

All the festival tickets could be purchased in the presale at www.offcamera.pl, at the Festival Center and Malopolski Garden of Arts.

At the box office of a particular festival theatre only tickets for the screening held in this very theatre could be purchased.

PASSES

FESTIVAL PASS OPEN
400 PLN

FESTIVAL PASS 15
275 PLN

All types of passes can be purchased at the Festival Center.

When purchasing tickets/passes with a Mastercard® card or by means of the Masterpass™ electronic wallet you are entitled to a 20% discount.

The heart of Mastercard OFF CAMERA Festival beats by the Main Square in Pałac Czeczotka. Here you can buy the festival pass and tickets, and get all the information you need – on the films, guests and special events; or simply spend some quality time with other cinemaholics.

WORKING DATES AND OPENING HOURS

26.04-03.05.2019 **10:00 AM - 7:00 PM**
04.05-05.05.2019 **10:00 AM - 3:00 PM**



CENTRUM FESTIWA LOWE

Pałac
Czeczotka

Św. Anny 2/Wiślna 1



KINA FESTIWALOWE THEATRES

MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI

Rajska 12



Pierwszy multimedialny ośrodek kultury w województwie i jeden z nielicznych tak zaawansowanych technologicznie obiektów w kraju. To miejsce nowoczesne, oferujące nieprzebrane możliwości organizacji przestrzeni. Szacunek do kulturalnej tradycji miesza się tu z zainteresowaniem sztuką młodą, nowoczesną, eksperymentalną. Małopolski Ogród Sztuki funkcjonuje w strukturach Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie.

The first multimedia culture center in the region and one of the few such technologically-advanced objects in the country. It is a place of progress, offering limitless possibilities of space organization. The respect for cultural tradition is mingled with the interest in young, modern, experimental art. The Małopolska Garden of Arts functions as part of the Juliusz Słowacki Theatre.

KINO POD BARANAMI

Rynek Główny 27



Kino Pod Baranami mieści się w zabytkowym Pałacu Pod Baranami, w samym centrum Krakowa, przy Rynku Głównym. Kino rozpoczęło działalność w 1969 roku. To swoisty art-house, miejsce, w którym nie ma zapachu popcornu, ale są za to dobre filmy.

Pod Baranami Theatre is located in the historical Palace Pod Baranami in the heart of Krakow's Market Square. Founded in 1969, it is well known for its specific atmosphere that parallels the Mastercard OFF CAMERA artistic profile. It's a one-of-a-kind arthouse, a popcorn-free venue that offers exquisite cinematography.

AKADEMIA SZTUK TEATRALNYCH

Straszewskiego 22



Publiczna szkoła wyższa założona w 1946 roku w Krakowie, mająca kształcić przyszłych reżyserów i aktorów. Wcześniej znana jako Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego. Od 2017 roku nosi imię Stanisława Wyspiańskiego. Festiwalowe projekcje odbywały się będą w Sali Teatralnej.

A public university founded in 1946 in Kraków to educate future directors and actors. Previously known as the The Ludwik Solski State Drama School. It has been named after Stanisław Wyspiański since 2017. Festival screenings will take place in the Theatre Hall (Sala Teatralna).

KINO KIJÓW. CENTRUM

Al. Krasińskiego 34



Kino z olbrzymią tradycją skutecznie opierające się hegemonii multiplexów. Działające od 1967 roku, było i jest miejscem wielu festiwali, a także polskich i światowych premier filmowych.

KIJÓW.CENTRUM has become an alternative to modern multiplexes. The theater, founded in 1967, hosted various festivals, Polish and international premieres.

PLENERY

KINO NAD WISŁĄ

Bulwar Czerwieński



Mastercard OFF CAMERA to nie tylko seanse w kinach, ale również w mieście! Odpowiadając na ogromne zainteresowanie kinem plenerowym, zapoczątkowanym w New Jersey jeszcze w latach 30., zaanektowaliśmy jeszcze jedną przestrzeń Krakowa – Bulwary nad Wisłą, by i tam wspólnie cieszyć się kinem.

KINO NA PLACU SZCZEPAŃ SKIM

Plac Szczepański



Kina, dachy, bulwary i barki to dla Ciebie wciąż za mało? Zapraszamy na plac Szczepański! W nietypowych dla filmowych pokazów warunkach kinomaniacy zobaczą ekranowe hity, które – choć dobrze nam znane – nigdy się nie starzeją, a tym bardziej nie nudzą.

KINO NA BARCE

Bulwar Czerwieński



Barka Nimfa jest statkiem pasażerskim, który przewozi turystów od lat 50-tych XX wieku. To najstarszy tego typu statek pływający po Wiśle. Wykorzystywany jest do organizowania rejsów po Wiśle, szlakiem krakowskich zabytków. Nie jest to jednak jego jedyne przeznaczenie. Od początku działalności Nimfy na jej pokładzie zorganizowano wiele różnych imprez i koncertów, dzięki czemu statek pozostaje w pamięci kolejnych pokoleń.

OPEN-AIR VENUES

Mastercard OFF CAMERA takes the city! The screenings will not be limited to the cinemas, but will also take place outside. As a response to the enormous popularity of open air cinema that has its roots in the 1930s New Jersey, we have taken over yet another space in Krakow in the name of cinema lovers – the Vistula Boulevards.



Cinemas, rooftops, boulevards and ships – and you still feel somewhat dissatisfied? Come to plac Szczepański! The cinemaniacs will be able to see, in an environment rather unusual for film screenings, the film hits that – though we know them so well – never get old or boring.

112

"Nimfa" is a cruise ship, transporting tourists since the 1950s. It is the oldest of such ships cruising the Vistula River. Though it is mainly used to organize cruises down the river following the main historical treasures of Krakow, it is far from being its only function. From the very beginning it has also been used as a location of many an event and concert, which has secured her a place in the memory of many generations.

KINO NA DACHU

HERBEWO ZIELONE TARASY

al. Słowackiego 64



Wyjątkowe kino plenerowe w wyjątkowej lokalizacji. Restauracja Zielone Tarasy, wraz z oranżerią i wyjątkowym tarasem znajduje się bowiem w samym centrum Krakowa. Urzeka nie tylko kameralną atmosferą, ale i przepiękną panoramą miasta oraz widokiem na Beskidy, a niekiedy również Tatry.

HOTEL RUBINSTEIN

Szeroka 12



Czterogwiazdkowy hotel, który mieści się w zabytkowej XV-wiecznej kamienicy na krakowskim Kazimierzu. Dogodna lokalizacja, restauracja położona w przeszklonym patio, czy taras widokowy to tylko kilka z licznych atrakcji jakie oferuje hotel. Taras widokowy, który znajduje się na dachu budynku jest idealnym miejscem do podziwiania panoramy zabytkowego Kazimierza.

KINO PANORAMA MCK

Rynek Główny 25



Siedzibą MCK jest kamienica „Pod Kruki”, której historia sięga XIII wieku. Ówczesny wygląd zawdzięcza krakowskiemu architektowi Romualdowi Loeglerowi. Obecnie w budynku mieści się m.in. nowoczesny kompleks konferencyjny, galeria sztuki oraz Sala Panoramiczna z malowniczym tarasem widokowym, z którego można podziwiać widok na Rynek i mnóstwo zabytków położonych na Starym Mieście.

ROOF-OLUTION

Unique open air Cinema – is a special venue. The Zielone Tarasy restaurant, with its orangery and marvellous terrace, is located right at the heart of Kraków. Its charm comes both from the intimate feel of the venue and the magnificent panorama of the city and its view of the Beskidy – and sometimes even Tatra – mountains.

A four star hotel located in a historic 15th century town house in the Kazimierz district. Perfect localization, a restaurant in a glazed-in patio, and an observation deck are only a few of the charms the hotel can offer. The beauty point on the building's roof is a perfect place from which you can admire the panorama of historic Kazimierz.

The seat of ICC is the historic 13th century Ravens House (kamienica „Pod Kruki”), a work of the Krakow architect Romuald Loeger. At present, the building accommodates a modern conference complex, an art gallery and the Panoramic Room with a picturesque observation deck from which one can see the Main Square and its surroundings, full of historical treasures.

Partnerem Kina na Dachy jest BNP Paribas Bank Polska S.A.

Roof-olution partner is BNP Paribas Bank Polska S.A.



BNP PARIBAS

DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM NASZYM WOLONTARIUSZOM WE WOULD LIKE TO THANK ALL THE FESTIVAL VOLUNTEERS

Klaudia Adamczewska, Anna Adamczyk, Karolina Aderek, Natalia Anchimiuk, Agata Andrzejewska, Nikol Anoshyna, Bartosz Anyszewski, Agata Aspras, Karolina Babiarz, Edyta Bachowska, Weronika Badyła, Monika Bal, Kacper Balwojder, Konrad Bałut, Mateusz Banasik, Aleksandra Baran, Hanna Baran, Natalia Baranowska, Agata Barejka, Daria Baros, Oliwia Bartkowiak, Angelika Bartosz, Jakub Basiaga, Julia Bator, Gabriela Bergiel, Klaudia Białończyk, Edyta Białucha, Jakub Bigosiński, Liza Biriukova, Ilona Blahun, Ewelina Błady, Paulina Błażycza, Klaudia Błońska, Marzena Bodek, Julia Bodys, Kamil Bogdański, Joanna Boińska, Natan Bolek, Nadia Bondarenko, Tomasz Borys, Alicja Brajner, Aleksandra Broja, Anna Bruzgielewicz, Gabriela Brytan, Aneta Brzuska, Natalia Bubel, Paulina Buczak, Pascal Buła, Wiktor Bury, Roksana Caba, Patrycja Cheba, Karolina Checko, Beata Chodowiec, Barbara Chojowska, Emilia Chrzanowska, Monika Chrzanowska, Jagoda Chudy, Weronika Ciałowicz, Sandra Cieniawska, Margo Ciesielski, Aleksandra Ciuba, Agata Ciukaj, Angelika Czaja, Marcjanna Czapła, Weronika Czapła, Zuzanna Czaplak, Anna Maria Czarnecka, Aleksandra Czyż, Aleksandra Dąbek, Gabriela Dąbek, Katarzyna Dąbek, Mateusz Dąbrowski, Tasia Dementyeva, Julia Denys, Mateusz Deska, Dominika Dębowska, Marta Dębska, Agata Dmytrzyk, Iwona Dominiac, Joanna Dominik, Agata Dominikowska, Marlena Drożdżak, Łukasz Drużkowski, Jarosław Drwał, Michał Dubaj, Izabela Duda, Karolina Durak, Dominika Dustanowska, Damian Dwojcki, Marta Dylich, Urszula Dyrzc, Magdalena Dziedzic, Klaudia Dzierugo, Klaudia Dzięgiel, Angelika Dziula, Elżbieta Dźwиг, Joanna Federkiewicz, Paulina Feliksik, Łukasz Flak, Eliza Natalia Fort, Anna Frankowska, Natalia Frączak, Jakub Frączak, Magdalena Fuchs, Julia Fyda, Tomasz Gaffke, Julia Gajda, Aleksandra Gajdosz, Karolina Gancarczyk, Kaja Gardocha, Katarzyna Gargul, Paulina Gawęda, Piotr Gawlas, Aleksandra Gawron, Paweł Gązwa, Karolina Gerschmann, Alicja Gęsiewicz, Nikola Gilman, Weronika Giza, Wiktorija Gleń, Sara Głowik, Alicja Gołoś, Dawid Gondek, Emilia Gondek, Magdalena Gorgoń, Joanna Górnik, Zuzanna Grabowska, Damian Gradek, Natalia Gręźlikowska, Gabriela Grodzicka, Weronika Grodzka, Dominik Grosicki, Aleksandra Gruszczak, Fabian Grzegorzczak, Alina Gutsul, Aleksandra Guzik, Liliana Guzik, Paulina Guzowska, Izabela Gwoździak, Jędrzej Habrat, Natalia Habryń, Olga Halechko, Aleksandra Halicka, Kamila Haligowska, Klaudia Halz, Marianna Hała, Wioletta Herman, Natalia Holik, Marharyta Honcharuk, Alicja Hornik, Jakub Hospod, Joanna Hruściel, Adrian Hulbój, Yelyzaveta Hunchenko, Agnieszka Iwan, Kinga Izdebska, Patrycja Jabłońska, Kamil Jabłoński, Mateusz Jackiewicz, Joanna Jakubowska, Paulina Jakubowska, Magda Jankowska, Joanna Janus, Albert Janusz, Patryk Janusz, Robert Jarosz, Michalina Jasieniecka, Aleksandra Jasińska, Adam Jasiński, Marta Jastrzębska, Iga Jaszczur, Maria Jaszczurowska, Julia Jażyńska, Martyna Jedziniak, Emilia Jędrzejewska, Marta Jones, Olga Józefiak, Wiktorija Juczowska, Aleksandra Jurczak, Anna Jurczyszyn, Patrycja Jurkiewicz, Patrycja Just, Angelika Kaczmarek, Justyna Kadulska, Aleksandra Kalińska, Zofia Kamerduła, Marta Kamińska, Adriana Kaprzyk, Lolita Karasova, Anna Kasik, Julia Kasprzak, Maszka Katerniuk, Aleksandra Kercz, Dominika Kędzierska, Patrycja Kęska, Maciej Kęskiewicz, Dmytro Khamskyi, Olga Khudzinskaia, Katarzyna Klasińska, Zuzanna Klimko, Agnieszka Klonecka, Magdalena Kluska, Iwona Knafel, Oskar Knut, Anna Kocharyan, Jarosław Kogut, Kinga Kogut, Izabela Kołodziej, Aleksandra Kołodziejczyk, Justyna Komenda, Aleksandra Komorowska, Justyna Konieczny, Katarzyna Konopka, Monika Kopczyńska, Ira Kopyl, Natalia Korycińska, Piotr Kosakowski, Joanna Kosman, Karina Kostuch, Agnieszka Kosty, Karolina Kościk, Anna Kowal, Joanna Kowska, Konrad Kozłowski, Anna Kozuba, Agnieszka Kral, Weronika Krasnodębska, Oleksandr Kravchenko, Yuliia Kravchenko, Weronika Krawczyk, Aleksandra Kreczmer, Julia Kręcioch, Anna Krężolek, Klaudia Królik, Anna Kruczyńska, Aleksandra Krzemińska, Michalina Krzysiek, Natalia Ksepka, Martyna Kubicka, Anna Kubicz, Karolina Kućko, Zuzanna Kudela, Kamil Kudzia, Krystyna Kufta, Daniel Kurlowicz, Agata Kumala, Anastazja Kuplińska, Natalia Kurzyńska, Agnieszka Kwaśniewska, Piotr Kwiatkowski, Magdalena Laszczak, Sylwia Lelito, Ksenia Lesz, Agnieszka Leszczyńska, Valeriia Liakh, Wiktorija Ligęza, Anna Lipiarz, Zuzanna Lipińska, Agnieszka Lis, Salomea Lobaczuk, Katarzyna Lubasińska, Cezary Luty, Mariya Lytvynuk, Victoria Łata, Weronika Łuckiewicz, Aleksandra Łuczak, Agata Łukaszuk, Maria Łysoń, Gabriela Maciejasz, Michał Madejski, Wiktor Magdziarz, Anna Magiera, Kinga Majchrzak, Kamila Makarewicz, Paulina Makarewicz, Joanna Malec, Ernest Mankiewicz, Maksymilian Manterys, Ida Marszałek, Kamila Marszał, Hanna Martynenko, Kamila Masiarz, Zuzanna Maszka,

Natalia Maślanka, Iga Materna, Aleksandra Matuszko, Gabriela Matysiak, Anastazja Mazur, Aleksandra Mazurczak, Ewa Mazurkiewicz, Małgorzata Mączko, Katarzyna Meglicz, Katarzyna Mencfel, Aleksandra Mężyk, Weronika Micek, Klaudia Michalak, Kamil Michalik, Iwona Michniak, Magdalena Maria Mikołajczyk, Maja Mikołajczyk, Dariusz Mosoń, Gabriela Motyl, Sylwia Możdżeń, Naomi Muras, Gabriela Mynarska, Agnieszka Myszor, Kinga Naprawa, Justyna Newald, Małgorzata Niezgoda, Magdalena Nita, Agnieszka Niwińska, Anna Nogalska, Paulina Nowaczewska, Malwina Nowak, Anna Obratańska, Urszula Obstarczyk, Patrycja Obszarska, Julia Ocicka, Anita Odbierzychleb, Ewelina Olszek, Izabela Olczyk, Kacper Olczyk, Hubert Oleksiak, Kornel Ollek, Nikola Olszak, Karolina Olszewska, Weronika Olszowska, Daria Orlik, Emilia Osmólska, Adrianna Orzechowska, Anastasiya-Mariya Ostapenko, Barbara Pabijańczyk, Ewelina Pajqk, Natalia Pajqk, Dawid Pajerski, Konrad Paliś, Karolina Paluch, Barbara Pankowska, Marta Pańkowska, Marcin Pańtak, Dominika Pasterczyk, Nataliia Pavlenko, Maria Pavliuk, Agnieszka Pawlik, Anna Pawlik, Szymon Pazera, Zuzanna Perkowska, Szymon Petranowicz, Marta Pęczak, Dominika Piasecka, Magdalena Piątek, Adrianna Piechnik, Patryk Piejko, Anna Piekarczyk, Anna Pietrucha, Paulina Pierzgalska, Ewelina Piórkowska, Agata Piwczyńska, Paweł Plata, Aleksandra Plebańska, Marta Plichta, Izabela Płachta, Natalia Pochroń, Wiktor Poczqtek, Joanna Poczłowska, Kinga Pojedyniec, Paulina Pokora, Natalia Polak, Wiktoria Połowska, Anna Pomortseva, Maja Pomorska, Ivan Poniatovskyi, Kasia Popiel, Vasylyna Popil, Justyna Popłonyk, Klaudia Preyss, Laura Prusak, Piotr Pryk, Olga Ptak, Bartłomiej Puch, Klaudia Put, Natalia Puzia, Aleksandra Pyszczek, Natalia Pyziół, Mariusz Radomski, Kamil Radoń, Mateusz Rapacz, Renata Radzewicz, Joanna Redlicka, Natalia Regec, Marta Regulska, Sandra Rogozińska, Justyna Rojek, Katarzyna Rojek, Dagmara Rokicka, Joanna Roman, Róża Romanowska, Olga Rowińska, Zuzanna Rudko, Paulina Rudowska, Klaudia Rutkowska, Natalia Ryba, Mateusz Rydz, Łukasz Rygał, Adam Sagucki, Anna Salawa, Karol Samborski, Patryk Sandorski, Michalina Sawko, Ina Sazon, Sara Sągolewska, Artur Sendyka, Jan Seweryn, Aliksandra Shauchuk, Dominika Sikora, Agnieszka Siry, Beata Sitarz, Dagmara Skowrya, Anna Skóra, Lena Skrzydlewska, Natalia Smólczyńska, Magdalena Sobolewska, Monika Socha, Szymon Solan, Aleksandra Soltys, Maja Soltyska, Adam Sowiński, Alicja Stadnik, Witold Staniuk, Anna Stankiewicz, Marlena Starostka, Karolina Strzelczyk, Julia Styła, Ewa Stypa, Karolina Suder, Radosław Syguła, Iga Szaba, Aleksandra Szarek, Aleksandra Szczqchor, Jędrzej Szczepański, Olga Szczygieł, Joanna Szczypka, Justyna Szczypuła, Dawid Szczymbowski, Filip Szela, Bartłomiej Szkolnik, Katarzyna Szkopek, Oliwia Szlachta, Zuzanna Szturc, Monika Szumiec, Jarosława Szwagierczak, Dominika Szwaja, Olga Szymańska, Sandra Szymańska, Karolina Szypura, Katarzyna Szyszka, Maciej Świąszek, Anna Świszcz, Dawyd Tamozhni, Maciej Tarkowski, Angelika Tarnawa, Martyna Tarnecka, Aleksandra Tchórzewska, Justyna Tokarz, Julia Toman, Bartosz Tomaszewski, Anna Tondyra, Dawid Toszewski, Katarzyna Trojnar, Angelika Trynda, Ewa Trzaska, Anna Tsaruk, Łucja Tyl, Olga Urbanek, Barbara Urbanek-Rqczka, Joanna Wagner, Paulina Walat, Aleksandra Wasilewska, Kamila Wąsowicz, Joanna Weber, Karolina Wejman, Monika Welc, Karolina Węgrzyn, Natalia Wiatr, Magdalena Wieczorek, Agata Wieremiejczuk, Zofia Wierzcholska, Agnieszka Wiktor, Karolina Windak, Aleksandra Włodarczyk, Monika Wnęk, Karolina Wojciechowicz, Maciej Wojszkun, Daria Wołek, Paulina Worozbit, Kinga Wosztyl, Aleksandra Woś, Paulina Wójcik, Filip Wróbel, Monika Wróż, Diana Wydywnyk, Jakub Wydra, Małgorzata Wygoda, Monika Wysokińska, Barbara Wzietek, Gabriela Zaborska, Dominika Zajczuk, Paulina Zdebik, Aleksandra Ziaja, Karolina Zielonka, Aleksandra Zięba, Dominika Zych, Karolina Zychowicz, Julianna Żarczyńska, Ewelina Żqdło, Natalia Żmuda, Marek Żuchowicz.

INDEKS TYTUŁÓW

A

108 **Alfa, prawo do zabijania**
60 **All About Nina**

B

100 **Banana Split**
101 **Bangla**
92 **Belmonte**
109 **Bliscy wrogowie**

C

110 **Camorra**
126 **Can You Ever Forgive Me?**
40 **Ciemno, prawie noc**
18 **Consequences**
41 **Córka trenera**
84 **Czasówka. Próba charakteru**

D

85 **Diamantino**
111 **Destroyer**
86 **Domestique**

E

20 **Extra Ordinary**

F

102 **Faithful Man, A**
74 **Family**
116 **Firecrackers**
61 **Fireflies Are Gone, The**
62 **Float Like a Butterfly**
75 **Fourteen**
42 **Fuga**

G

63 **Genesis**
117 **Giant Little Ones**
52 **Gloria Bell**

H

76 **Harpoon**
93 **Helment Heads**

I

127 **Innocent, The**

J

53 **Jej praca**
118 **Jellyfish**
77 **Jinn**
119 **Joel**
64 **Julia Blue**
43 **Juliusz**

K

54 **Kobieta idzie na wojnę**
44 **Krew Boga**
128 **Królowa strachu**

L

136 **Little Secret**

M

65 **Metal Heart**
22 **Midnight Runner**
129 **Miriam Lies**
24 **Monsters and Men**
45 **Monument**
66 **Most Beautiful Couple, The**

N

130 **Neon Heart**
87 **Niebieskie chachary**
120 **Nóż + serce**

O

46 **Okna, okna**
103 **Old Boys**
134 **Ostatnia rodzina**
112 **Out of Blue**

P

- 94 **Papi Chulo**
26 **Pause**
28 **Phoenix**
88 **Pearl**
78 **Pet Names**
67 **Podróż do pokoju matki**
55 **Posłuch**

Q

- 30 **Queen of Hearts**

R

- 56 **Rafiki**
95 **Relaxer**
104 **Romantic Comedy**

S

- 32 **Sharks, The**
68 **Sir**
47 **Słodki koniec dnia**
34 **Sons of Denmark**
121 **Splinters**
79 **Starfish**
80 **State Like Sleep**

T

- 135 **Tatarak**
105 **Tehran: City of Love**
69 **Tell It to the Bees**
81 **This Teacher**
97 **Thunder Road**
122 **Tyrel**

V

- 48 **Via Carpatia**
70 **Viper Club**

W

- 131 **Wiatr**
36 **Wilkołak**

Z

- 49 **Zabawa zabawa**
97 **Zanurzenie**
113 **Zwierzęta Ameryki**

INDEX OF TITLES

A

60 **All About Nina**
108 **Alpha: The Right to Kill**
113 **American Animals**

B

100 **Banana Split**
101 **Bangla**
92 **Belmonte**
87 **Blue Scallywags, The**

C

110 **Camorra**
126 **Can You Ever Forgive Me?**
109 **Close Enemies**
41 **Coach's Daughter, A**
18 **Consequences**

D

40 **Dark, Almost Night**
85 **Diamantino**
111 **Destroyer**
97 **Dive, The**
47 **Dolce Fine Giornata**
86 **Domestique**

E

21 **Extra Ordinary**

F

102 **Faithful Man, A**
74 **Family**
116 **Firecrackers**
61 **Fireflies Are Gone, The**
62 **Float Like a Butterfly**
75 **Fourteen**
42 **Fugue**

G

63 **Genesis**
117 **Giant Little Ones**
52 **Gloria Bell**

H

76 **Harpoon**
93 **Helment Heads**
53 **Her Job**

I

127 **Innocent, The**

J

118 **Jellyfish**
77 **Jinn**
119 **Joel**
67 **Journey to the Mother's Room**
64 **Julia Blue**
43 **Julius**

K

120 **Knife + Heart**

L

134 **Last Family, The**
136 **Little Secret**

M

65 **Metal Heart**
23 **Midnight Runner**
129 **Miriam Lies**
25 **Monsters and Men**
45 **Monument**
66 **Most Beautiful Couple, The**
44 **Mute, The**

N

130 **Neon Heart**

O

55 **Obey**
103 **Old Boys**
112 **Out of Blue**

P

- 94 **Papi Chulo**
- 27 **Pause**
- 29 **Phoenix**
- 88 **Pearl**
- 78 **Pet Names**
- 49 **Playing Hard**

Q

- 128 **Queen of Fear, The**
- 31 **Queen of Hearts**

R

- 56 **Rafiki**
- 95 **Relaxer**
- 104 **Romantic Comedy**

S

- 33 **Sharks, The**
- 68 **Sir**
- 35 **Sons of Denmark**
- 121 **Splinters**
- 79 **Starfish**
- 80 **State Like Sleep**
- 135 **Sweet Rush**

T

- 105 **Tehran: City of Love**
- 69 **Tell It to the Bees**
- 81 **This Teacher**
- 97 **Thunder Road**
- 84 **Time Trial**
- 122 **Tyrel**

V

- 48 **Via Carpatia**
- 70 **Viper Club**

W

- 37 **Werewolf**
- 131 **Wind, The**
- 46 **Windows, Windows**
- 54 **Woman at War**

INDEKS REŻYSERÓW INDEX OF DIRECTORS

A

- 85 **Abrantes Gabriel**
20,21 **Ahern Mike**
88 **Amiel Elsa**

B

- 48 **Bajon Kasper**
22, 23 **Baumgartner Hannes**
117 **Behrman Keith**
128 **Bertuccelli Valeria**
101 **Bhuiyan Phaim**
47 **Borcuch Jacek**
78 **Brandt Carol**
94 **Butler John**

C

- 129 **Cabral Natalia**
67 **Clavellino Celia Rico**
96 **Cummings Jim**

D

- 80 **Danluck Meredith**
49 **Dębska Kinga**

E

- 30, 31 **el-Toukhy May**
54 **Erlingsson Benedikt**
129 **Estrada Oriol**

F

- 130 **Fiensted-Jensen Laurits**
121 **Fitzgerald Thom**

G

- 118 **Gardner James**
32,33 **Garobaldi Lucia**
102 **Garrel Louis**
68 **Gera Rohena**
120 **Gonzalez Yann**
76 **Grant Rob**
24, 25 **Green Reinaldo Marcus**
41 **Grzegorzek Łukasz**
87 **Grzesiuk Cezary**

H

- 126 **Heller Marielle**

J

- 105 **Jaberansari Ali**
81 **Jackson Marc**
69 **Jankel Annabel**
127 **Jaquetmet Simon**
55 **Jones Jamie**

K

- 56 **Kahiu Wanuri**
100 **Kasulke Benjamin**
70 **Keshavarz Maryam**
48 **Kochańska Klara**
44 **Konopka Bartosz**
111 **Kusama Karyn**

L

- 53 **Labôt Nikos**
40 **Lankosz Borys**
113 **Layton Bart**
52 **Lelio Sebastián**
63 **Lesage Philippe**
20, 21 **Loughman Enda**

M

- 103 **MacDonald Toby**
134 **Matuszyński Jan P.**
108 **Mendoza Brillante**
26, 27 **Mishali Tonia**
112 **Morley Carol**
116 **Mozaffari Jasmin**
77 **Mumin Nijla**

O

- 65 **O'Connor Hugh**
109 **Oelhoffen David**

P

- 36, 37 **Panek Adrian**
110 **Patierno Francesco**
43 **Pietrzak Aleksander**
61 **Pilote Sébastien**
95 **Potrykus Joel**
84 **Pretsell Finlay**

R

- 97 **Rozenkier Yona**

S

- 34, 35 **Salim Ulaa**
75 **Sallitt Dan**
104 **Sankey Elizabeth**
85 **Schmidt Daniel**
136 **Schurmann David**
86 **Sedlák Adam**
122 **Silva Sebastián**
18,19 **Štante Darko**
28, 29 **Strøm Henriksen Camila**
42 **Smoczyńska Agnieszka**
46 **Solarz Wojciech**
119 **Sorin Carlos**
74 **Steinel Laura**
45 **Szelc Jagoda**

T

- 66 **Taddicken Sven**
131 **Tammi Emma**
128 **Tiscomia Fabiana**
64 **Toporowych Roxy**

V

- 92 **Veiroj Fernando**
93 **Villalobos Neto**
60 **Vives Eva**

W

- 135 **Wajda Andrzej**
79 **White A.T.**
62 **Winters Carmel**



Zacznij wieczór,
delektując się
daniami z menu.

Zakończ, wybierając
nagrody z katalogu.



Dzięki Mastercard® jedzenie poza domem może być jeszcze przyjemniejsze! Zbieraj punkty za płatności kartą w ulubionych restauracjach, barach i kawiarniach, by wymieniać je na nagrody z katalogu.

Zapytaj w swoim banku o kartę z programem
Priceless® Specials

Szczegóły na [mastercard.pl/specials](https://www.mastercard.pl/specials)

Mastercard jest zarejestrowanym znakiem towarowym, a circles design jest znakiem towarowym Mastercard International Incorporated.



**KTO MOŻE
ZMIENIĆ
ŚWIAT NA
BARDZIEJ
OTWARTY?**

Dołącz do akcji i wybierz projekt. Wejdź na TyJestesZmiana.pl



BNP PARIBAS

- JEDYNY W SWOIM RODZAJU -

SHERLOCK HOLMES

SHERLOCK HOLMES BORYS SZYC JOHN WATSON BORYS SZYC

W POZOSTAŁYCH ROLACH BORYS SZYC

WEJDŹ NA WWW.STORYTEL.PL/SHERLOCKHOLMES
I SŁUCHAJ PRZEZ 30 DNI ZA DARMO.


storytel



4F

SPRAWDŹ
NOWĄ KOLEKCJĘ
W SKLEPACH
I NA [4F.COM.PL](https://www.4f.com.pl)

**MAKE
YOUR
WAY**

/ PODAŻAJ SWOJĄ DROGĄ



AR

ALBERT RIELE

SWISS WATCHES 1881

POMAGAMY

jak umiemy

Jesteś w Klubie Rossmann = wspierasz potrzebujących

Zainstaluj aplikację Rossmann PL,
wstąp do Klubu Rossmann i wybierz
organizację, której chcesz pomagać.

Skanuj kartę Klubu Rossmann przy każdym zakupach,
zbieraj punkty, a my zamienimy je na pomoc rzeczową.

Nasz cel to przekazanie **250 instytucjom**
w całej Polsce produktów o wartości **5 milionów zł**.

Więcej na: www.rossmann.pl/pomagamy



**ON
LEMON**

ON LEMON – OFFICIAL DRINK OF INTERNATIONAL
FESTIVAL OF INDEPENDENT CINEMA OFF CAMERA



MAD MAX: NA DRODZE GNIEWU

tvn



AVENGERS

© MARVEL



TVN PARTNEREM TELEWIZYJNYM FESTIWALU MASTERCARD OFF CAMERA
FILMOWE HITY W KAŻDY PIĄTEK O 20:00 W TVN

Wspieramy kulturę



TVN24 patronem medialnym
Festiwalu Mastercard OFF CAMERA



WRÓG NUMER JEDEN

TVN
FABUŁA



ZODIAK



OGŁĄDAJ FILMOWE HITY WIOSNĄ W TVN FABUŁA!

RMF *Classic*


najpiękniejsza muzyka filmowa

Nie wiedziałeś?



RZECZPOSPOLITA

Nie stać Cię na bycie w tyle.

aktualności na  **rp.pl**

prenumerata.rp.pl



offcamera.pl

